

東

TOKYO BABYLON

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

京

Desaconselhável para menores

JB

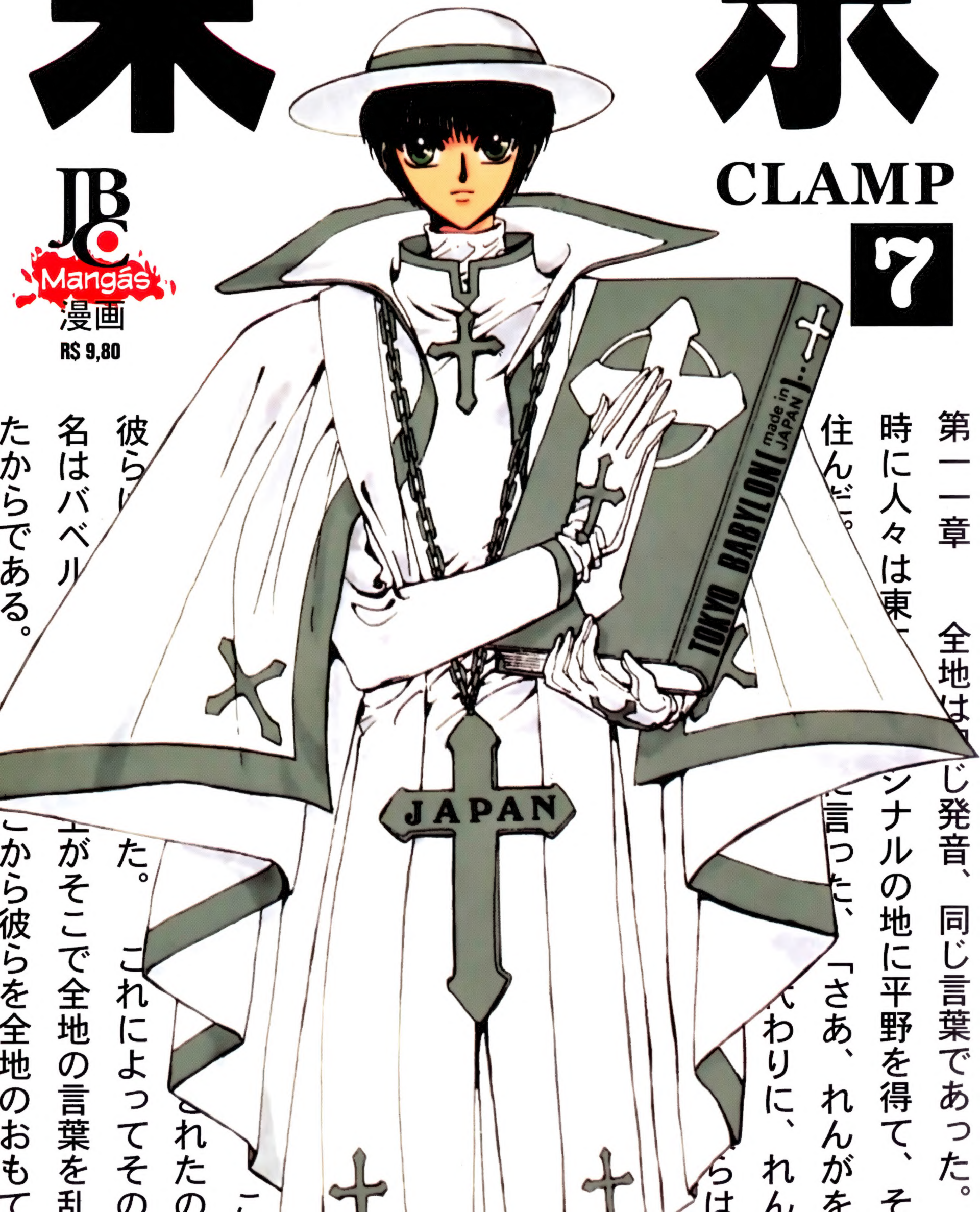
Mangás

漫画

R\$ 9,80

CLAMP

7



たからである。

名はバベル

彼ら

住ん

時に人々は東

第一章

全地は

じ発音、同じ言葉であつた。

シナルの地に平野を得て、そ

言つた、「さあ、れんがを

わりに、れん

らは

た。これによってその

がそこで全地の言葉を乱

から彼らを全地のおもて

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 7

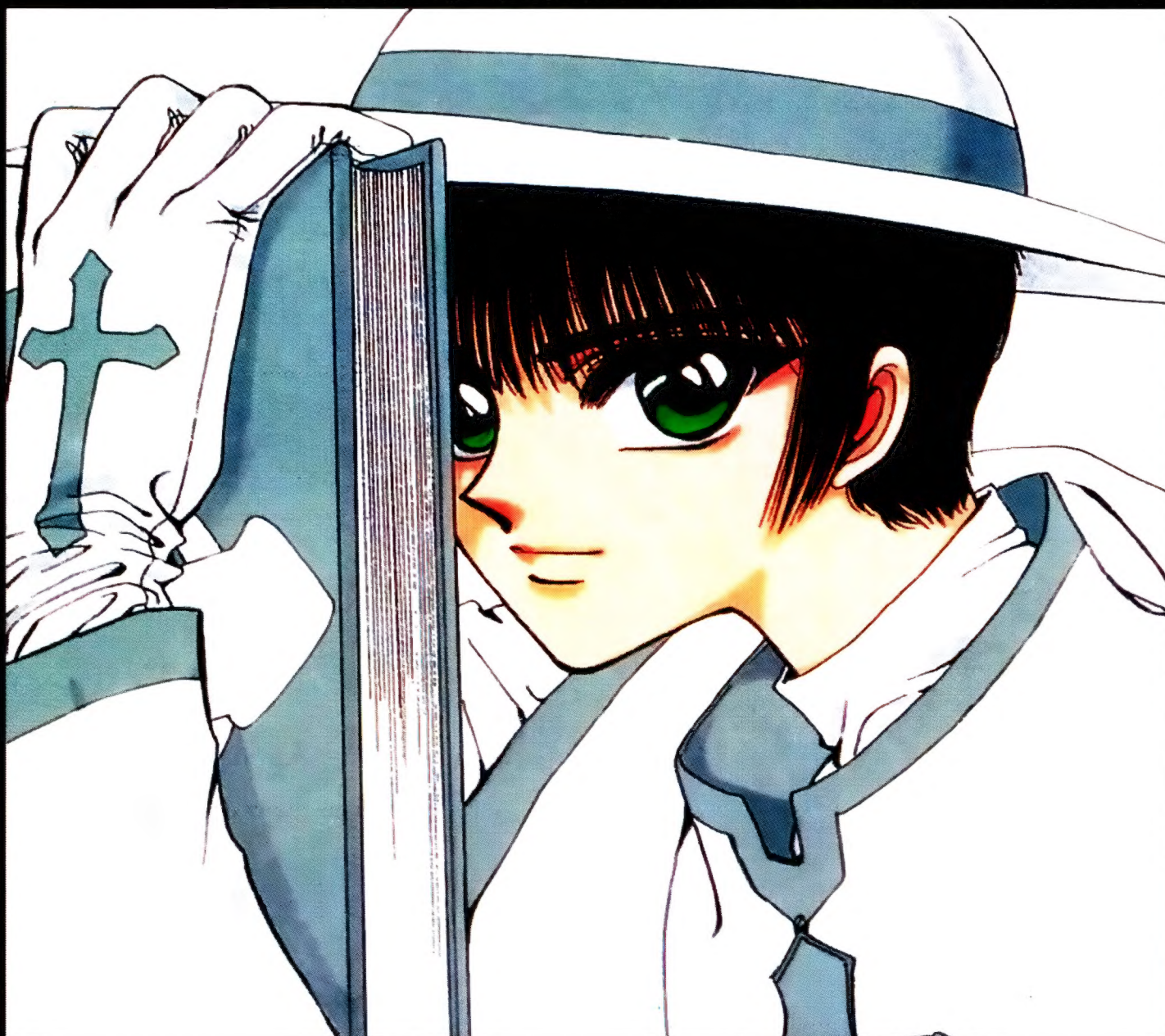
東京

Uma antiga metrópole da Mesopotâmia. Prosperou como o centro político de todo o Oriente, desde que foi considerada a Capital do Império Babilônico pelo rei Hamurabi, no século XVIII a.C.

A prosperidade subiu à cabeça dos babilônios que, acreditando-se iguais a Deus, construíram uma torre chamada Babel, capaz de atingir os limites divinos.

Naturalmente, Deus, o Absoluto, não perdoou a ousadia humana e, como castigo, Ele desceu dos céus e confundiu a língua das pessoas para que elas não se entendessem mais. Este episódio foi o marco da arrogante pretensão humana que se repete por culpa de sua própria limitação.

Maldita seja Babilônia, a cidade arrasada pela Ira de Deus.



ESTRELANDO: SUBARU SUMERAGI / HOKUTO SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

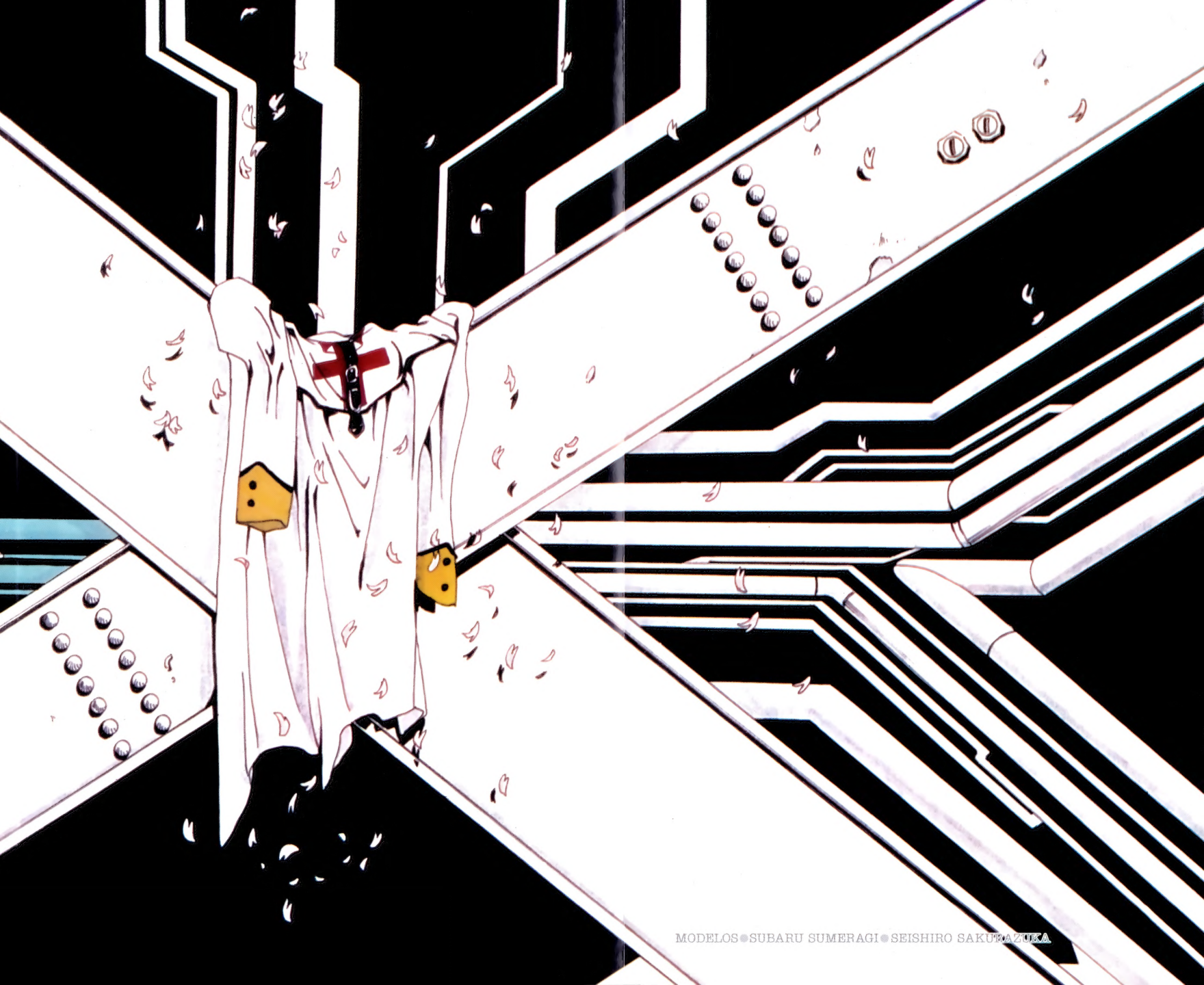
BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SHINSHOKAN INC.

SEVEN

7



A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

PLANNING PRESENTED

CLAMP

TOKYO BABYLON • SETE



DESIGN • MOKORI • FIGURINO • CLAMP BRAND

T A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

PLANNING●PRESENTED

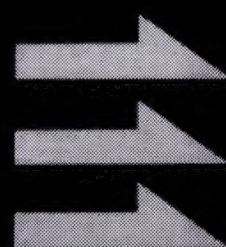
CLAMP

TOKYO BABYLON●SEVEN●CONTENTS

VOL.11 “O FINAL”

ANEXO “O SEGREDO”

ANEXO “O COMEÇO”



7

87

95

HISTÓRIA● Ageha Ohkawa

DESENHO● Mokona

DIREÇÃO DE ARTE: Tsubaki Nekoi

ASSISTENTE DE ARTE: Satsuki Igarashi

ILUSTRAÇÕES DA CAPA E DO PÔSTER: Mokona

DESIGN DO LIVRO: Ageha Ohkawa

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

東京

BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SOUTH SHINSHOKAN INC. + PÁGINAS INÉDITAS

VOL. 11 / O FINAL



SEVEN

7

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/ 1994 JAPAN



ACHO QUE
CHEGOU A
HORA DE
ACERTARMOS
A NOSSA
APOSTA...



SENHOR
SUBARU
SUMERAGI.



SHIRO...?

SEI...

VWOOOOSH



DESDE
QUE NOS
REENCON-
TRAMOS.

UM
ANO...

CHEGOU O
"DIA PRO-
METIDO".

VOCE
ESTA
NO
MEIO...

DA
MINHA
MAGIA.

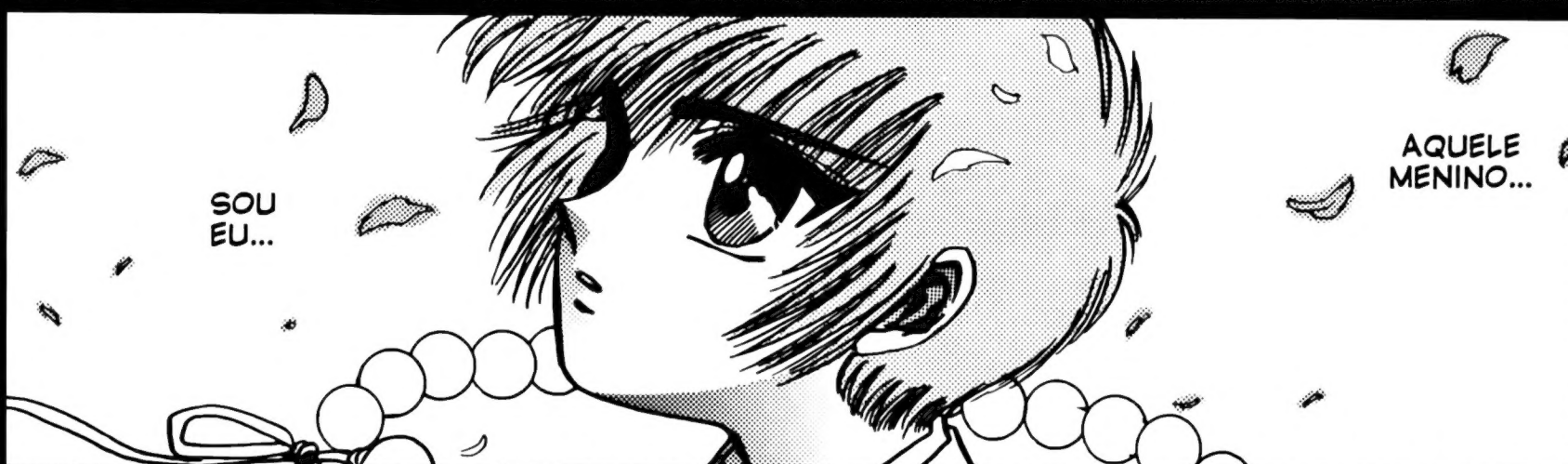
HOJE É O
DIA QUE
COMPLE-
TAMOS...

...
QUÊ
...?





ESTRA-
NHO...



SOU
EU...

AQUELE
MENINO...



SOU EU
AINDA
CRIANÇA
...

VIM ATÉ
TÔQUIO,
ACOMPA-
NHADO
DA VOVÓ
PARA
APERFEI-
ÇOAR O
APRENDI-
ZADO.



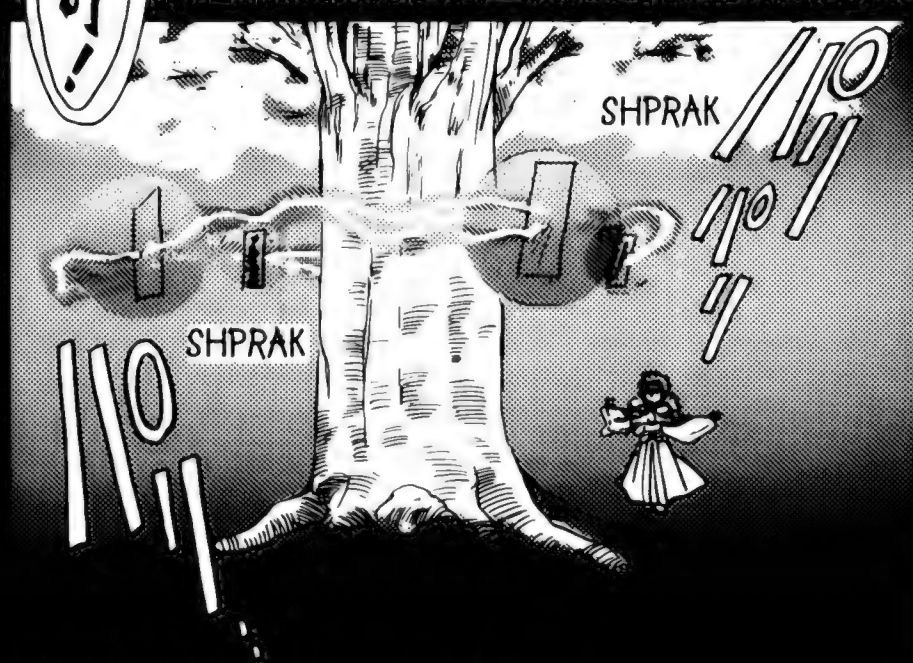
AQUELE...
SOU EU
AINDA
APRENDIZ
PARA ME
TORNAR O
13º CHEFE
"ONMYÔJI"⁽¹⁾
DA FAMÍLIA
SUMERAGI...

EU NASCI
EM
QUIOTO,
ONDE VIVI
ATÉ OS
OITO
ANOS DE
IDADE
JUNTO
COM A
MINHA
IRMÃ,
HOKUTO.



ESTOU
USANDO
A ROUPA
DOS
"ONMYÔJI"
PARA REA-
LIZAR UM
RITUAL.

DEVO
ESTAR
COM
NOVE
ANOS...



(1) Onmyôji - Espécie de mago do Japão

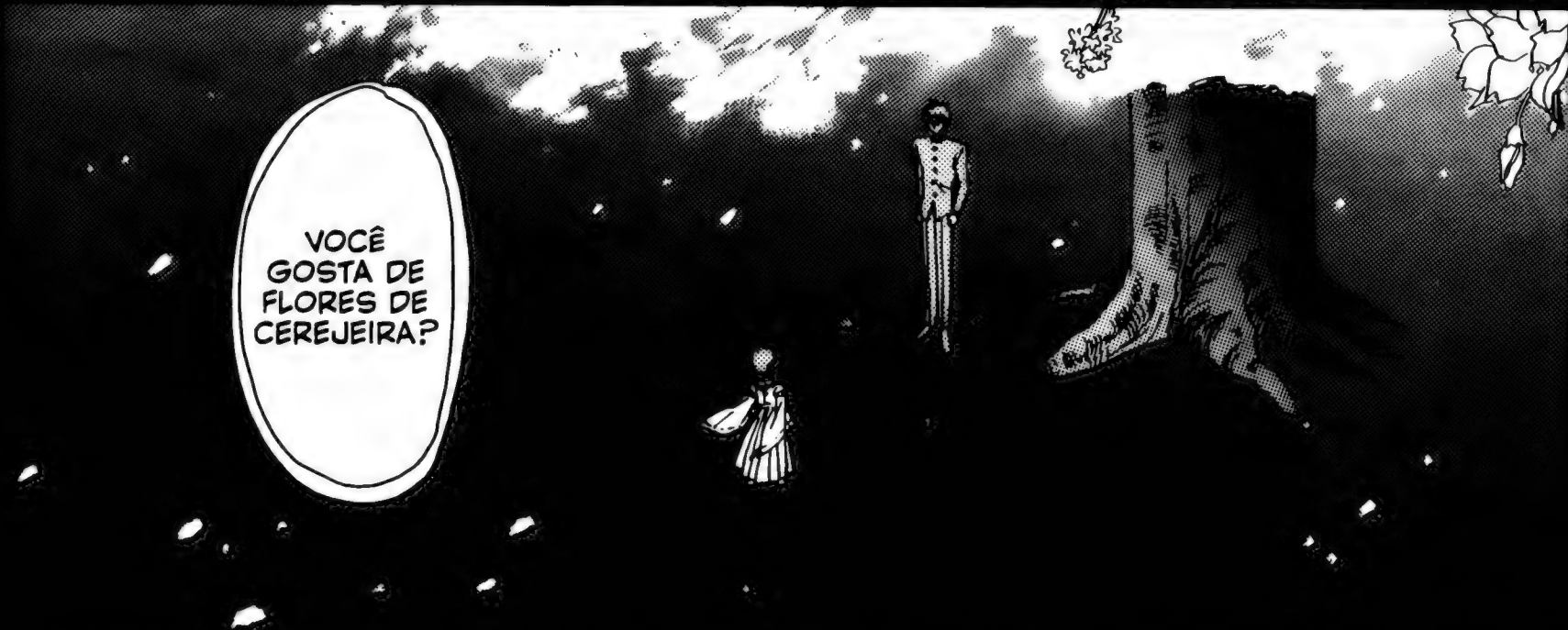
量表受粉量多 泥獸吻
量表受粉量多 泥獸吻

HO SHIP

A black and white manga-style illustration of a young man with dark hair and bangs, wearing a long white coat over a dark shirt. He is standing against a black background.



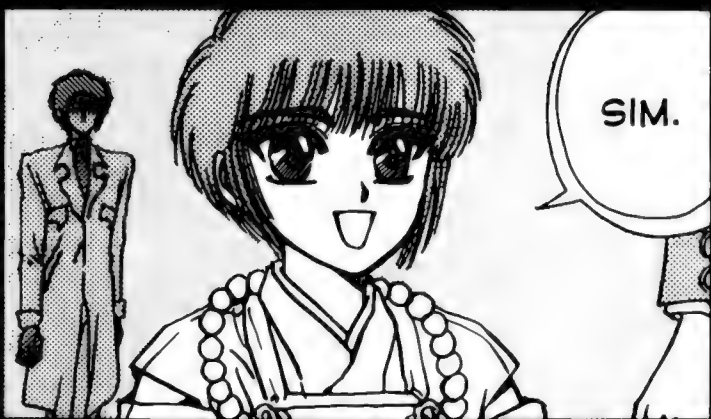
QUE
FLORES DE
CEREJEIRA
BONITAS...



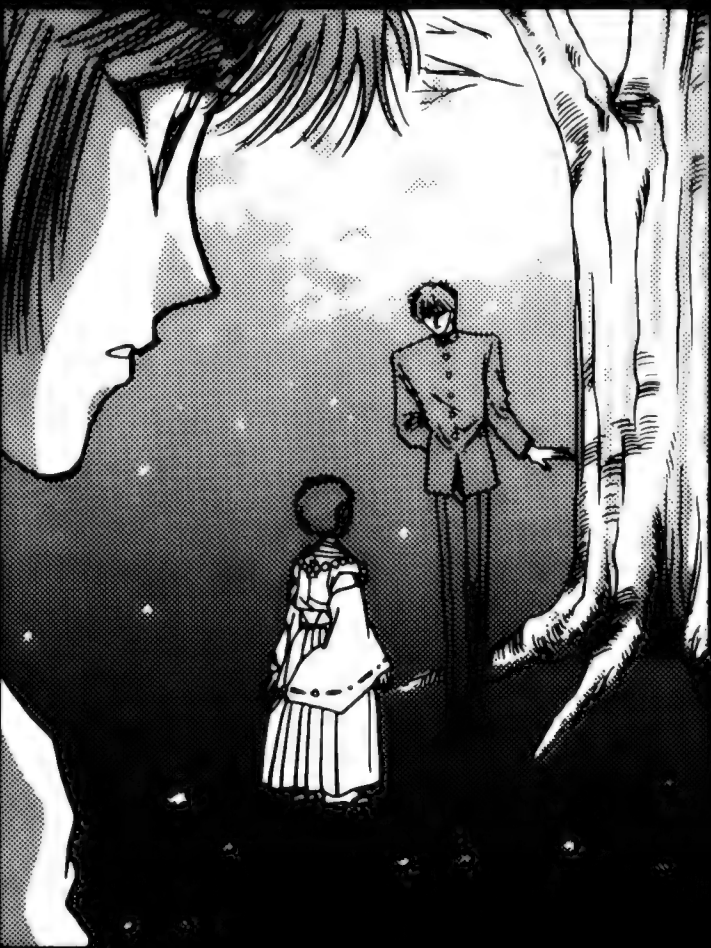
VOCÊ
GOSTA DE
FLORES DE
CEREJEIRA?



QUEM
...



SIM.



É ELE?

AS PÉTA-
LAS DE
CEREJEIRA,
NA VERDA-
DE, SÃO
BRANCAS
...

TÃO
BRANCAS
COMO A
NEVE.

TUDO ANO, AS
FLORES VOLTAM
A FLORESCER
TÃO BELAS...

PORQUE HÁ
UM "CORPO"
ENTERRADO
EMBAIXO DA
ÁRVORE.

UM
"CORPO"
...?

VOCÊ
SABIA?

... EMBAI-
XO DA
ÁRVORE
DE CERE-
JEIRA...

HÁ UM
CORPO
ENTERRADO.



MAS, NESSE
CASO, SABE
POR QUE...

AS SUAS
PÉTALAS
SÃO RO-
SADAS?



É PORQUE
ELAS SE
TINGEM COM
O SANGUE...

QUE
ABSORVEM
DO CORPO
ENTERRADO.



NÃO SE
SENTE
SUFOCADA?



M-MAS...
A PESSOA
EMBAIXO
DA ÁRVO-
RE...



VAMOS
FAZER
UMA
APOSTA?



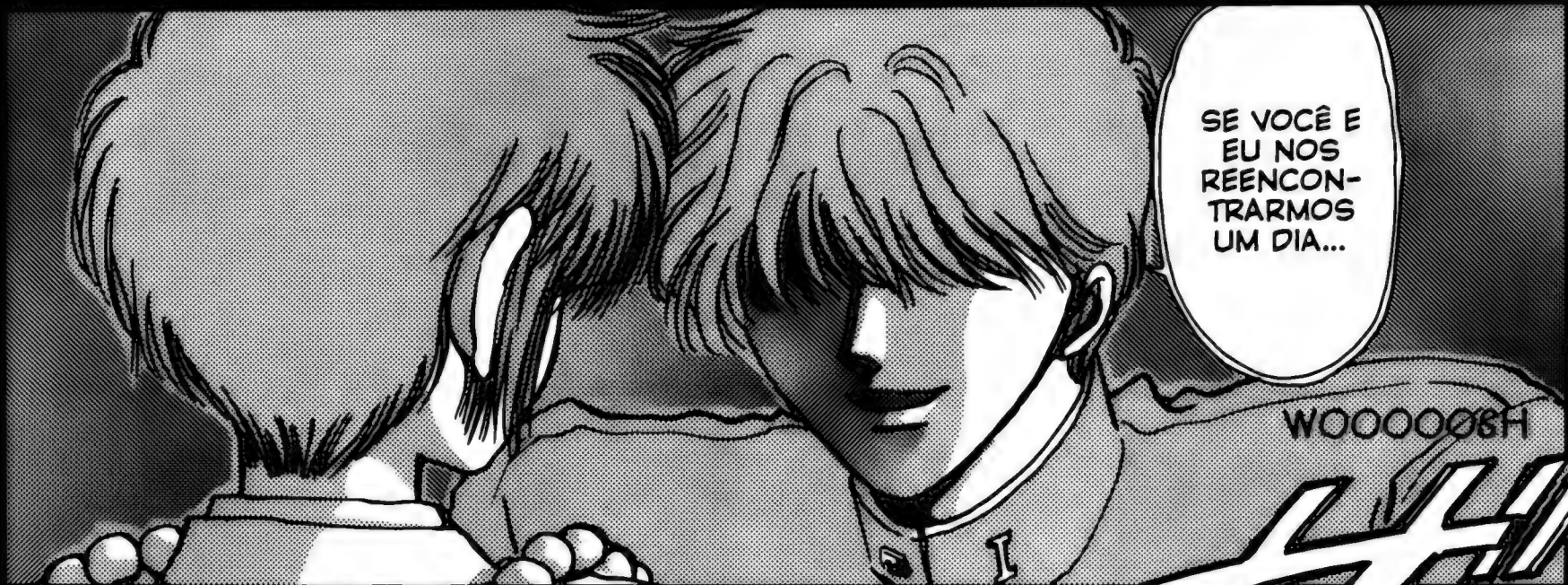
É ISSO
MESMO...
EU FIZ
UMA
APOSTA
COM ELE.



...
"APOS-
TA" ...?



SIM...
UMA
APOSTA
...



VWOOOSH



OLHE COM QUEM...

VOCÊ
FALAVA
NA OCA-
SIÃO..

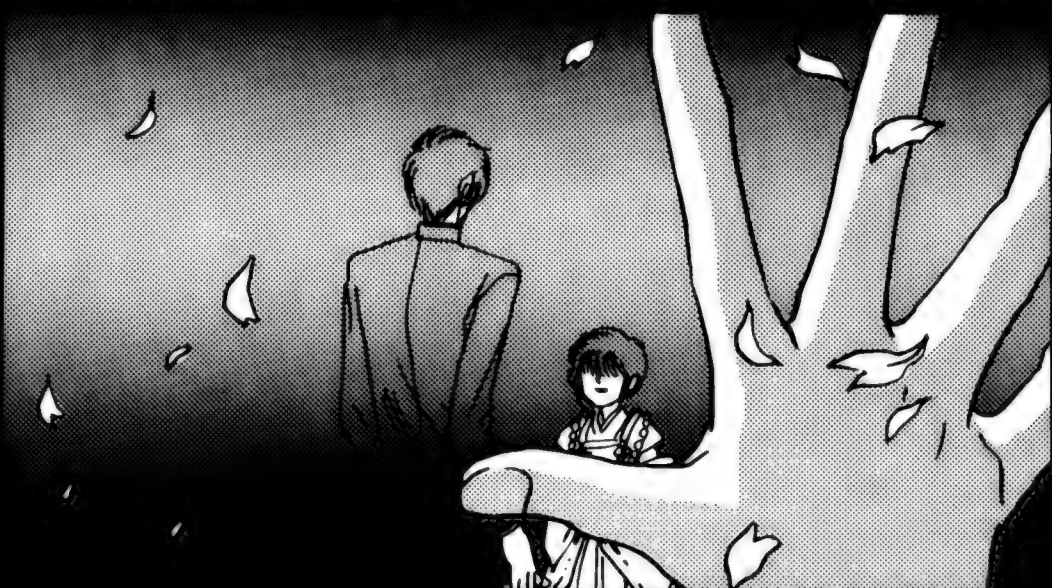


OB-
SERVE.

PRESTE
BAS-
TANTE
ATEN-
ÇÃO.



SUP



!!



VWOOOOOOSH



VOCÊ E
EU...

NOS
ENCON-
TRAMOS
SETE ANOS
ATRÁS.

ISSO
MES-
MO.

AQUELE
ERA...

O SE-
NHOR
SEISHIRO
...?



EU APAGUEI DA
SUA MEMÓRIA.

FUI
EU.



E
COMO
...

PUDE ME
ESQUECER
DE TUDO
ISSO?



AINDA
NÃO SE
LEMBROU?

O SE-
NHOR...?



DO QUE
ACONTE-
CEU NA-
QUELE DIA?

O QUE
VOCÊ VIU...

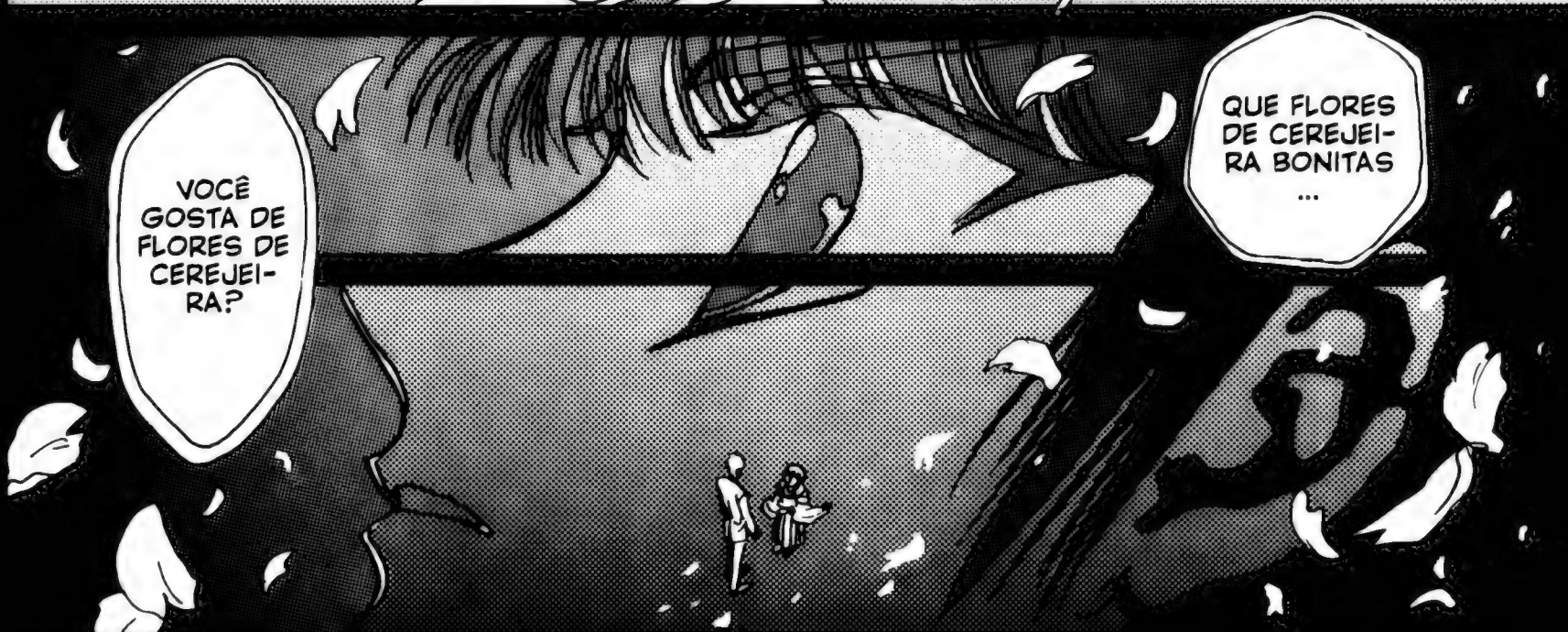
DEBAIXO
DA CERE-
JEIRA?



DEBAIXO
DESSA
CEREJEIRA.



O QUE TINHA AOS MEUS PÉS?



VOCÊ GOSTA DE FLORES DE CEREJEIRA?

QUE FLORES DE CEREJEIRA BONITAS ...



QUE VEJO NO PÉ DAQUELA PESSOA... DIGO, DO SENHOR SEISHIRO...



AQUI-LO...



É UMA CRIANÇA !!!



CORRER NÃO ADIANTARÁ EM NADA.

É UMA IMAGEM DO "PAS-SADO".



NÃO SE LEMBRA MESMO?



QUEM...

FEZ ISSO COM A CRIANÇA?



MAS A CRIANÇA ...!!

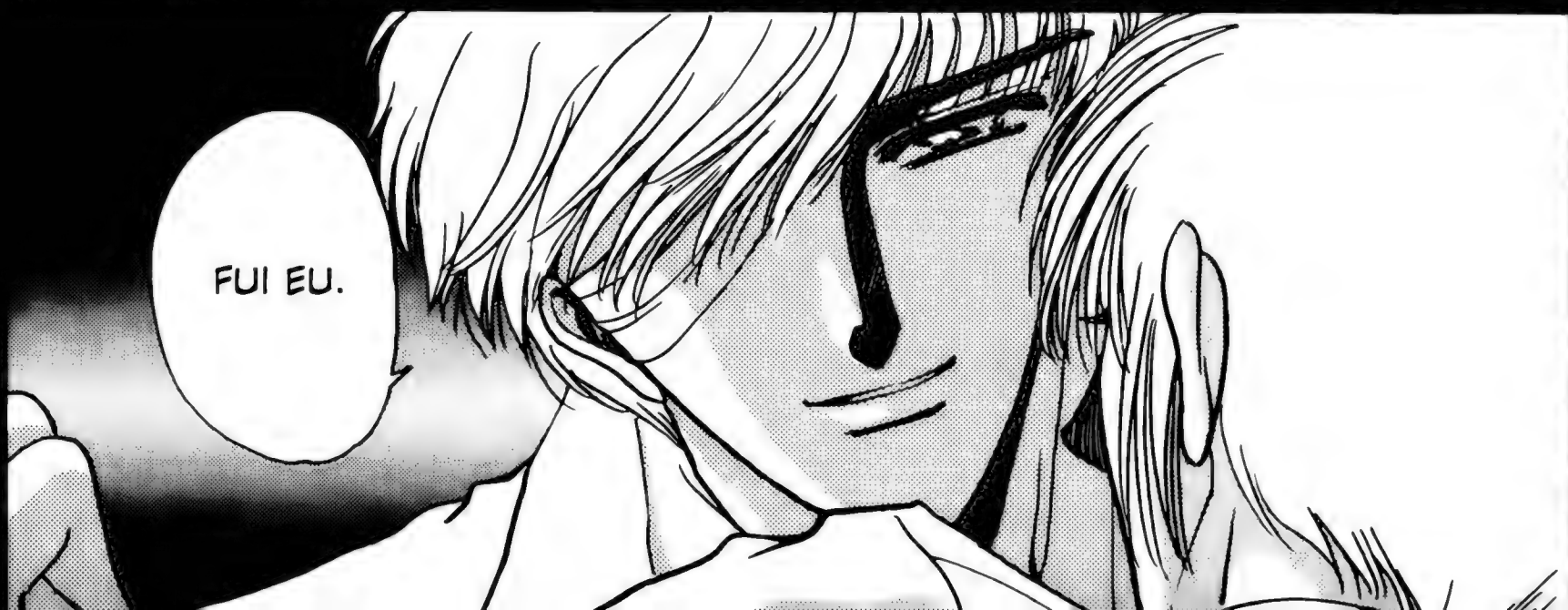


TAP

GUP



QUÊ...?



FUI EU.



É
MESMO
...

EU ESTAVA
EXECU-
TANDO O
MEU PRI-
MEIRO
TRABA-
LHO...

A CEREJEIRA...

EU
ACHO
QUE...
ESSA
GEREJEIRA

EU COSTUMA-
VA ESPERA-
R SEMPRE NO
MESMO
LUGAR.

LEMBREI!
ENQUANTO A
VOVÓ RESOLVIA
UM ASSUNTO
NO MINISTÉRIO,
EU FIQUEI SOZI-
NHO ESPERAN-
DO POR ELA.

EU ACABEI ME
AFASTANDO
DO LUGAR
QUE COMBINEI
COM ELA...

MAS
NÃO SEI
POR-
QUÊ,
NA-
QUELE
DIA...



SABIA QUE
DEVIA HAVER
UM MOTIVO
PARA ESSE
FENÔMENO...
SABIA QUE EU
NÃO DEVIA FI-
CAR ALI...



LOGO
SENTI QUE
A ÁRVORE
ESTAVA
CARREGADA
DE "RANCOR"
E "RESSENTI-
MENTO".
E ERAM
DE MUITAS
PESSOAS.

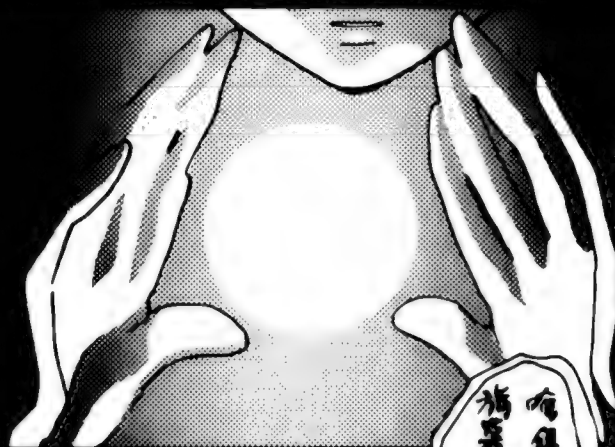
EU VA-
GUEI
PELAS
RUAS
DESCO-
NHECI-
DAS DA
CIDADE...

E ME
ENCON-
TREI
DIANTE
DAQUELA
"CERE-
JEIRA"...

MAS A CEREJEIRA ERA TÃO BONITA...

SIM...
AQUILO
ERA PARA
SER O MEU
PRIMEIRO
TRABALHO

ERA A
PRIMEIRA
VEZ QUE
USAVA A
MAGIA NA
PRÁTICA.



EU
TINHA
ACABADO
O TREI-
NAMENTO
DOS
"ONMY-
ÔJI"...

QUE EU
FIQUEI COM
VONTADE DE
PURIFICÁ-
LA... ISO-
LANDO-A
DESSE MAL.



TINHA
UM
FEITIÇO
PROTE-
GEN-
DO-A.

MAS A
CERE-
JEIRA
...



E ESSE
FEITIÇO
ESTAVA
MUITO
ALÉM DOS
MEUS
PODERES...



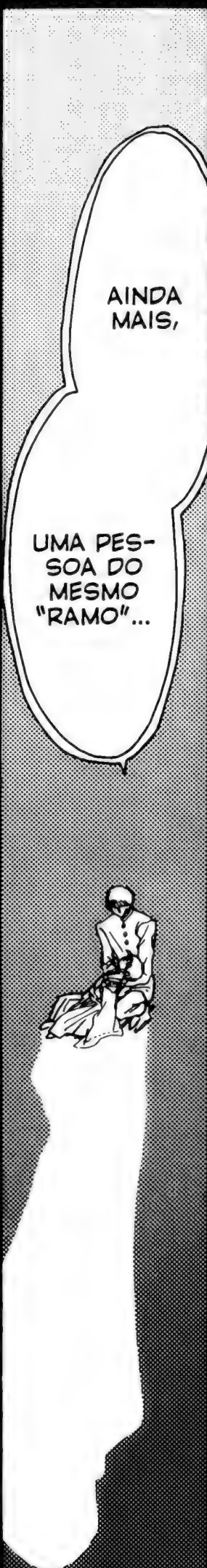






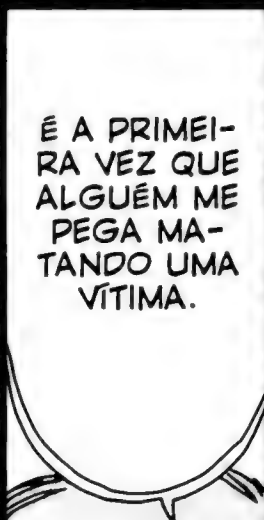
VEJA-
MOS...

O QUE EU
FAREI COM
VOCÊ,
AGORA?



AINDA
MAIS,

UMA PES-
SOA DO
MESMO
"RAMO"...



É A PRIMEI-
RA VEZ QUE
ALGUÉM ME
PEGA MA-
TANDO UMA
VÍTIMA.





DESCULPE,
SENHOR...

SUP

E OBRIGADO
POR ME
SALVAR...



ME DES-
CULPE,
EU...

HÃ? O
QUÊ?

EU DES-
MAIEI...?



QUE
FLORES DE
CEREJEIRA
BONITAS...

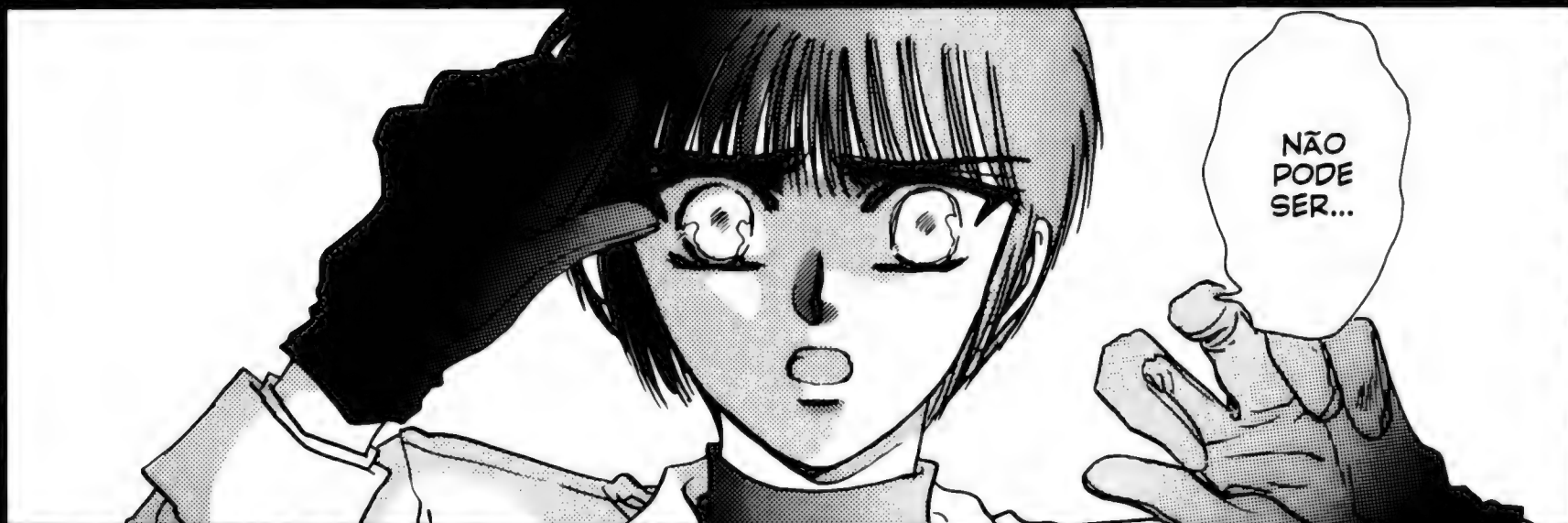


VOCÊ
GOS-
TA DE

FLORES
DE CERE-
JEIRA?



SIM.



NÃO
PODE
SER...



ISSO
NÃO É
VERDADE...

VOCÊ SE
LEMBROU
AGORA?



É UM
"SONHO"?
ESTOU SO-
NHANDO?

ISSO...



SENHOR
SEI...
SHI...
RO...



O SE-
NHOR
NÃO
MATA-
RIA...

UMA
CRIANÇA
INOCENTE.

NÃO
ESTOU
MENTINDO.



... É
MEN-
TIRA!



VOCÊ
APARE-
CEU NO
MEIO DO
MEU
TRABA-
LHO E

ME VIU
MATANDO
UMA MENINA.



NÃO.

É A SUA
MEMÓRIA.

EU
SOU

SAKURAZU-
KAMORI^[1].

A LEM-
BRANÇA...

QUE EU
SELEI
SETE
ANOS
ATRÁS.

[1] Sakurazukamori - guardião da sepultura de cerejeira.



... É
MENTIRA
...



EU SOU
UM ASSAS-
SINO...

VOCÊ
CONHECE
AS HISTÓ-
RIAS MUITO
BEM.

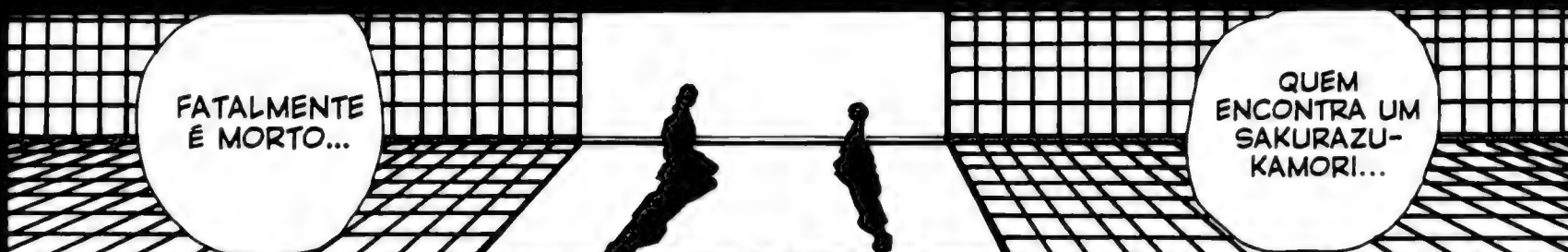
SE VOCÊ
É UM DOS
SAKURAZU-
KAMORI,

SE O
"SONHO"
É REAL...

ENTÃO,
POR QUE
EU ESTOU
VIVO?

QUE MATA
AS PESSO-
AS USANDO
OS PODE-
RES DE UM
"ONMYÔJI".





FATALMENTE
É MORTO...

QUEM
ENCONTRA UM
SAKURAZU-
KAMORI...



QUÊ...?



NÓS
FIZEMOS
UMA
APOSTA,
SE LEM-
BRA?



FOI ISSO
QUE A
VOVÓ...

SEMPRE
ME DISSE.



SE
ISSO
FOR
VERDA-
DE,

EU NÃO
PODERIA
ESTAR
VIVO!



DESDE OS
9 ANOS DE
IDADE?



VOCÊ SABE
POR QUE USA
ESSA LUVÁ...

VWOOOOSH

SE VOCÊ
E EU NOS
REEN-
CON-
TRARMOS
UM DIA...

SABE POR
QUE A SUA
AVÓ NÃO
AUTORIZA
VOCÊ A TI-
RAR A LUVA
NA FRENTE
DE OUTRAS
PESSOAS?

CONSEGUE
SE LEM-
BRAR DO
MOTIVO?

SUP

WOOOOOSH

NÃO CONSI-
GO OUVIR
DIREITO...

DESCULPE
...

... DEIXAREI
VOCÊ PAR-
TIR...

POR
HOJE...

PARA QUE
EU POSSA
IDENTIFICÁ-
LO NO
FUTURO...



DEIXAREI
UMA MARCA
EM VOCÊ...

ESTAS
SÃO AS
MARCAS...

TUNC

QUE PROVAM
QUE VOCÊ É A
MINHA PRESA.

TCHAC

... NÃO
ACREDI-
TO...

NÃ...
NÃO...



É
CLARO
QUE...

EU SABIA
QUE VOCÊ
ERA OUTRO
"ONMYÔJI".

SHRL

SHPAF

SHPRAK

サクラザカモリ

サクラザカモリは、
サクラザカモリ

RIP

QUÃO
SURPRESA
DEVE TER
FICADO A
SUA AVÓ...

MAS NEM
SONHAVA
QUE...

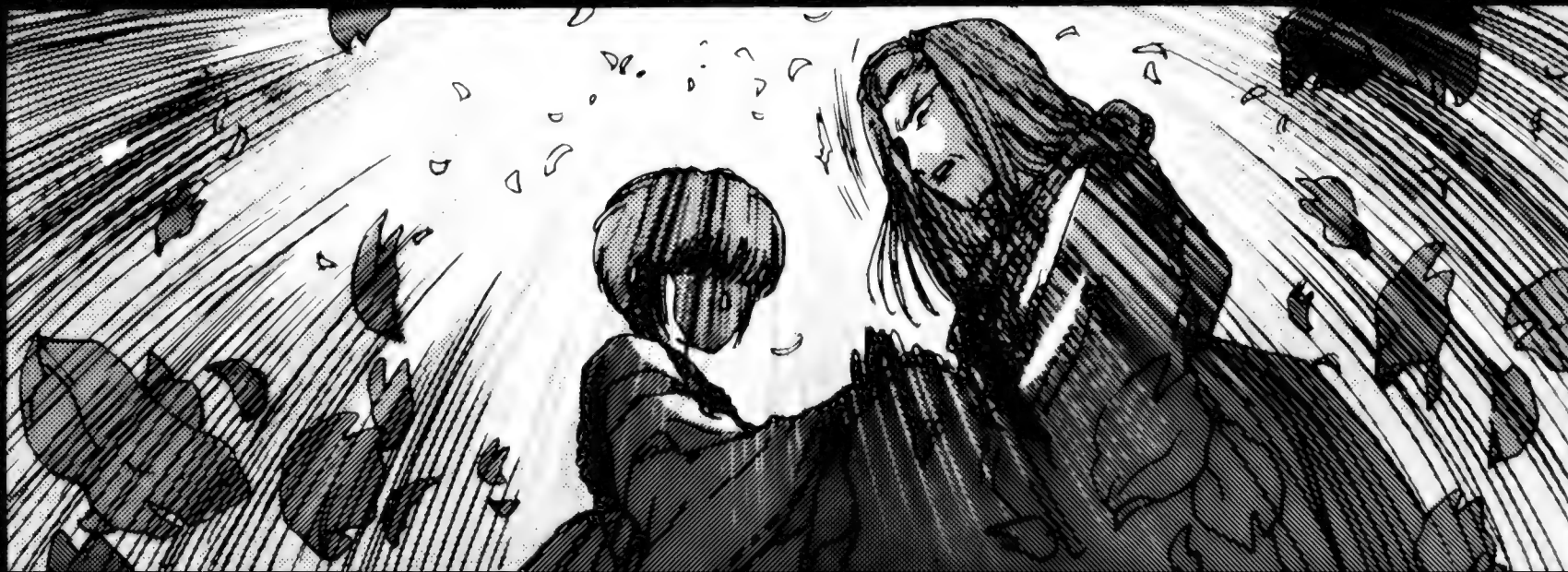
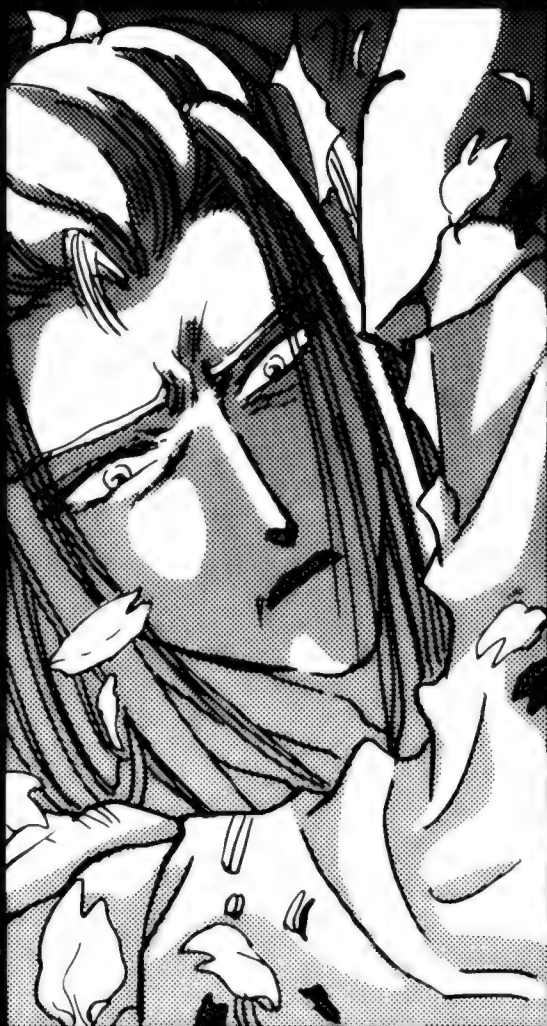
QUANDO
VIU A MAR-
CA DE SEU
INIMIGO, O
SAKURAZU-
KAMORI...

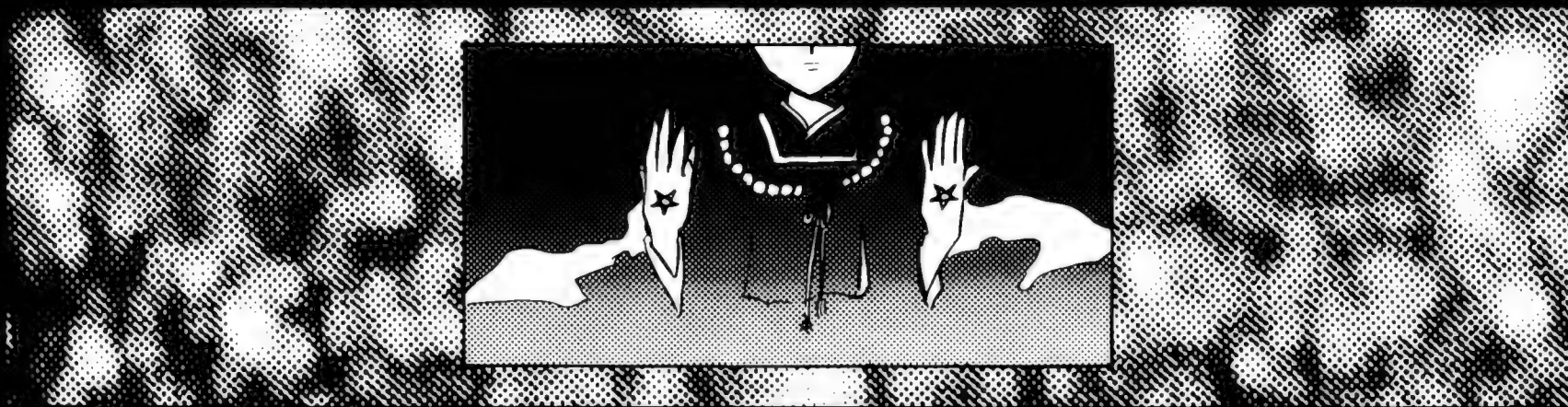
NA MÃO DO
SEU QUERI-
DO NETINHO.

VOCÊ FOSSE
O 13º CHEFE
DA FAMÍLIA
SUMERAGI.



VOVÓ...





"SAKURAZUKAMORI"



NUNCA TIRAR
ESSA LUVA...



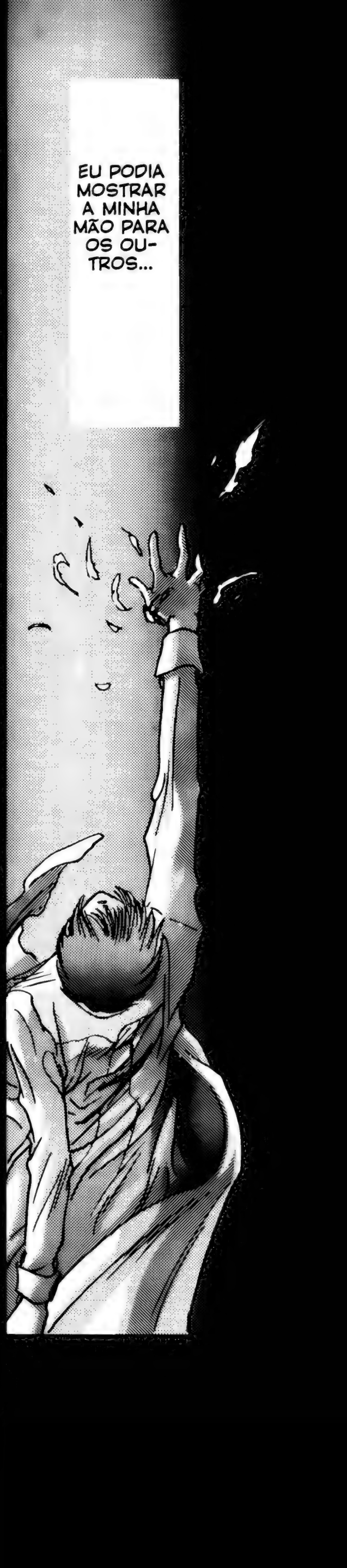
SIM... DESDE
AQUELE DIA,
A VOVÓ DIS-
SE PARA
MIM...



MESMO
DIANTE
DOS OU-
TROS
MEMBROS
DO CLã
SUMERAGI.



EM
HIPÓTESE
ALGUMA...



EU PODIA
MOSTRAR
A MINHA
MÃO PARA
OS OU-
TROS...



USAR UMA
LUA PROTE-
GIDA PELA
CHEFE ANTE-
RIOR DOS
SUMERAGI...

DE NADA
ADIANTOU
PARA MIM.



QUANDO VI
VOCÊ COR-
RENDO
ATRÁS DO
SHIKIGAMI^[1],
NA ESTAÇÃO,



EU RE-
CONHECI
VOCÊ
IMEDIA-
TAMENTE.

[1] Shikigami - Ser animado ou inanimado, cuja vida foi concebida por um mago por meio de um feitiço. Destinado a atender e servir as ordens do seu criador, "shikigami" é a materialização da alma do mago quando este transcende o seu espírito para fora do seu próprio corpo.



PERCEBI

TUDO.





AOS DE
SUA AVÔ.

ME PARECE
QUE MEUS
PODERES
ERAM SUPE-
RIORES...



AGORA,
E COM
VOCÊ...?

A
NOSSA
"APOS-
TA"
TERMINA
AQUI.

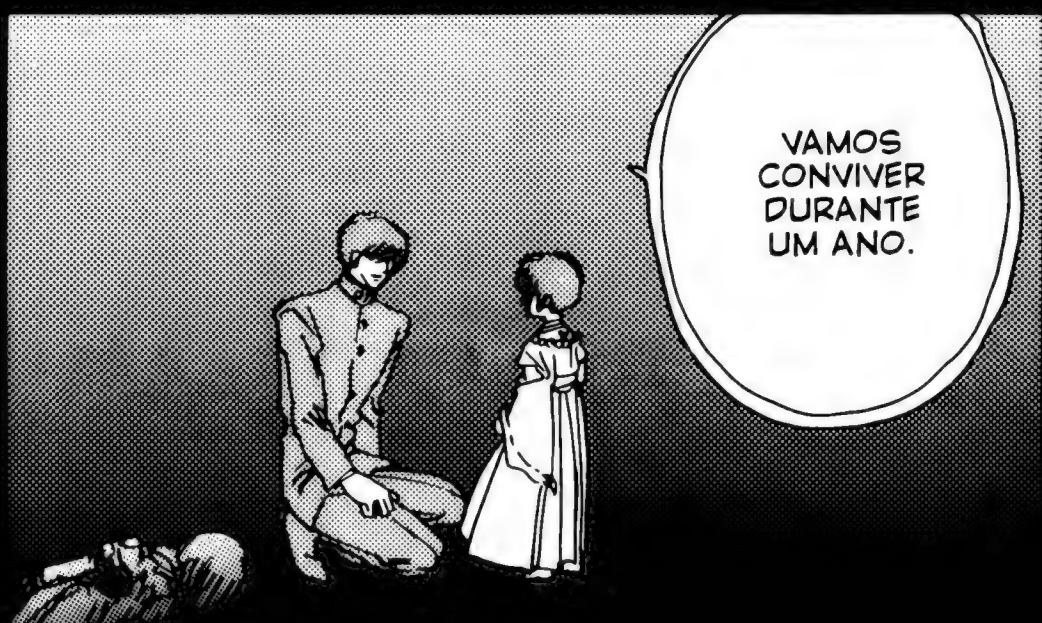


QUAL DE
NÓS DOIS
SERIA
MAIS
FORTE?



SE VOCÊ E
EU NOS
REENCON-
TRAMOS
UM DIA...

SE VOCÊ E
EU NOS
REENCON-
TRAMOS
UM DIA...



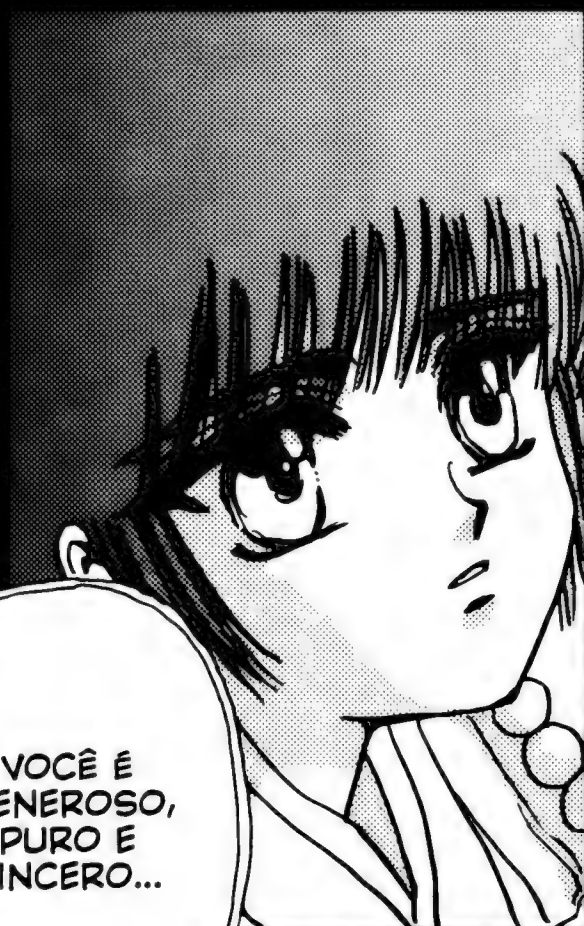
VAMOS
CONVIVER
DURANTE
UM ANO.



NÃO SE
LEMBROU
DESSA
PARTE
AINDA?



"APOSTA"
...?



VOCÊ É
GENEROSO,
PURO E
SINCERO...



NÓS SOMOS
DONOS DE
ALMAS COM-
PLETAMENTE
OPOSTAS.



POR ISSO,
SE TIVERMOS
OUTRA
CHANCE DE
NOS REEN-
CONTRAR...

TENHO
CERTEZA
QUE VOCÊ
CONTI-
NUARÁ DO
MESMO
JEITO...
ATÉ FICAR
ADULTO.



EU FAREI UM
ESFORÇO PARA
GOSTAR DE
VOCÊ.



AÍ SERÁ
A HORA
DE...

SE EU NÃO
PUDER DIFE-
RENCIAR
"VOCÊ"
DESSE
"CORPO"...



VOCÊ SERÁ O
"GANHADOR"
E PORTANTO
NÃO O MA-
TAREI.

SÓ DU-
RANTE UM
ANO...

DEPOIS
DESSE
PERÍO-
DO...

SE EU
PUDER
CONSIDERÁ-LO
"ESPECIAL"...



MAS...

SE EU
CONTINU-
AR NÃO
SENTINDO
NADA POR
VOCÊ...



MATAR...



VOCÊ.



POR
HOJE...



DEIXAREI
VOCÊ
PARTIR.



TUPT



TCHGT



SABE. EU
NÃO SIN-
TO NADA.

POSSO
MATAR
MILHARES
DE PESSO-
AS. EU
NÃO DOU A
MÍNIMA.



SE...
NHOR...
SEI...
SHI...
RO...

VOCÊ
SABIA,

MEU
ESTI-
MADO
SUBARU
...?

SÓ QUE, NA
REALIDADE,
O "GRUPO"
É FORMADO
POR UM
ÚNICO INTE-
GRANTE.

CHAMAM-
NOS DE "O
GRUPO DE
ASSASSI-
NOS,
SAKURAZU-
KAMORI".

O VERDA-
DEIRO
"SAKURAZU-
KAMORI"

É ÚNICO.



ASSIM
COMO A
FAMÍLIA
SUMERAGI
...

FICOU AFASTADO
DA HOKUTO-
CHAN POR MAIS
DE UM ANO POR
CAUSA DOS
PREPARATIVOS.

UM DIA, VOCÊ
ME CONTOU
QUE SE SEN-
TIU MUITO
SOZINHO POR-
QUE...

NÓS TAM-
BÉM TEMOS
UM TIPO DE
RITUAL DE
SUCESSÃO.



CONSISTE EM
ELIMINAR O
SAKURAZU-
KAMORI AN-
TERIOR.

SABE COMO
É O NOSSO
RITUAL DE
SUCESSÃO?



A PRIMEI-
RA VEZ
QUE EU
MATEI
ALGUÉM,

EU TINHA
QUINZE
ANOS.

A VÍTIMA
ERA O
SAKURA-
ZUKAMORI
DA GERA-
ÇÃO AN-
TERIOR.



MAS COMO
LHE FALEI, O
"SAKURAZU-
KAMORI" É
COMPOSTO
POR UM
ÚNICO INDI-
VÍDUO.

EXISTEM
AQUELES
QUE PRO-
CURAM O
NOSSO
SERVIÇO

E OUTROS
QUE CO-
LABORAM.



POR
ISSO...

NA HORA DA
SUCESSÃO,
ELIMINA-
MOS...

NÃO SÓ O
SAKURAZU-
KAMORI DA
GERAÇÃO
ANTERIOR
COMO TODOS
OS SEUS EN-
VOLVIDOS.

É CHAMA-
DO DE
"GRUPO".



A MINHA
MÃE.



NEM
FAÇO
DISTRIN-
ÇÃO
ENTRE...

UM
"OBJETO"
E UM "SER
HUMANO".



NÃO
SINTO
NADA.



EU NÃO
SENTI
ABSOLU-
TAMENTE
NADA.



APERTO
ASSIM
E...

SUP

MESMO
ENCHAR-
CADO COM
O SANGUE
DELA,

CONTI-
NUEI SEM
SENTIR
NADA.



SHBRAK

POSSO
QUEBRAR
O SEU
BRAÇO.

MATEI MUITAS
PESSOAS
DEPOIS DIS-
SO, MAS
SEMPRE DEU
NA MESMA.

PARA
MIM...

É O
MESMO
QUE
QUEBRAR
UM
COPO.



É TUDO A
MESMA
COISA.

UM
CORPO,
UM
ENTULHO...



DE CERTO MODO,
ACHO QUE NASCI
PARA SER UM
SAKURAZUKAMORI.



SE... NHOR...
SEISHI... RO...

DARIA TODA
A ATENÇÃO
QUE MERE-
CE UMA
PESSOA
QUERIDA.

CONSIDE-
RANDO VOCÊ
COMO UMA
PESSOA
"ESPECIAL".

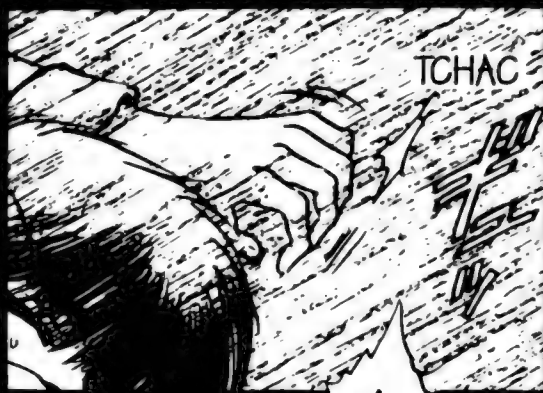
EU TENTARIA
GOSTAR DE
VOCÊ POR
UM ANO...

SE NÓS NOS
REENCON-
TRÁSSEMOS
OUTRA VEZ...

FOI POR
ISSO QUE
EU FIZ
AQUELA
"APOSTA"
COM VOCÊ
AQUELE
DIA...

EU OLHARIA SÓ
PARA VOCÊ E
PROTEGERIA
SÓ VOCÊ.





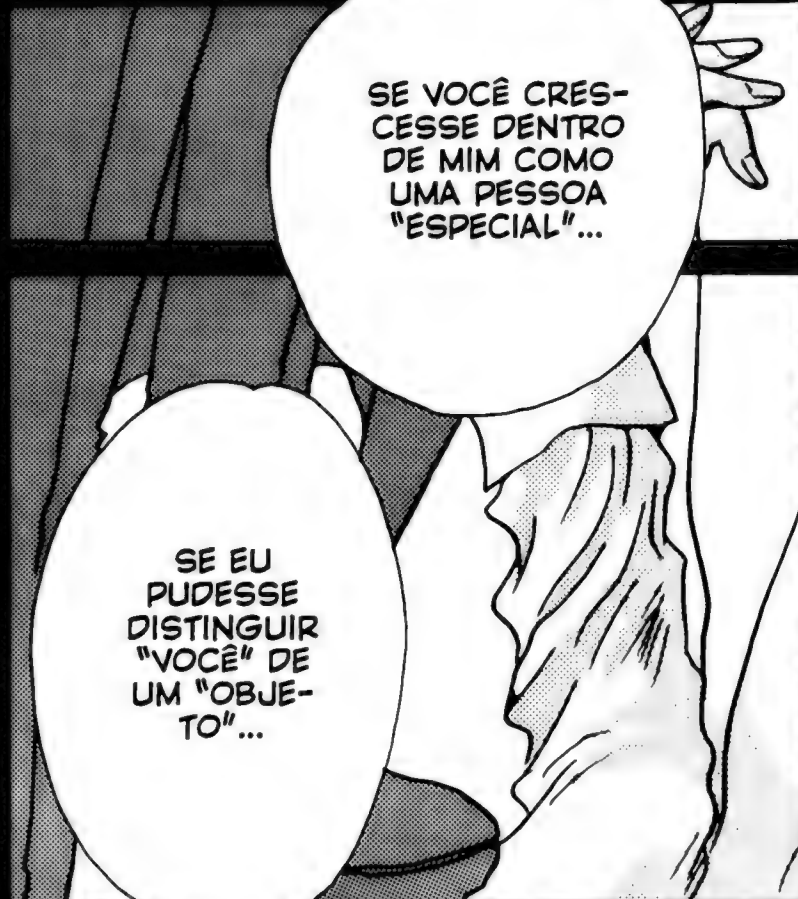
TCHAC

PARECE QUE FOI UM ESFORÇO INÚTIL...



DUMPT

GUP



SE VOCÊ CRESSESSE DENTRO DE MIM COMO UMA PESSOA "ESPECIAL"...

SE EU PUDESSE DISTINGUIR "VOCÊ" DE UM "OBJETO"...



EU DEIXARIA VOCÊ VIVER.

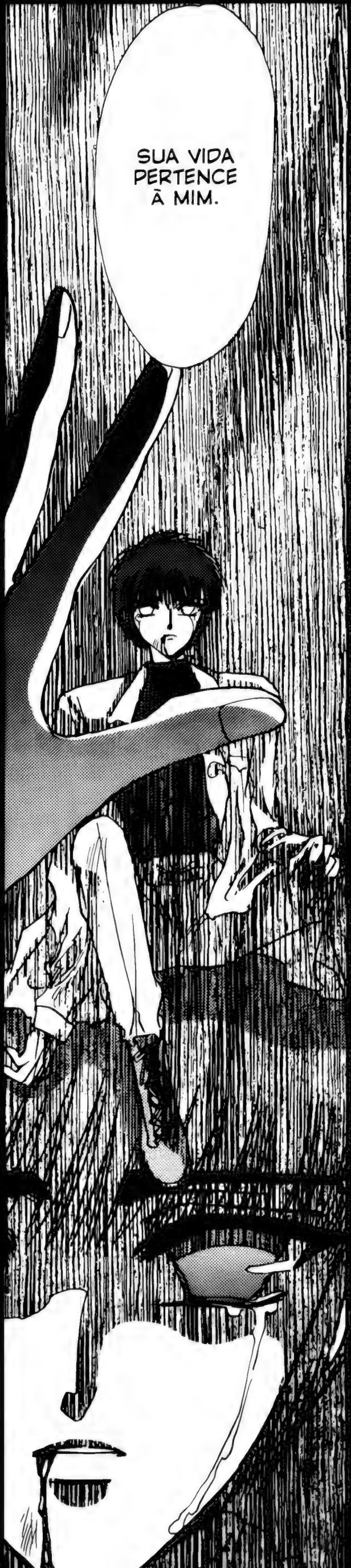
MAS...



OLHA SÓ! EU VEJO VOCÊ SE CONTORCENDO DE DOR...

MAS NÃO ME AFETA EM NADA.





SUA VIDA
PERTENCE
À MIM.



BEM,
ACHO
QUE...

EU
GANHEI A
"APOSTA".



GRAAAK



GOOFW

FLIP

GOOF



GUHHHHAA



POR QUE
VOCÊ NÃO
REAGE?

TENHO CERTEZA
QUE VOCÊ
CONSEGUIRIA
SAIR DESSE
FEITIÇO COM O
SEU PODER.



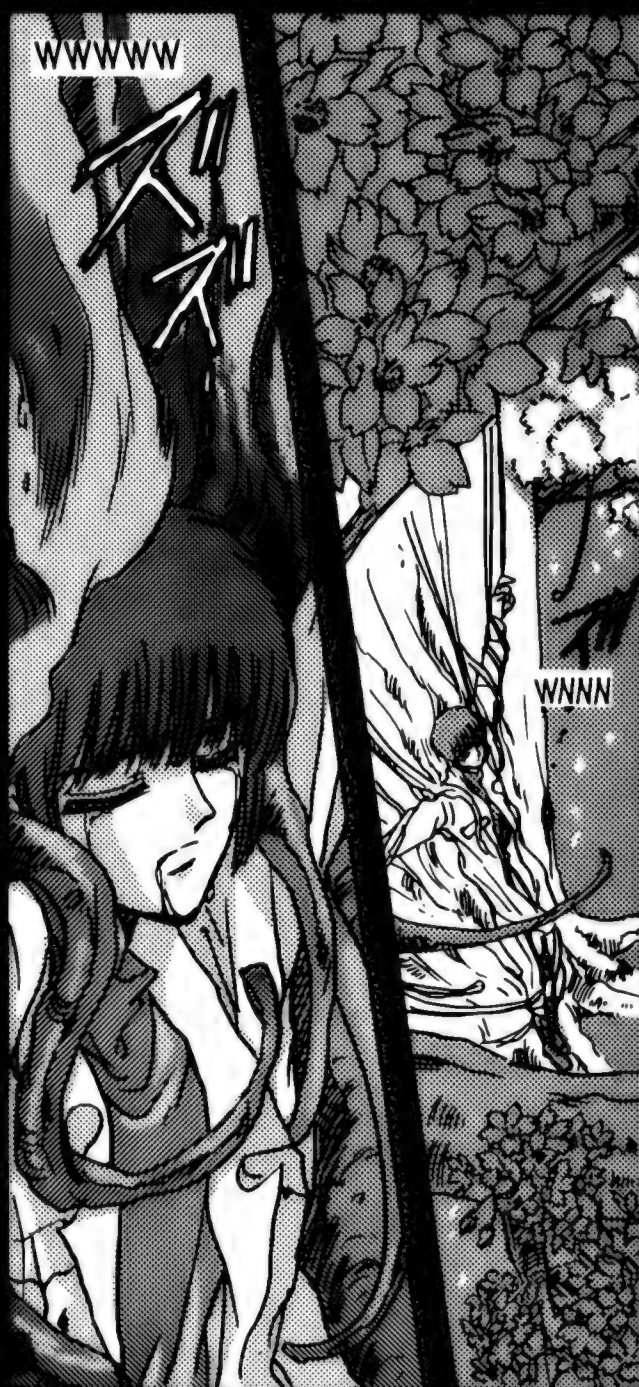
FSH



FSHHH

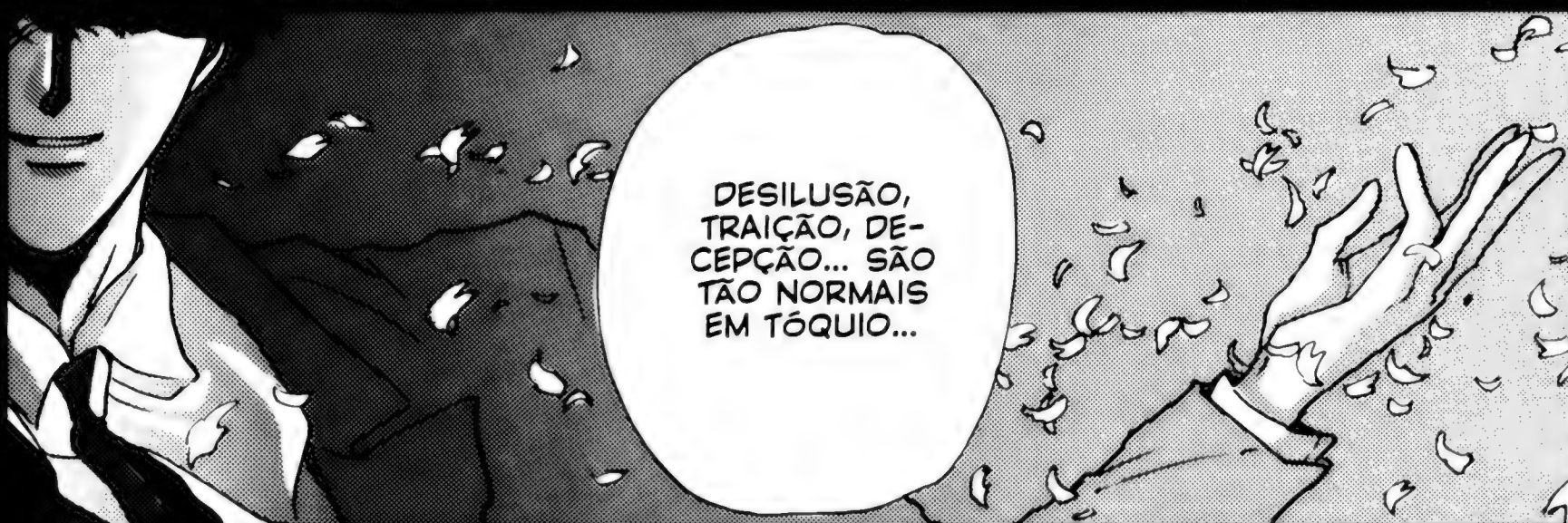
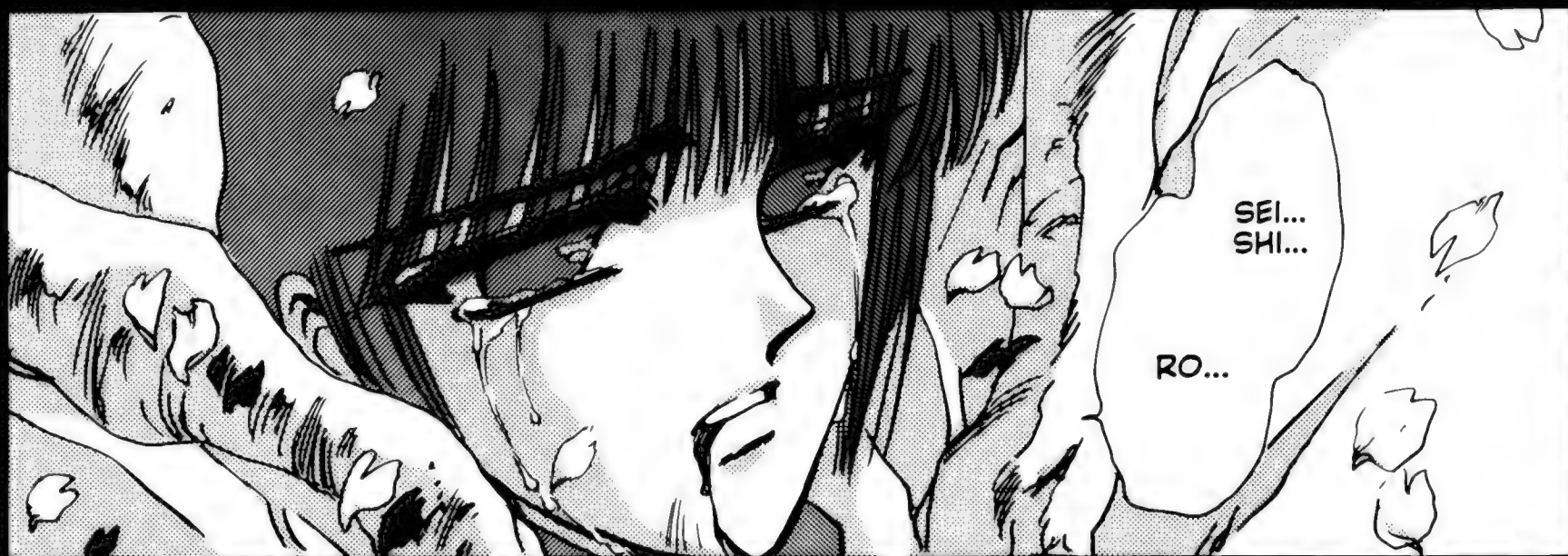


FSH...



WWWWW

WNNN

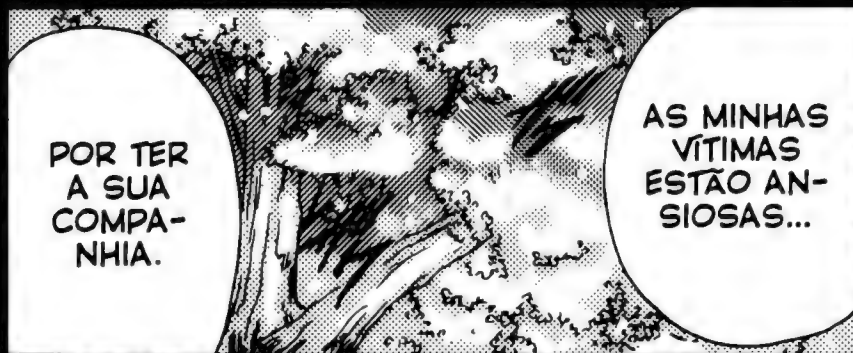




QUE SEMPRE
SE REPETIRÁ
EM TÔQUIO.

O SER HUMANO
SEMPRE TRAIRÁ
O OUTRO.

ESSA É UMA
HISTÓRIA...



POR TER
A SUA
COMPA-
NHIA.

AS MINHAS
VÍTIMAS
ESTÃO AN-
SIOSAS...

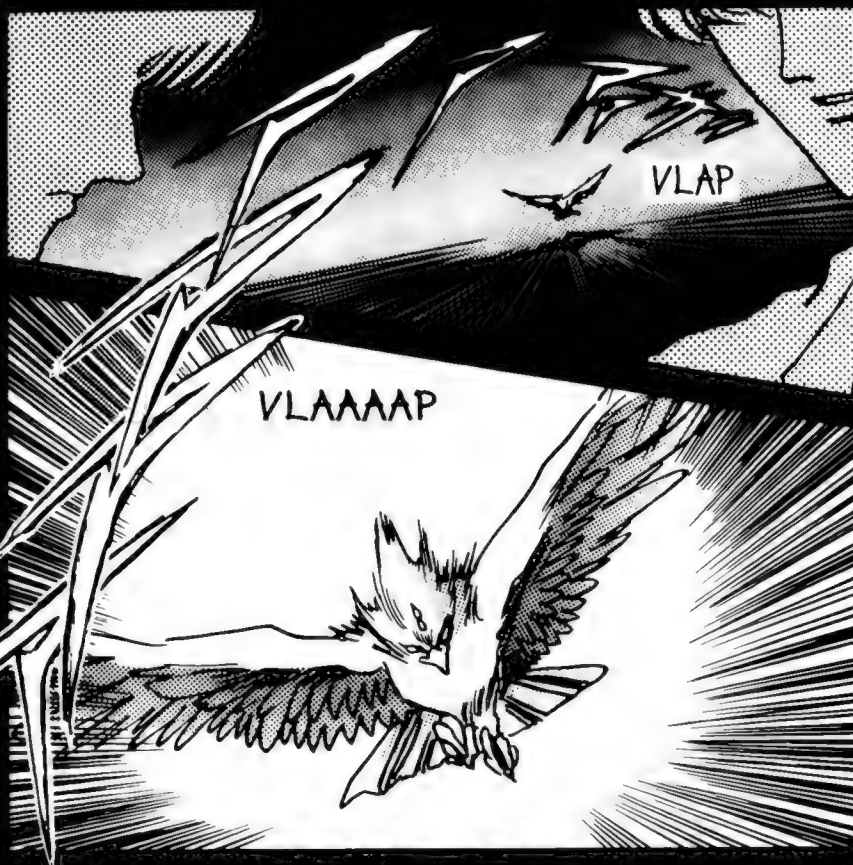


ADEUS,
SUBARU
SUMERAGI.



CLARO...
A MENINA
QUE VOCÊ
ME VIU
MATANDO

SETE
ANOS
ATRÁS,
TAMBÉM
ESTÁ.



VLAP

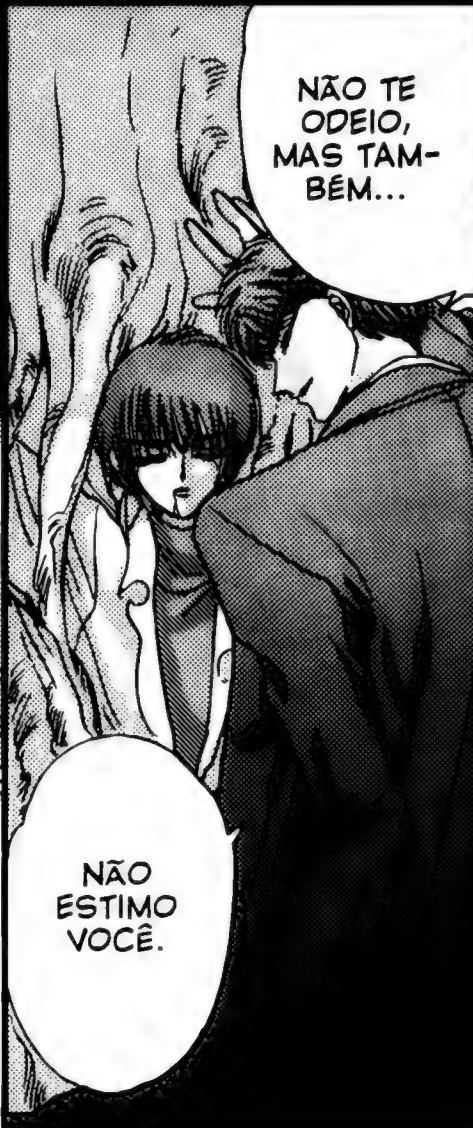
VLAAAAP



EU ME
ENVOLVI
COM UMA
PESSOA DE
CARÁTER
TÃO NOBRE
COMO
VOCÊ...

MAS...

NADA
DISSO FEZ
MUDAR O
QUE EU
SOU.



NÃO TE
ODEIO,
MAS TAM-
BÉM...

NÃO
ESTIMO
VOCÊ.



MAS É
QUE
VOCÊ
NÃO
PASSA
DE...

UM
SIMPLES
"OBJETO"
QUE ES-
TAVA AÍ.

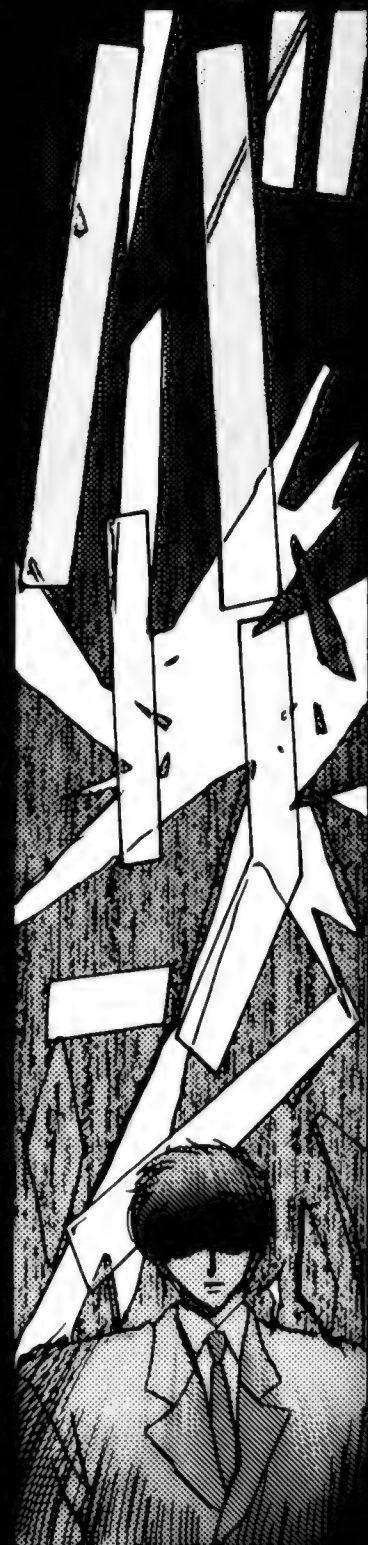


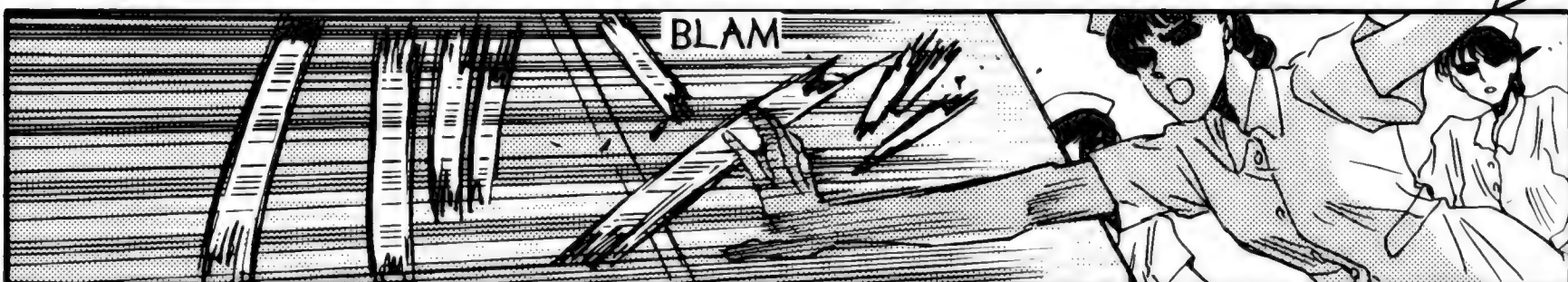
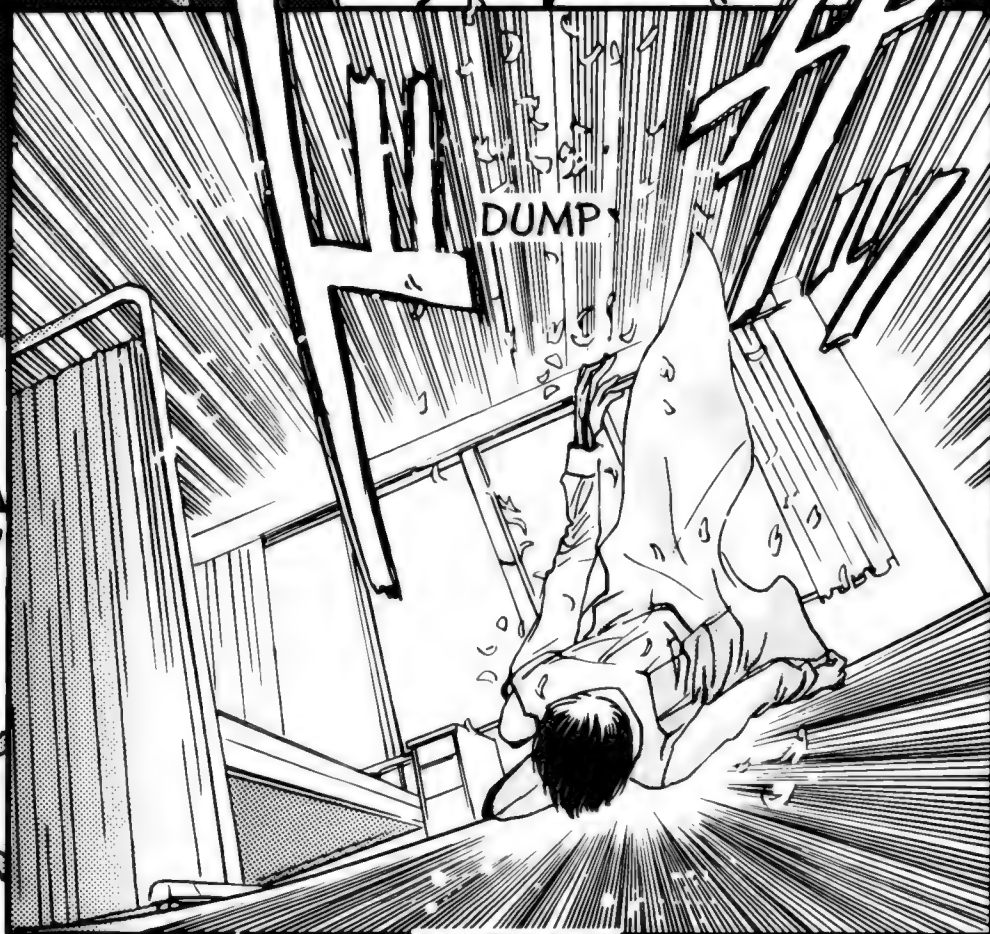


ELA
QUEBROU O
MEU FEITIÇO.

COITADA...
DESTRUIR
O FEITIÇO
DE UM
SAKURAZU-
KAMORI...

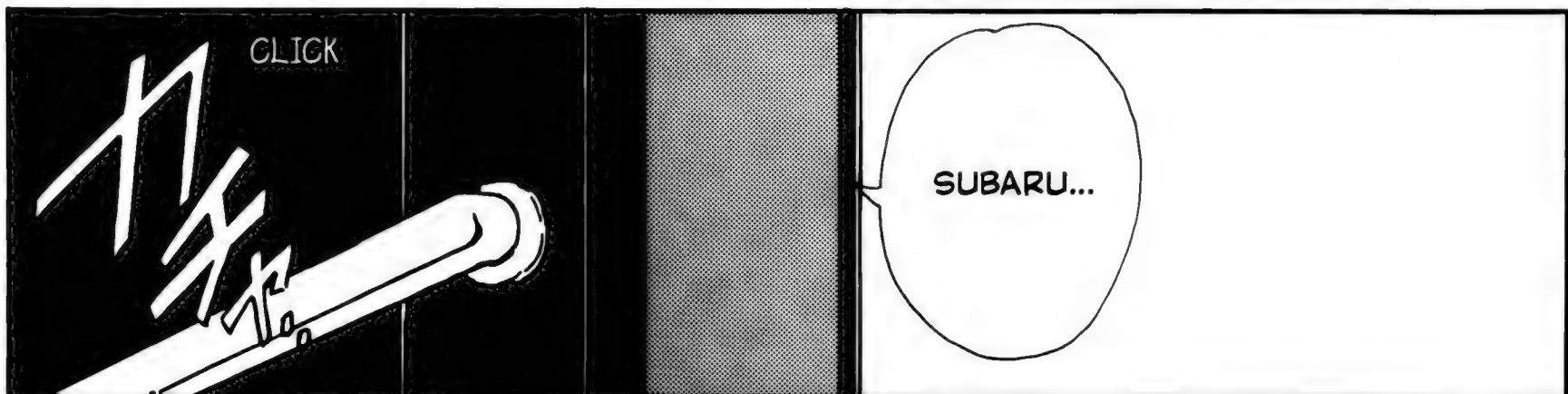
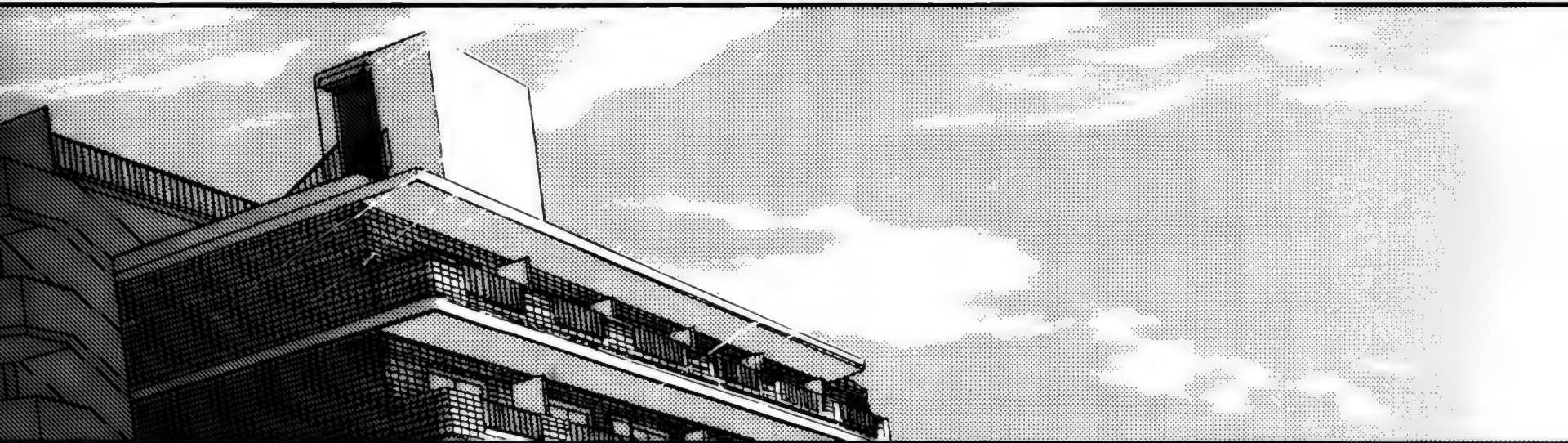
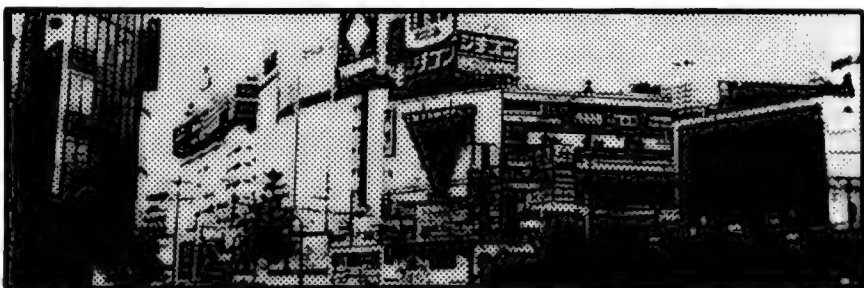
IRÁ TRAZER
CONSEQUÊNCI-
AS DOLOROSAS,
MESMO PARA
ALGUÉM COMO
A SUA AVÓ.

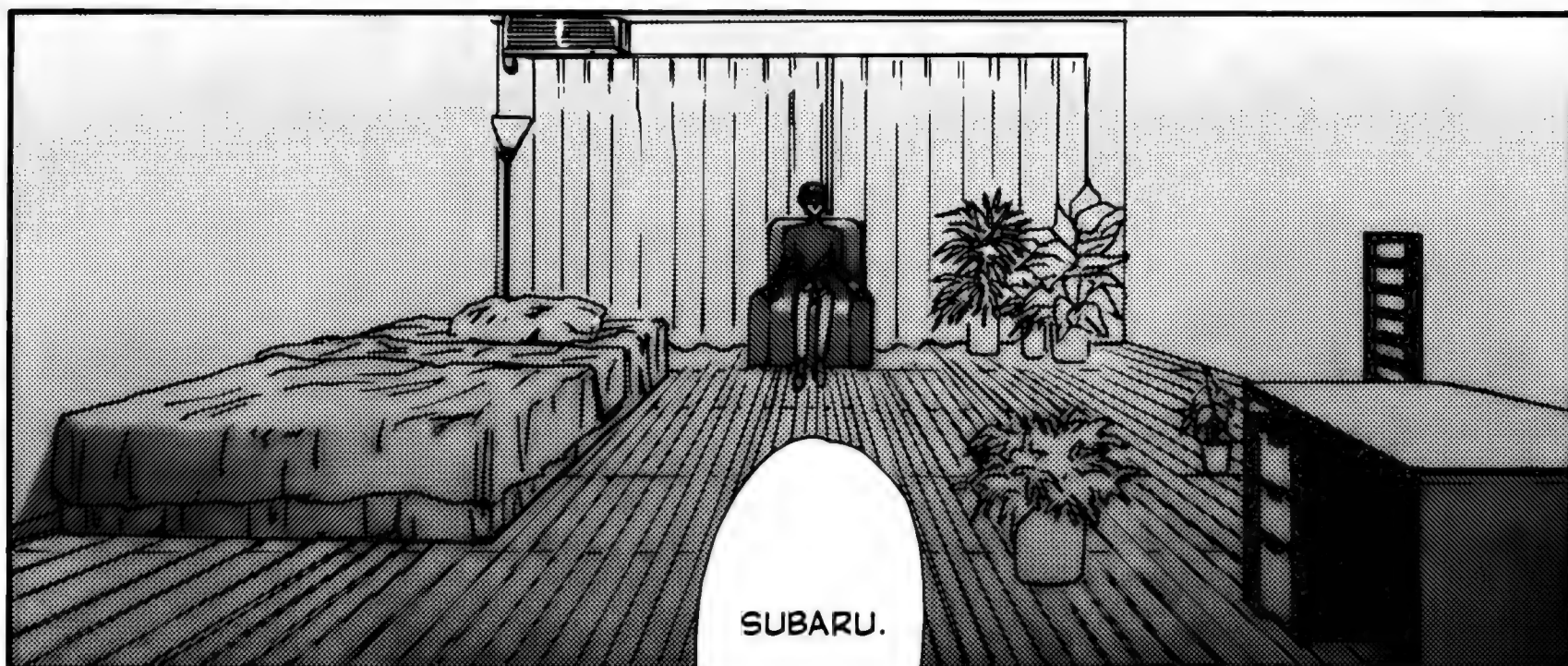






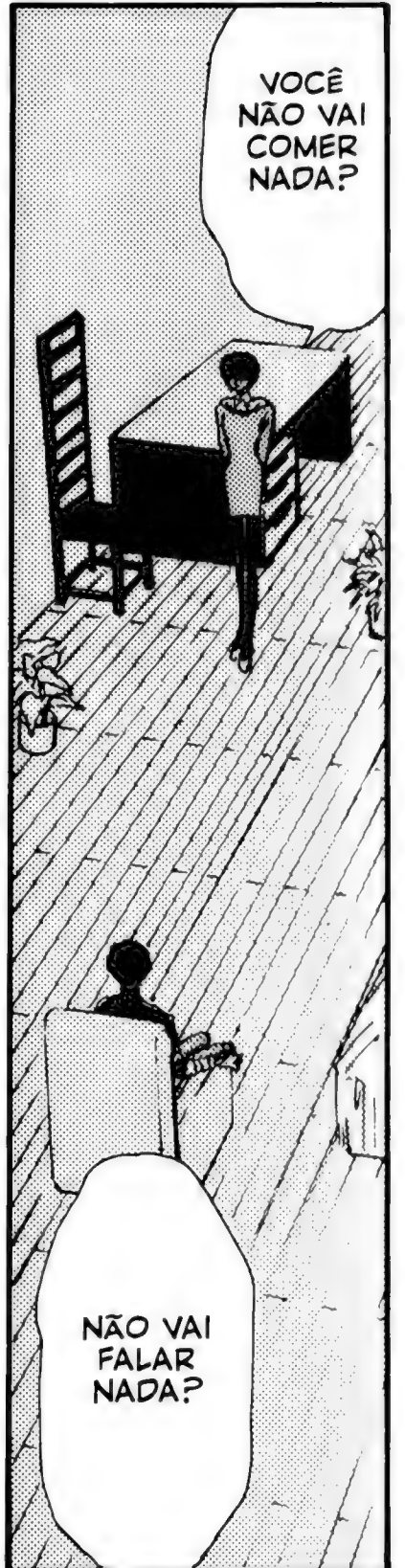
SE...
NHOR...
SEI...
SHIRO...





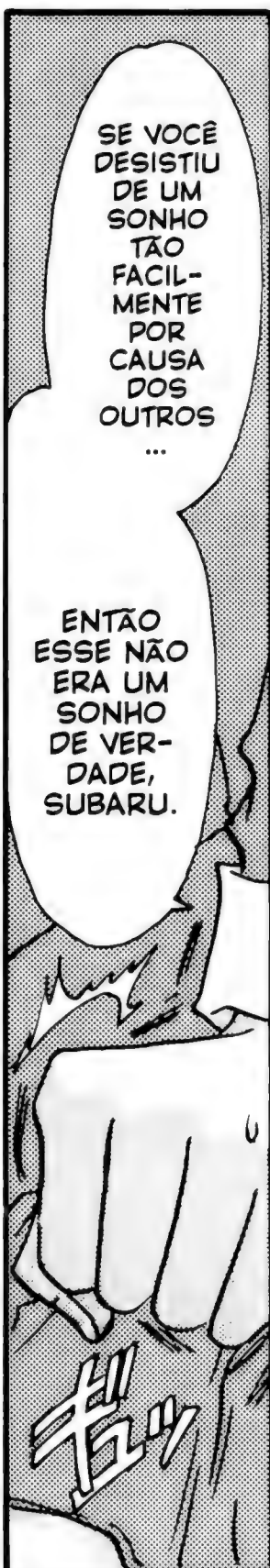
SUBARU.







EU QUERIA
QUE SE
APEGASSE
A ALGO...



SE VOCÊ
DESISTIU
DE UM
SONHO
TÃO
FACIL-
MENTE
POR
CAUSA
DOS
OUTROS
...

ENTÃO
ESSE NÃO
ERA UM
SONHO
DE VER-
DADE,
SUBARU.



VOCÊ DIZ
QUE QUER
SER UM CRI-
ADOR DE
ANIMAIS
NUM ZOO-
LÓGICO...

MAS PRATI-
CAMENTE
DESISTIU
POR CAUSA
DA FAMÍLIA.



VOCÊ
ACREDITA
SERIAMENTE
...

QUE
PODE
PARTIR
A QUAL-
QUER
HORA...

POR
ISSO
...



SUBARU
...

SEMPRE
GENTIL E
HONESTO
...

MAS...

SEM
NENHUM
APEGO A SI
MESMO.

EU E A VOVÓ
PRECISAMOS
MUITO DE
VOCÊ.

ESTÁ ME
OUVINDO,
SUBARU?



"NÃO VOU
MUDAR DI-
ANTE DE FU-
TILIDADES".

EU QUERIA
QUE VOCÊ
CONSTRUÍSSE
ALGO DENTRO
DE SI...

UM
SENTIMENTO
FORTE COMO
"NÃO IMPORTA
O QUE OS OU-
TROS VÃO ME
DIZER" OU...



EU SABIA
DESDE A
PRIMEIRA
VEZ QUE O
CONHECI.



POR ISSO
EU APROXI-
MEI VOCÊS
DOIS...



SE TORNAR
UMA PES-
SOA "ESPE-
CIAL" PARA
VOCÊ...

QUE "ELE"
PODE-
RIA...



PERCEBER
QUE VOCÊ
TAMBÉM
ERA UMA
"PESSOA"
IGUAL ÀS
OUTRAS...

QUERIA
QUE
VOCÊ
PERCE-
BESSE
OS SEUS
SENTI-
MENTOS,

EU QUERIA
QUE VOCÊ
TIVESSE
UMA VIDA...

MAS,
MESMO
ASSIM...

TAMBÉM
SENTI QUE
ELE ERA
PERIGOSO
...

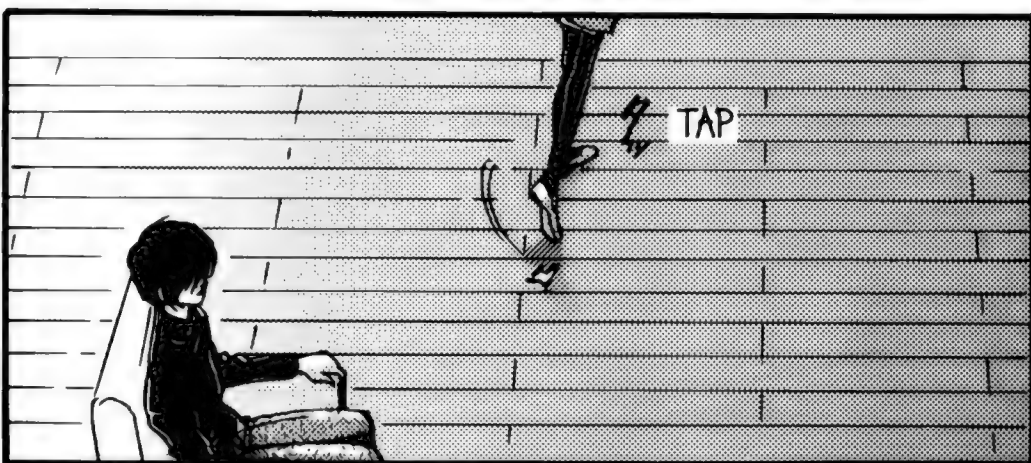


MAS EU NUNCA
DESEJEI QUE
TERMINASSE
DESSA MANEIRA!



EU
NÃO VOU
DEIXAR...

QUE VOCÊ
MORRA
DE JEITO
NENHUM...



TAP



DEVE
ESTAR
SOFRENDO
MAIS QUE
A MORTE...

ME
PERDOE
...



"ELE"

LEVOU
O SEU
CORAÇÃO
...



ME
PERDOE...
SUBARU...

CLANK CLANK

VIRÁ PARA
MATAR O
SUBARU.

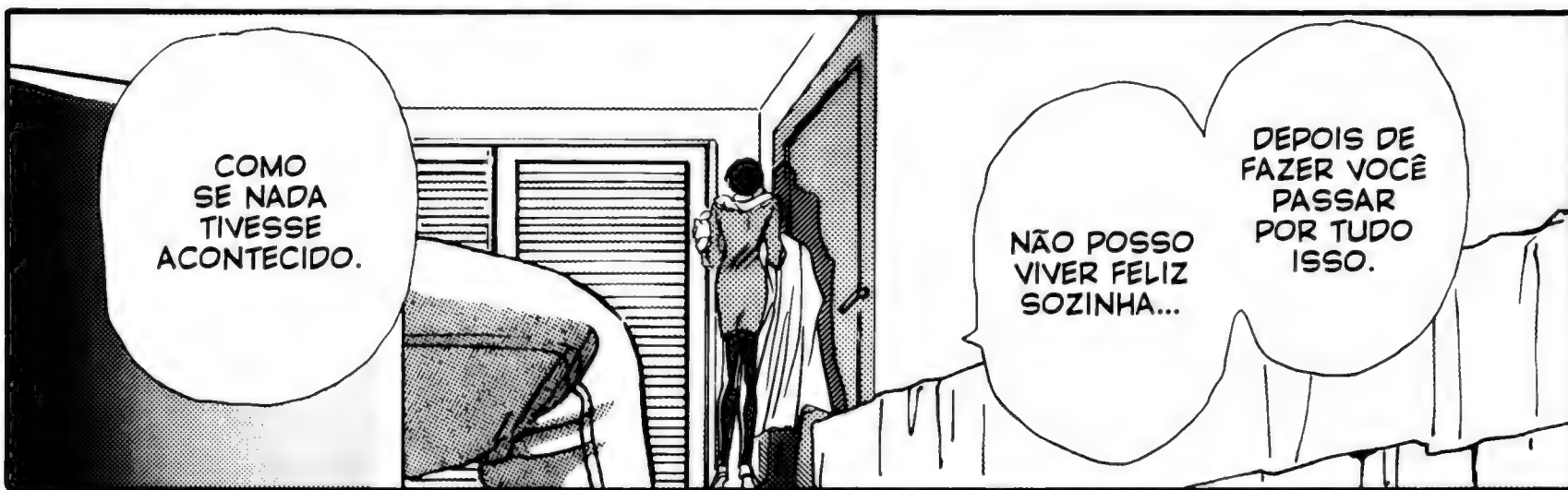
SE ELE
É UM
"SAKURAZU-
KAMORI"...

CLANK

ISSO EU
NÃO VOU
PERMITIR...

CLICK

TAP





POR
FAVOR...

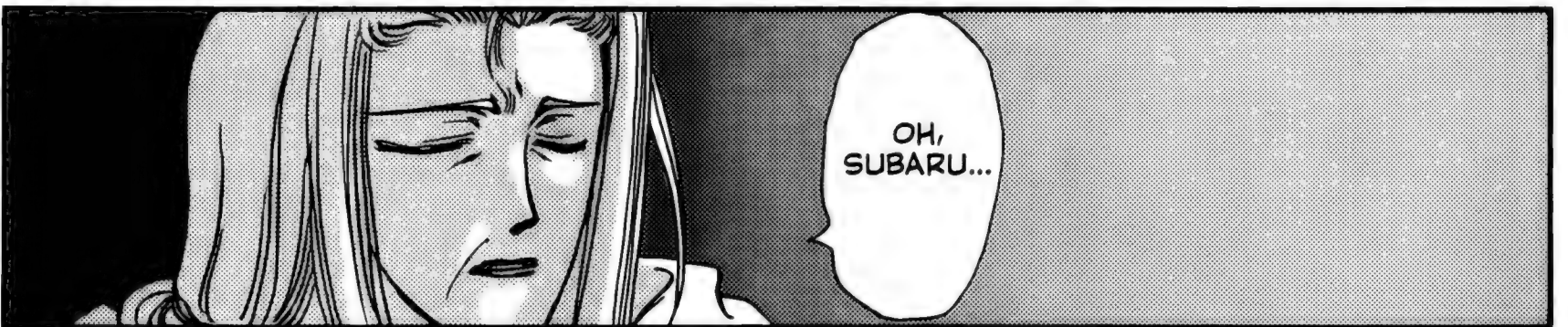
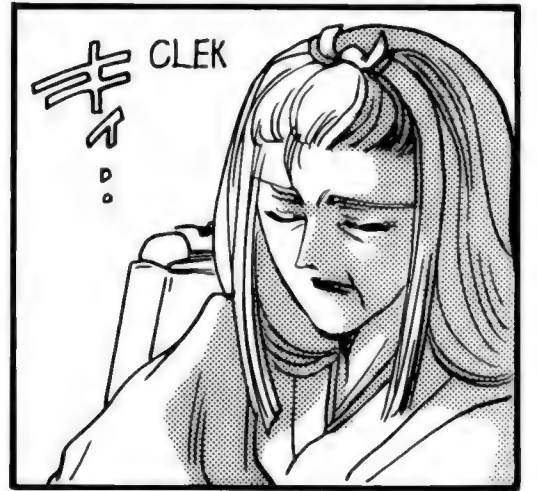
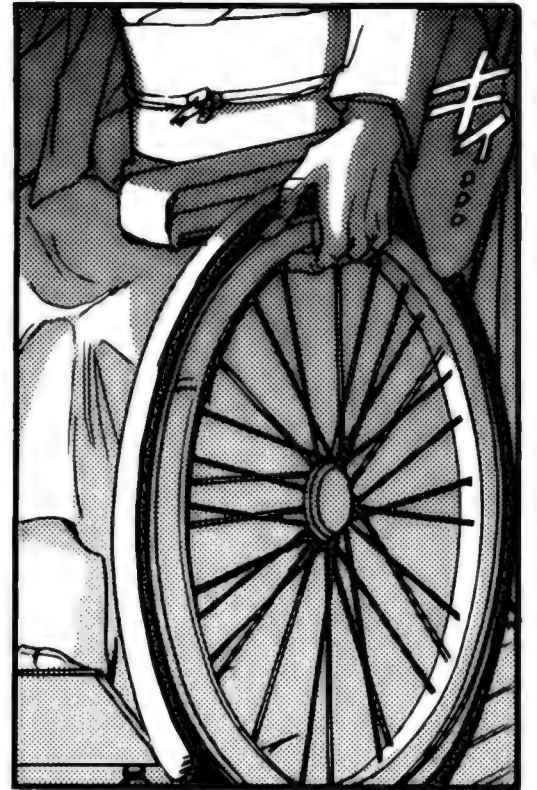
VOLTE...

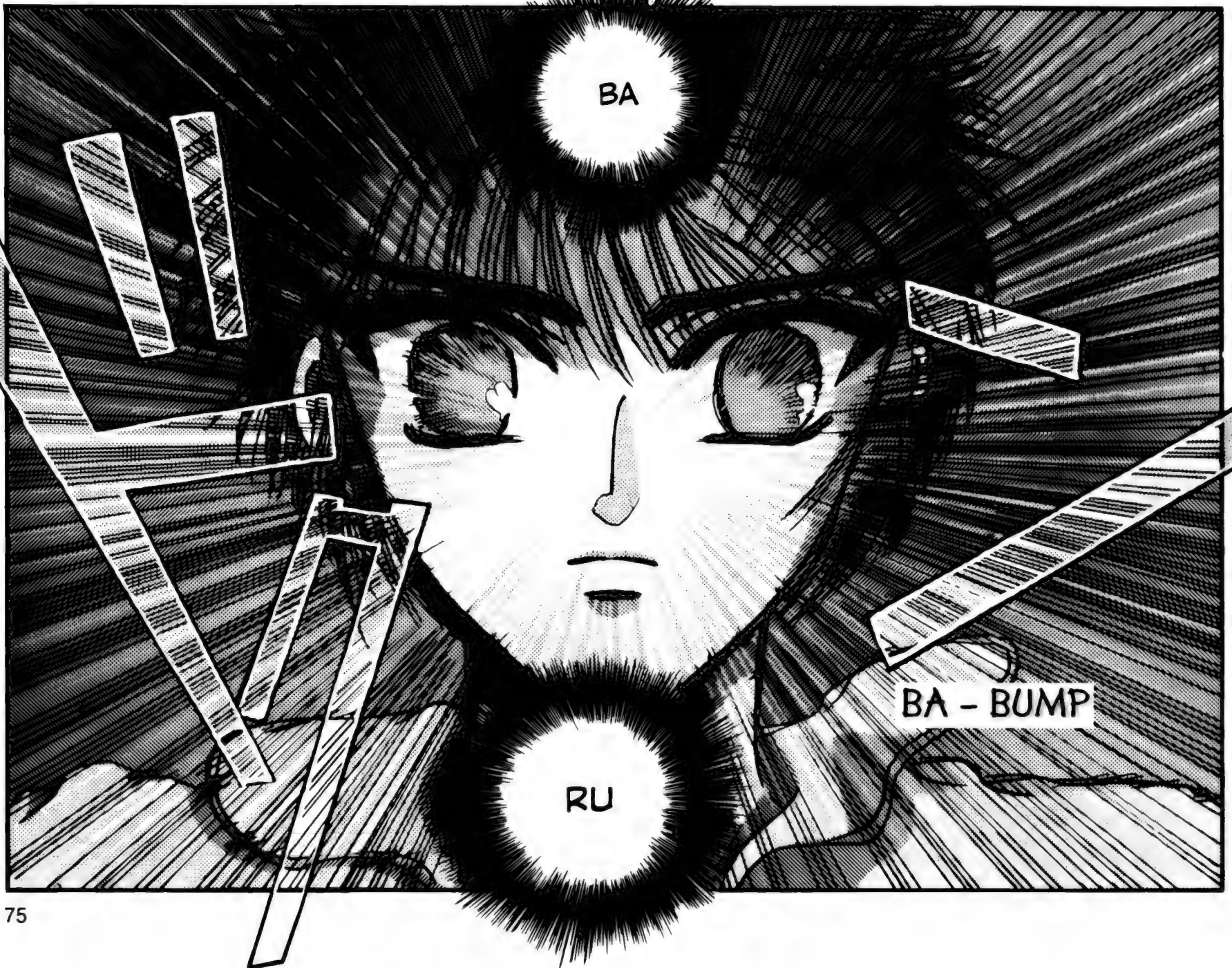
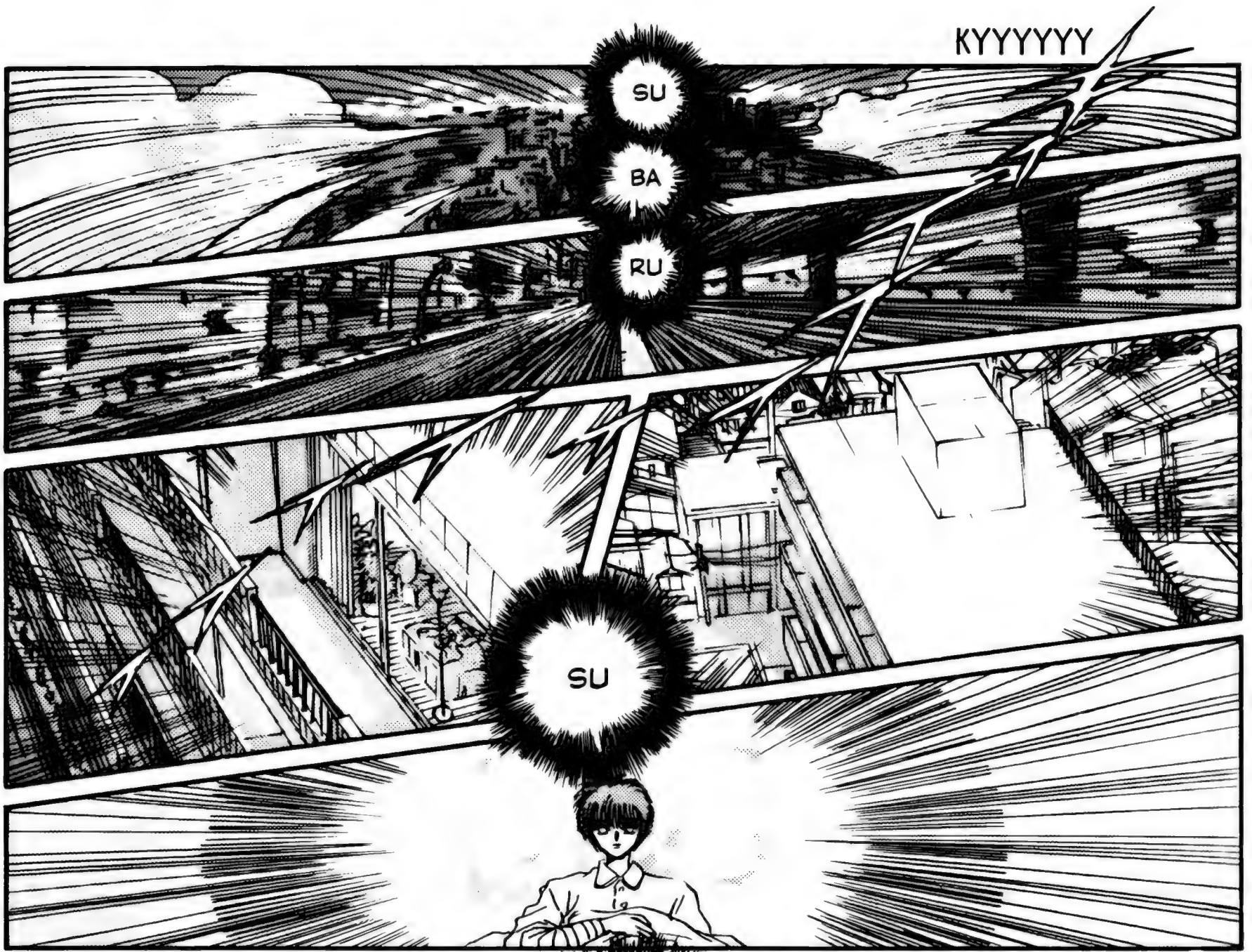


1197

PLAM







BA - BUMP

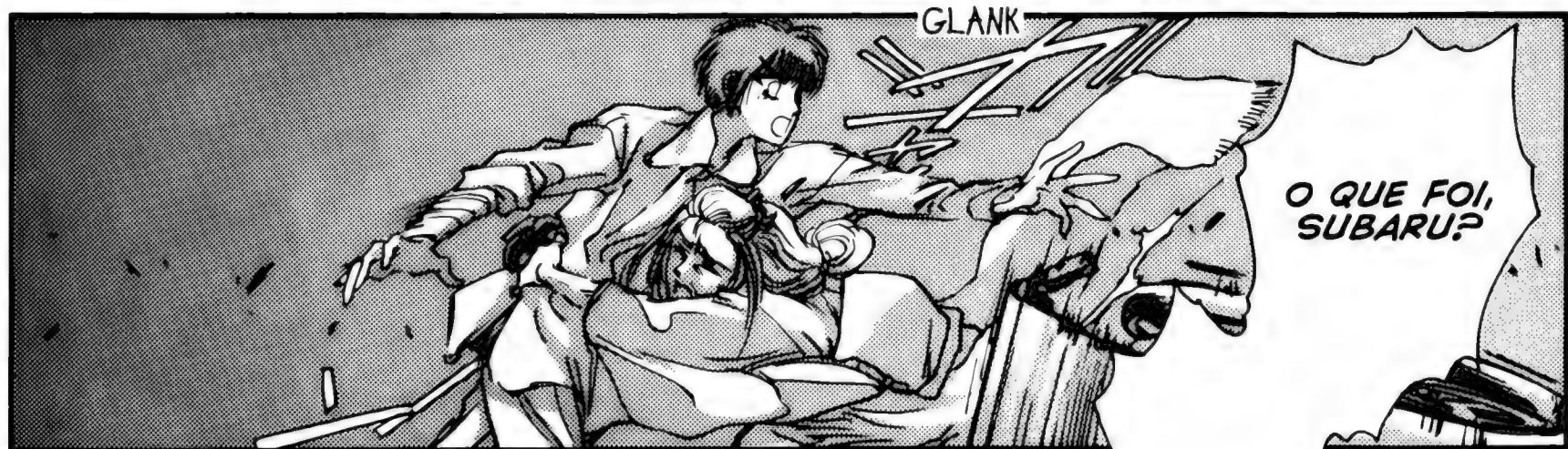
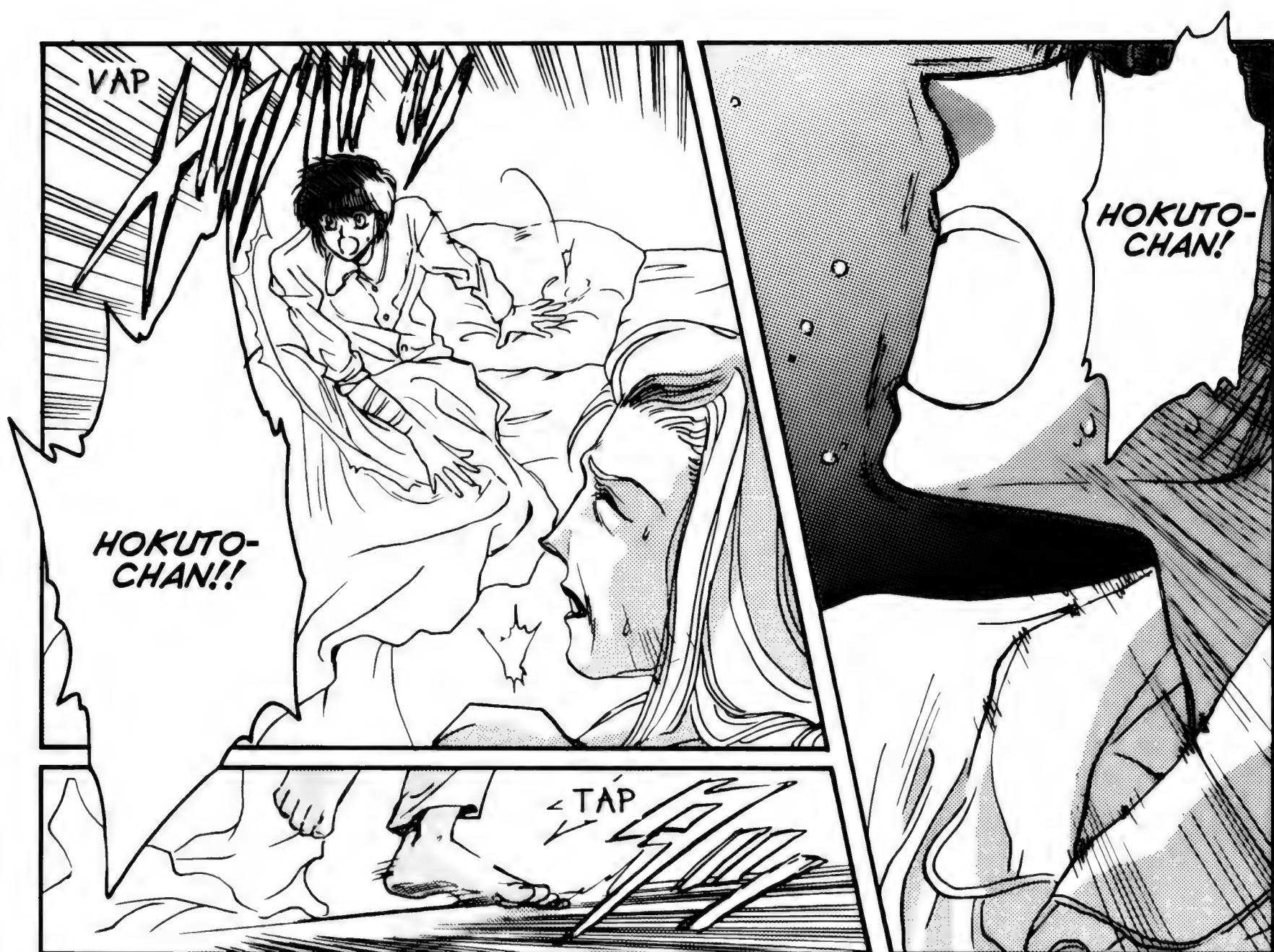


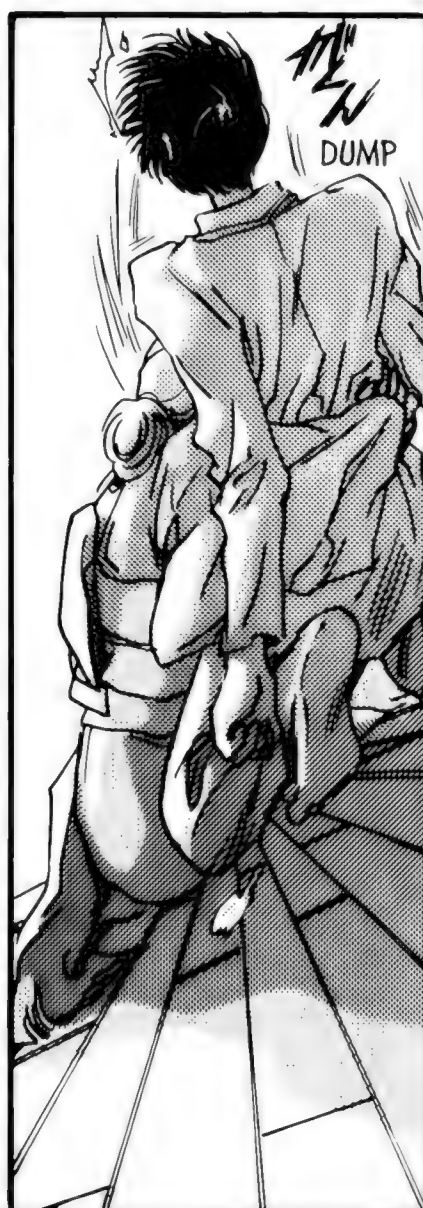


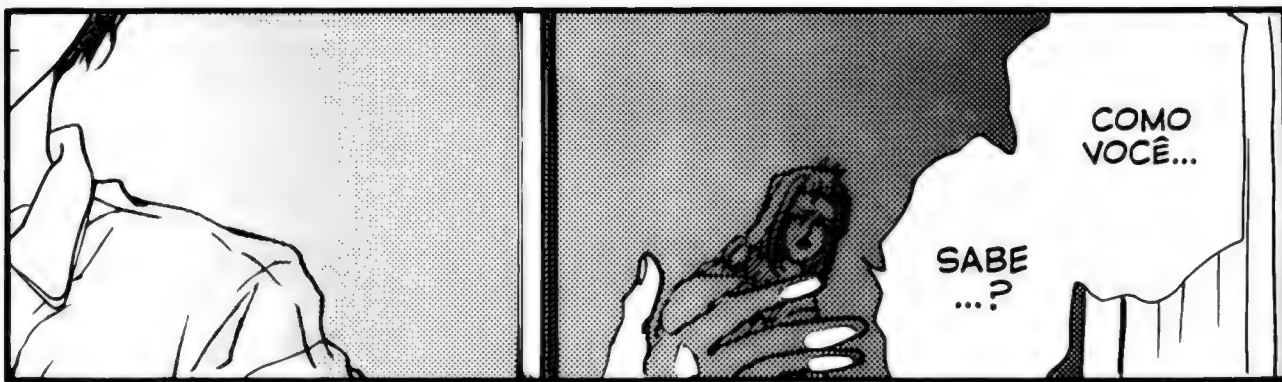


HOKUTO
!!!









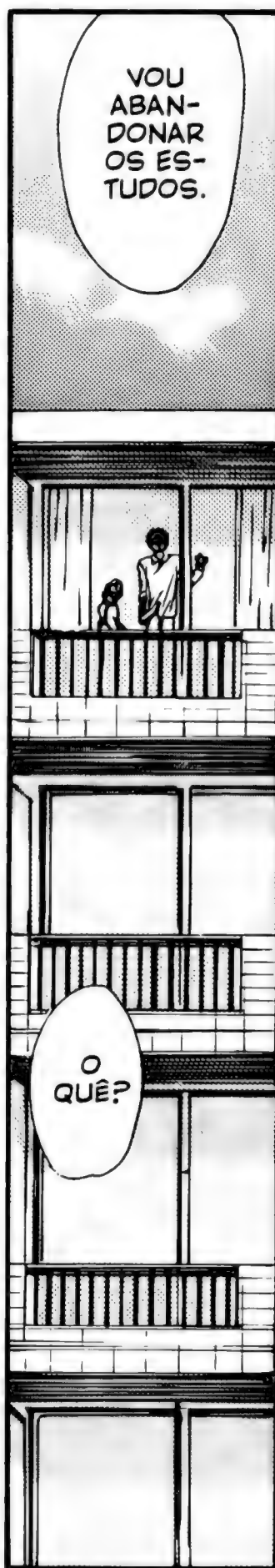
COMO
VOCÊ...

SABE
...?



NÃO
POSSO
VENCÊ-LO
DESSE
JEITO.

POR ISSO,
VOU PA-
RAR DE
ESTUDAR.



VOU
ABAN-
DONAR
OS ES-
TUDOS.

O
QUÊ?



"ELE"
A...

MATOU...



ACABAR
COM ELE!

EU
QUERO...

POR
FAVOR,
VOLTE...

QUERIDA
IRMÃ...



A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 7

東京

ESTRELANDO : SUBĀRU SUMERAGI / HOKUTO SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SOUTH SHINSHOKAN INC. + PÁGINAS INÉDITAS

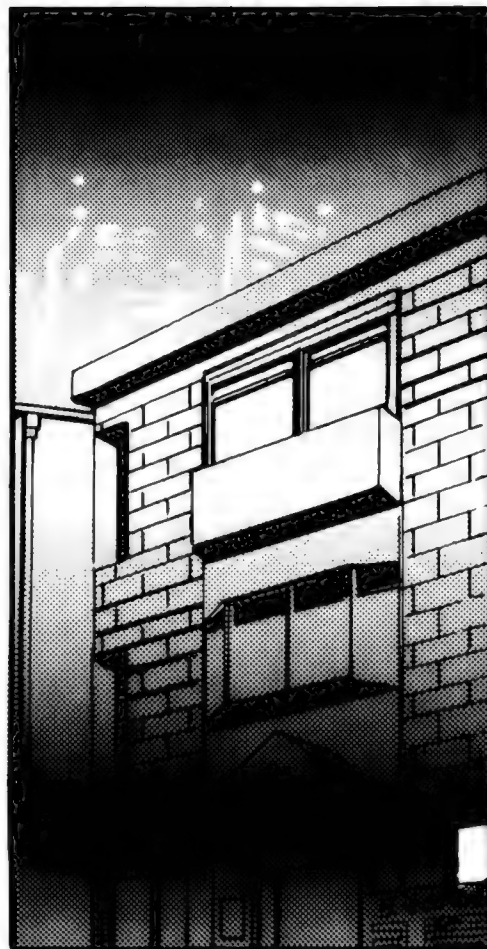
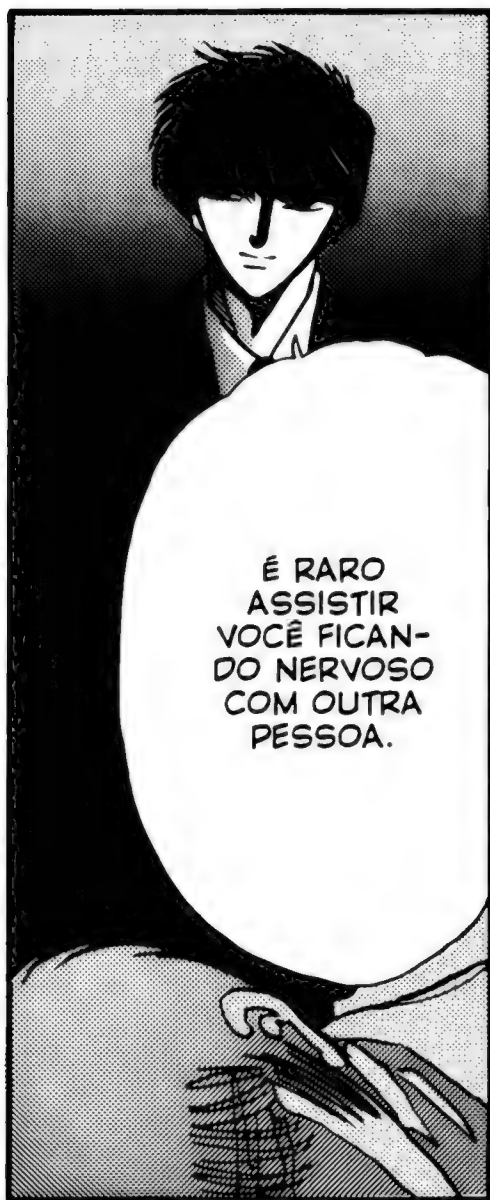
SEVEN

7

ANEXO / O SEGREDO



PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/1994 JAPAN



OUTRAS,
FICAM RE-
TRAÍDAS.

UMAS SE
TORNAM AR-
ROGANTES...

É UM
VERDA-
DEIRO...

E VOCÊ,
SUBARU...

A VÍTIMA
DE HOJE,
A PROFES-
SORA
KUMIKO,

ERA A REPRE-
SENTAN-
TE DAS
ARRO-
GANTES.

MÁRTIR.

DE TODOS,
O MAIS BENÉ-
VOLO COM OS
OUTROS...
DE TODOS, O
MAIS EXIGEN-
TE CONSIGO
MESMO...

ENTÃO...
VOCÊ
MORREU...

PING PING

A MORTE CHE-
GA SEMPRE
PRIMEIRO AOS
MAIS FRACOS.

VAP

"SAKANAGI".

SEMPRE HAVERÁ
UMA DESCARGA DE
ENERGIA CONTRA O
FEITICEIRO QUE
SERÁ PROPORCIO-
NAL À INTENSIDADE
DO FEITIÇO QUE ELE
EXECUTA.

AINDA QUE UM
OUTRO MAGO
NÃO FAÇA UM
CONTRAFEITIÇO,
DE UMA FORMA
OU DE OUTRA, O
TRABALHO EXE-
CUTADO VOLTA
AO FEITICEIRO NA
FORMA DE
CARMA.

O MOTIVO
DE EXER-
CER A
PROFIS-
SÃO DE
VETERI-
NÁRIO É
POR
CAUSA
DISTO.

JÁ COMEN-
TEI ISSO
COM VOCÊ
ANTES.

POR ISSO, TODOS
POSSUEM UMA
MANEIRA PARTI-
CULAR DE SE
PROTEGER DO
"SAKANAGI".

UM PROFIS-
SIONAL
SABE DISSO.

PARA MOR-
REREM NO
MEU LUGAR.

NO MEU
CASO, UTILIZO
OS ANIMAIS
DA CLÍNICA...

BLOP



O QUE
ACONTECE-
RIA SE VOCÊ
SOUBESSE
DISSO?



A MORTE
CHEGA SEM-
PRE PRIMEIRO
AOS MAIS
FRACOS.



E NIN-
GUÉM
ESTRANHA
A MORTE
DELES.

ESTOU
SEMPRE
RODEADO
DE FUTU-
RAS VÍTI-
MAS.

NUMA CLÍNI-
CA ONDE
CHEGAM
ANIMAIS
DOENTES,



ACREDITO
CADA VEZ
MAIS QUE
EU NÃO
TENHO
"SENTIMEN-
TOS".



VOCÊ CON-
TINUARIA A
SORRIR PRA
MIM?

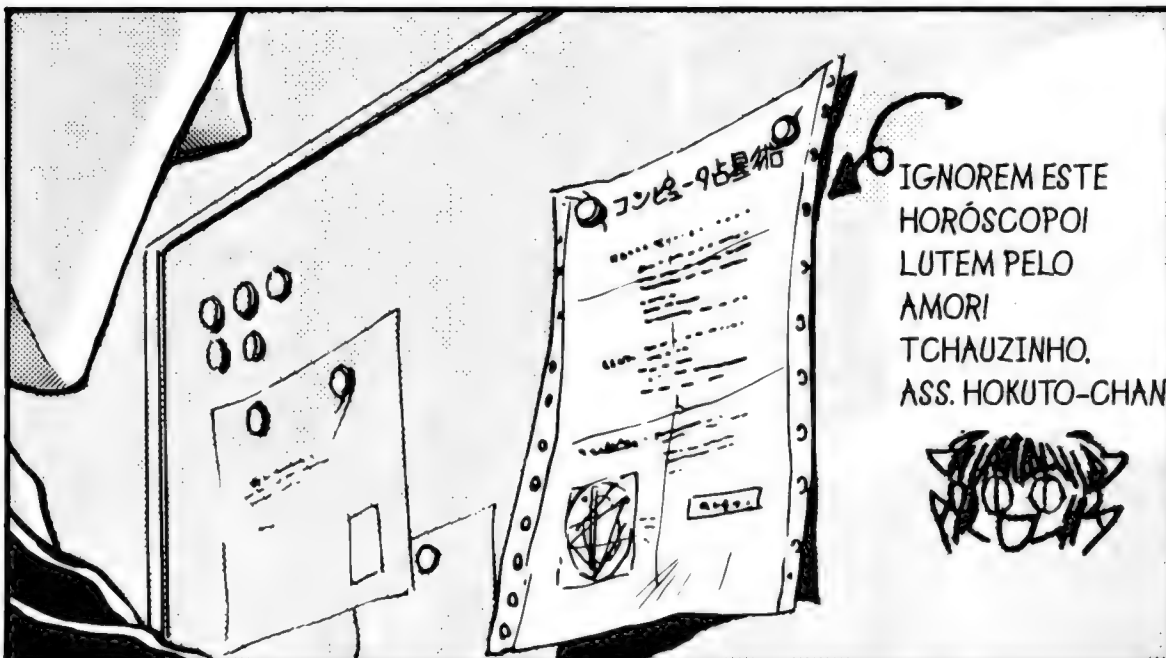
ME TRATARIA
GENTILMENTE
IGUAL AOS
OUTROS?



SE VOCÊ MOR-
RESSE COMO
AQUELE CÃO,
EU SERIA CA-
PAZ DE PISAR
NO SEU CADÁ-
VER E CONTI-
NUAR VIVENDO
NORMALMENTE.

JÁ SE PASSOU
QUASE UM
ANO DESDE O
NOSSO REEN-
CONTRO...

MAS NÃO
SINTO AB-
SOLUTA-
MENTE NADA
POR VOCÊ.



IGNOREM ESTE
HORÓSCOPO!
LUTEM PELO
AMOR!
TCHAUZINHO.
ASS. HOKUTO-CHAN

HOKUTO-CHAN



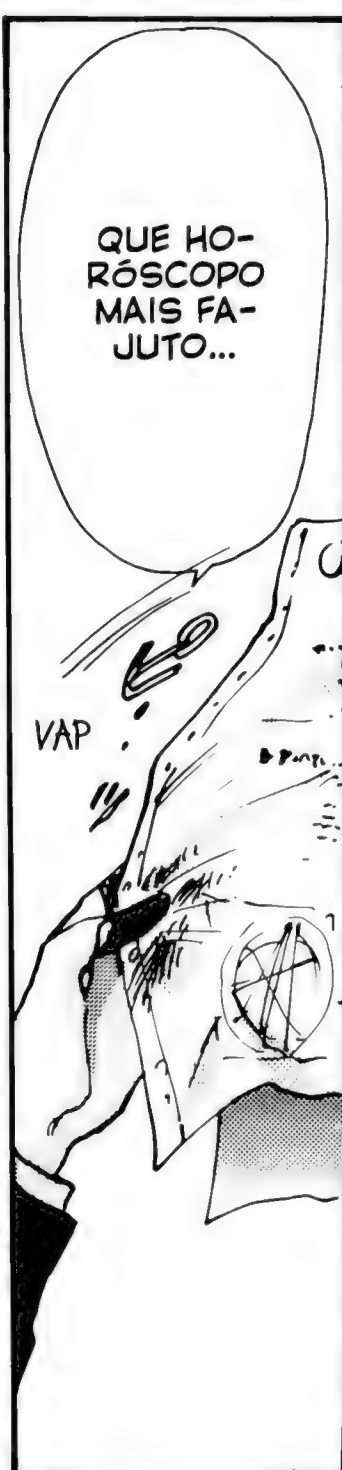
A SUA IRMÃ
TAMBÉM ESTÁ
TORCENDO
POR NÓS.



KRAAAAK

O MEU
ANIVER-
SÁRIO
NÃO É DIA
PRIMEIRO
DE ABRIL.

NEM VOCÊ
NASCEU EM
TÔQUIO.



QUE HO-
RÓSCOPO
MAIS FA-
JUTO...

VAP



AINDA FAL-
TAM AL-
GUNS DIAS
PARA O
NOSSO
"PRAZO"
TERMINAR.

PENSEI NA
POSSIBILI-
DADE DE
ACABAR COM
ESSA
"APOSTA"...

MAS RESPEI-
TANDO A PRE-
OCUPAÇÃO DA
SUA AVÓ QUE
COLOCOU UM
FEITIÇO NA
LUA,

VOU
ESPERAR
ATÉ O
FIM.



PENSOU QUE
EU NÃO
SOUBESSE
DISSO?

É O 13º CHEFE DA
FAMÍLIA SUMERAGI.
NASCEU E CRESCEU
EM QUIOTO ATÉ OS
OITO ANOS DE
IDADE.

VOCÊ...



AMBOS
MENTIMOS.

DA SUA:
O LOCAL DE
NASCIMENTO.

DA MINHA
PARTE: A DATA
E O LOCAL DE
NASCIMENTO.



MAS POR
QUE VOCÊ
REVELOU A
DATA VERDA-
DEIRA?

A SUA AVÓ
DEVE TER LHE
ENSINADO...

BEM, PRA
MIM TANTO
FAZ...

SUP



É ÓBVIO
QUE PARA
QUEM FAZ
PARTE
DESSA
PROFIS-
SÃO...

REVE-
LAR A
DATA E
O LOCAL
DE NAS-
CIMENTO
AO OU-
TRO...

É COMO
ENTREGAR O
SEU PONTO
FRACO.



DEIXE-ME
LEVÁ-LO ATÉ
A SUA CASA.

PRONTO!

MEU
"QUERIDO" E
"ESTIMADO"
SUBARU
SUMERAGI.

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 7

東京

ESTRELANDO: SUBARU SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SOUTH SHINSHOKAN INC. + PÁGINAS INÉDITAS

ANEXO / O COMEÇO



PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/1994 JAPAN

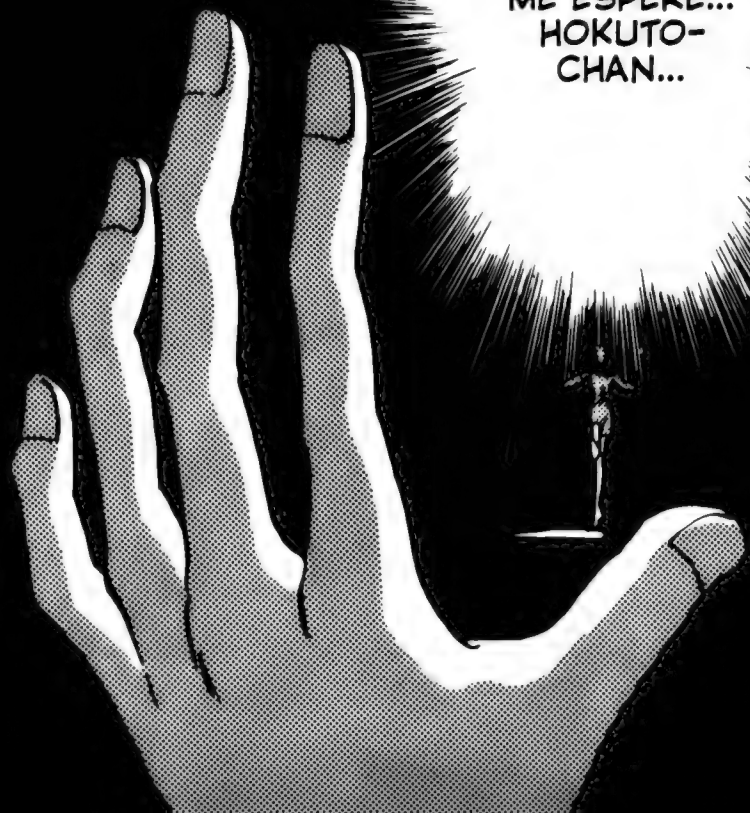
SETE

7

HOKÜTO...
CHAN...



ME ESPERE...
HOKUTO-
CHAN...





NÃO
CONSIGO
ME
MEXER...

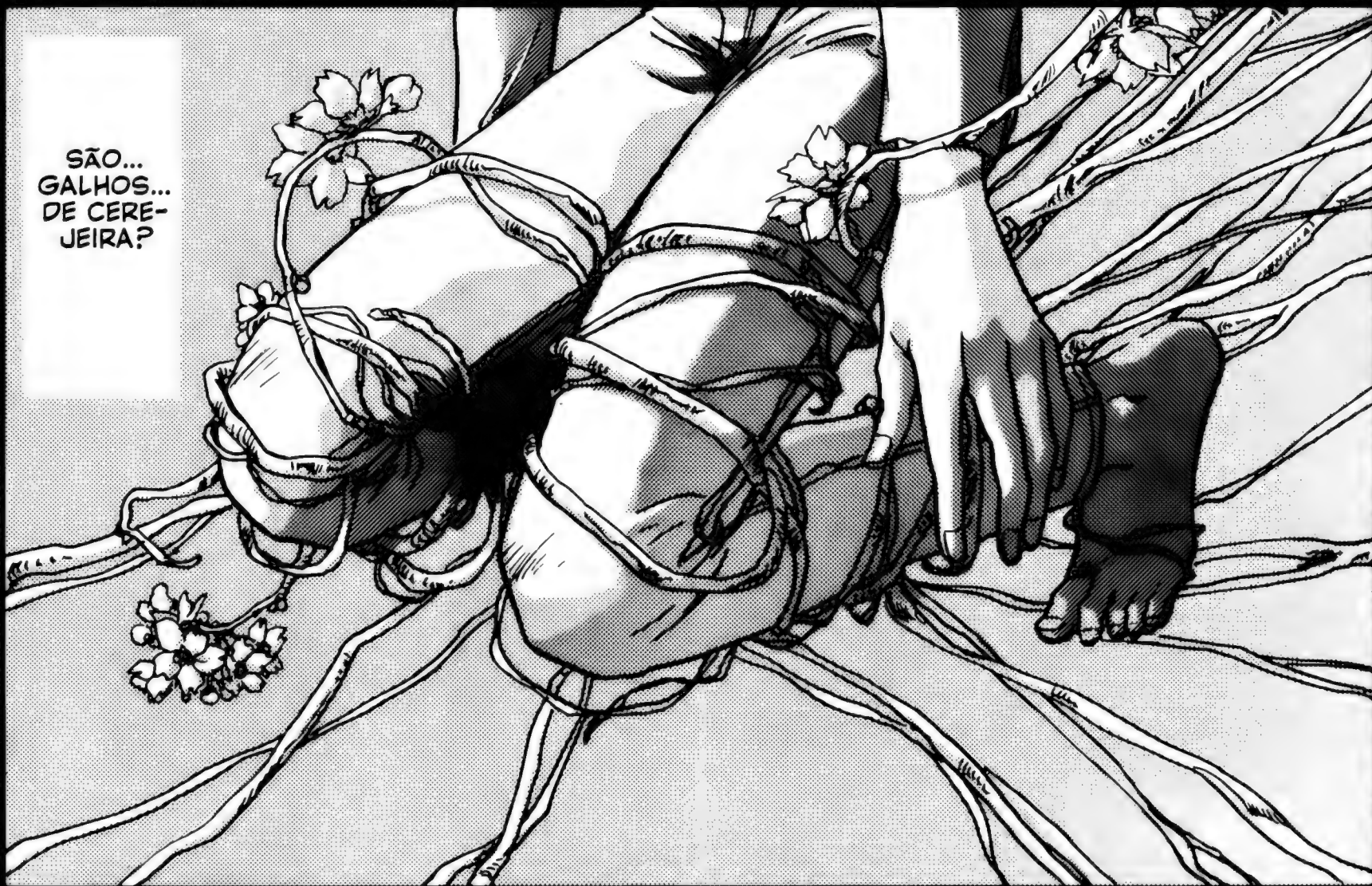
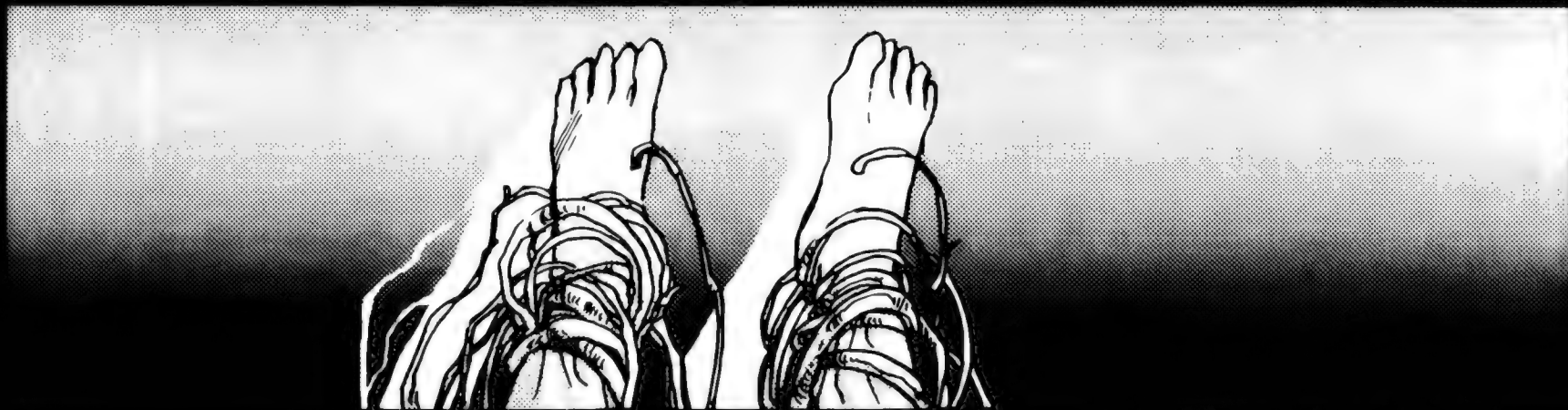
ALGUMA
COISA
ESTÁ
SEGU-
RANDO
OS MEUS
PÉS...



ESPERE... NÃO
ESTOU BRIN-
CANDO... NÃO
CONSIGO ME
MEXER...



NÃO CONSI-
GO ME ME-
XER... OS
MEUS PÉS
NÃO ANDAM...



SÃO...
GALHOS...
DE CERE-
JEIRA?





HOKUTO-
CHAN...
ESSE É...



VLAP



VAP

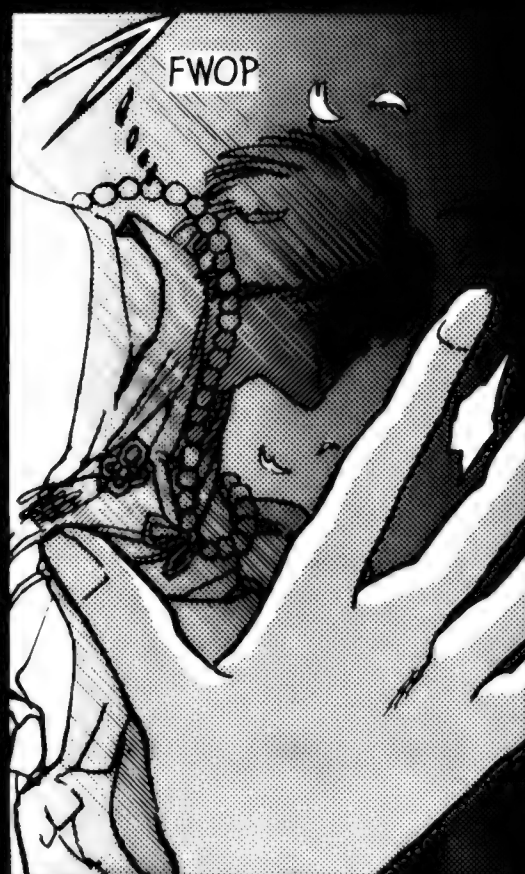
O MEU
TRAJE DE
CERIMÔNIA...

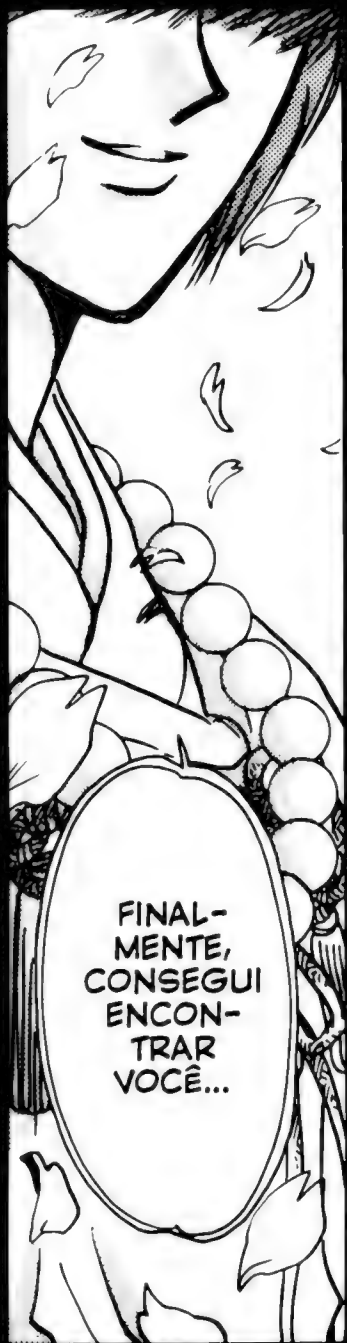


GUP



SHZZZ





FINAL-
MENTE,
CONSEGUI
ENCON-
TRAR
VOCÊ...



HOKUTO-
CHAN!!



HOKUTO-
CHAN!



QUE VOCÊ
MATE O
SUBARU...



EU NÃO
VOU DEI-
XAR...



MATAR O
SUBARU...

VOCÊ
NUNCA
VAI...



HOKUTO-
CHAN!!

EU SEI
DISSO.

EU NÃO VOU
CONSEGUIR.



A SENHORITA
NÃO TEM
FORÇA SUFI-
CIENTE PARA
ME MATAR...

HOKUTO-
CHAN.

MAS...

VWOOSH

EXISTEM
"MAGIAS"
QUE SÓ EU
POSSO
USAR...

SÓ
VOCÊ...?

HOKUTO-
CHAN!

NÃO FAÇA
ISSO!

HOKUTO-
CHAN!!



EU FAREI
ISSO.

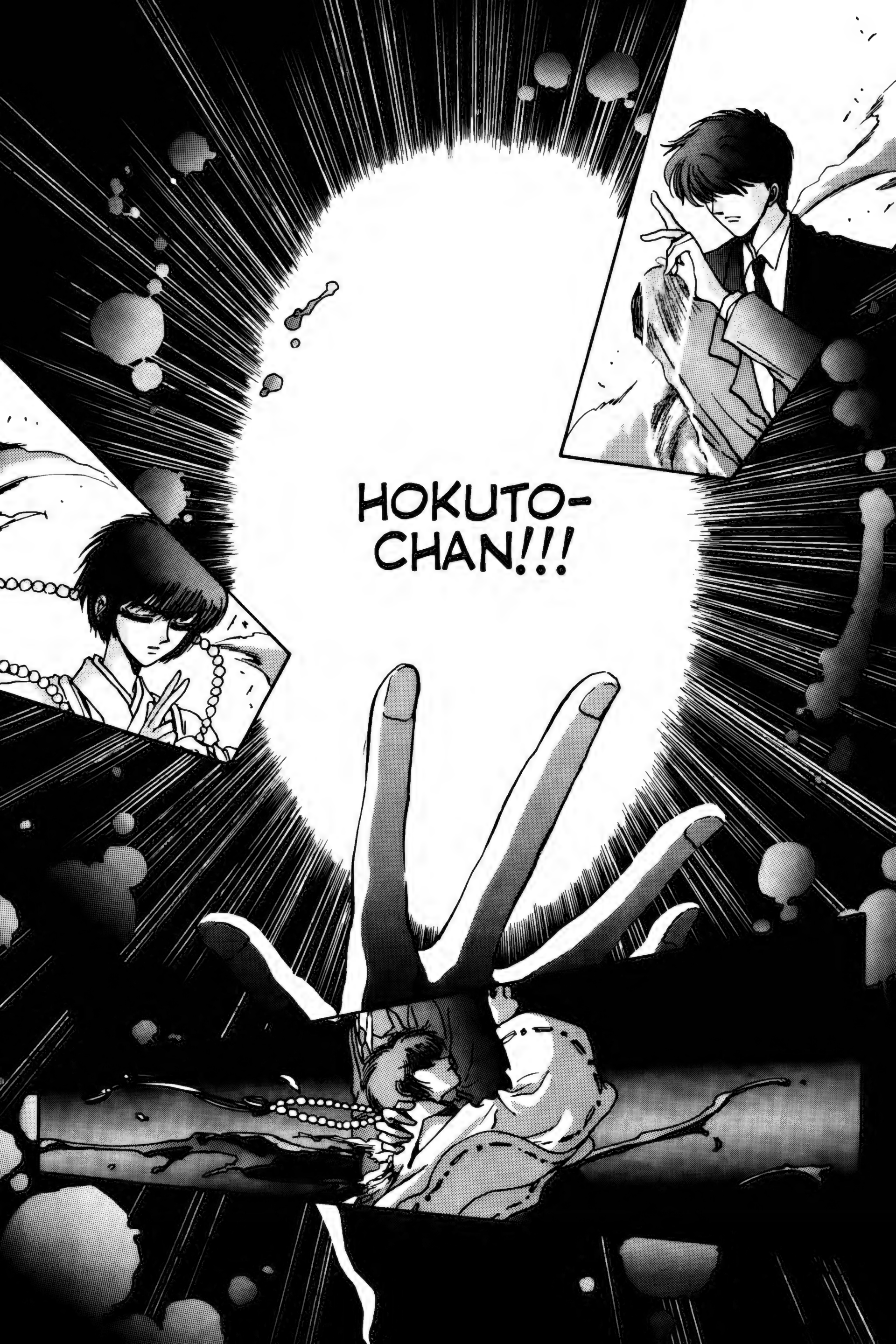


... VENHA
ME MATAR.



... POR
ISSO...

SHHH



HOKUTO-
CHAN!!!

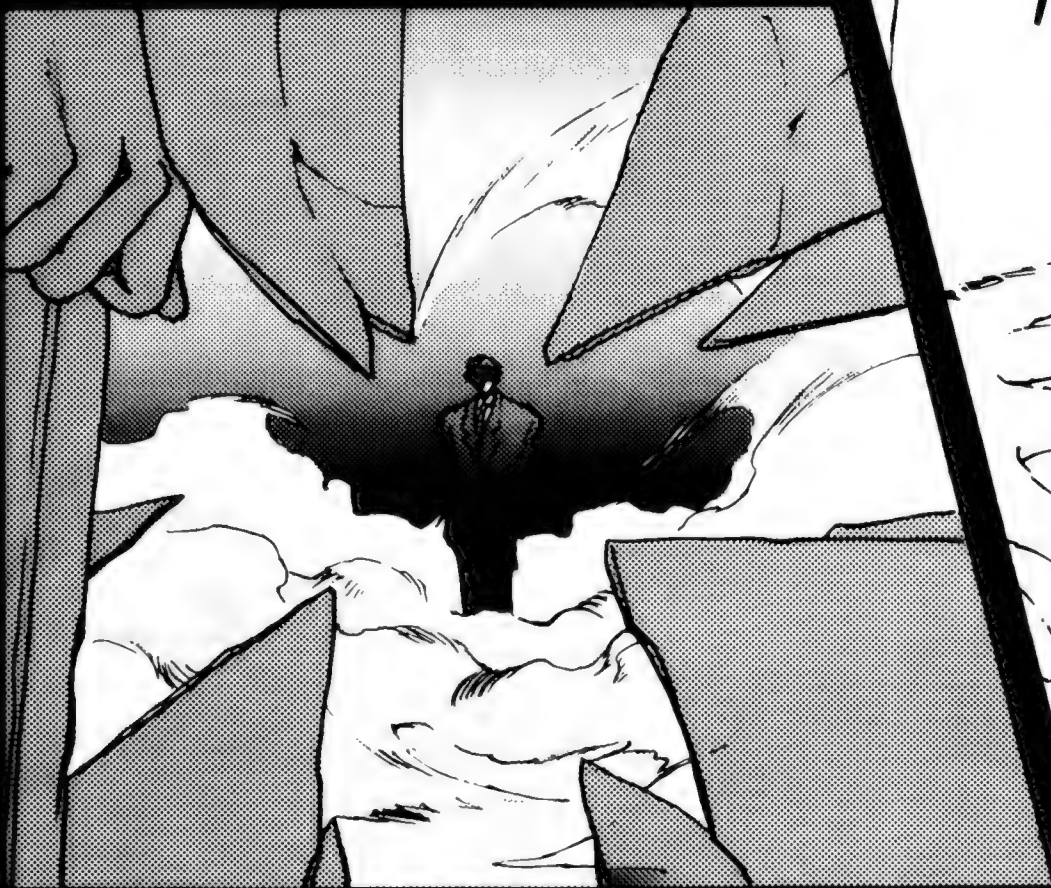
SU...
BA...
RU...





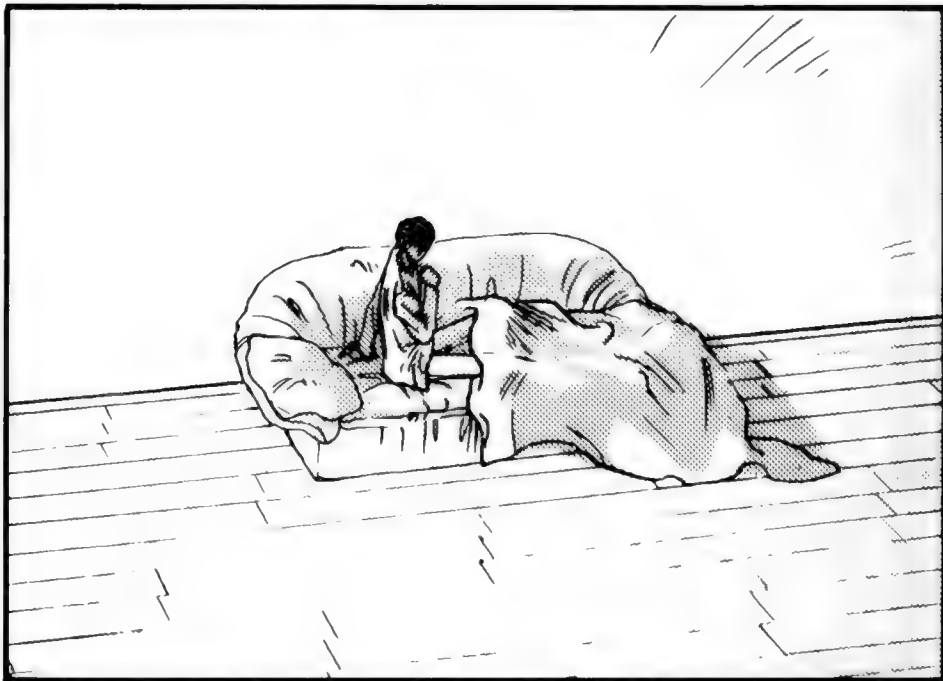
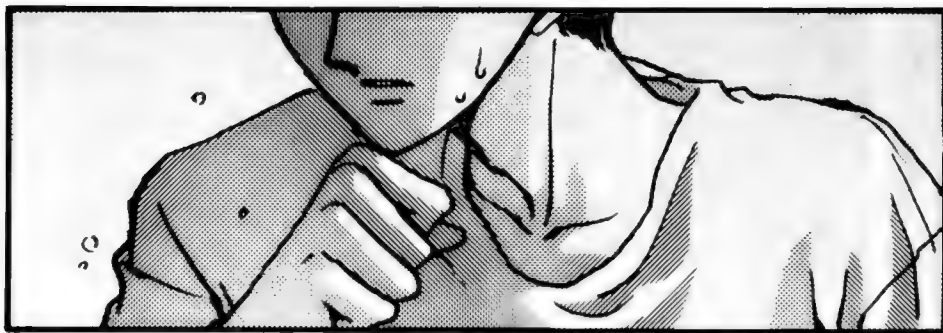
FSHHHH

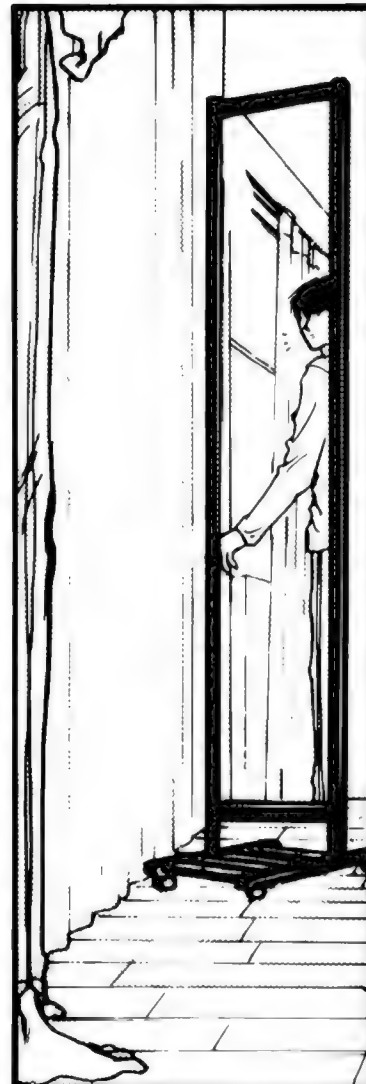
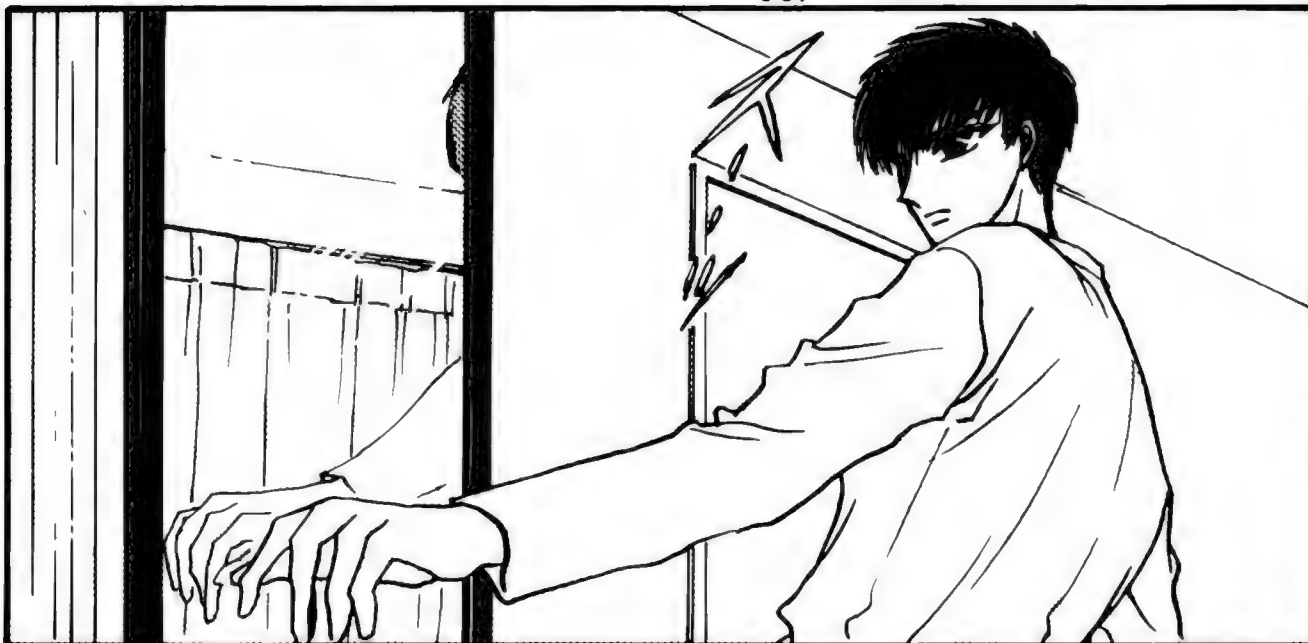
CRÁS



SENHOR
SEISHIRO...!!







ACHO QUE É
MUITO IMPOR-
TANTE RESPEITAR
A DIFERENÇA DE
CADA UM.

NÃO
PODEMOS
ESQUECER
QUE "EU" E
"VOCÊ" SO-
MOS DUAS
PESSOAS
DIFERENTES.

POR MAIS
QUE NÓS
SEJAMOS
PARECIDOS,
POR MAIS
QUE ESTE-
JAMOS
JUNTOS,

ACHO BOM
TAMBÉM DIVIDIR
A "GENTILEZA"
COM O OUTRO.



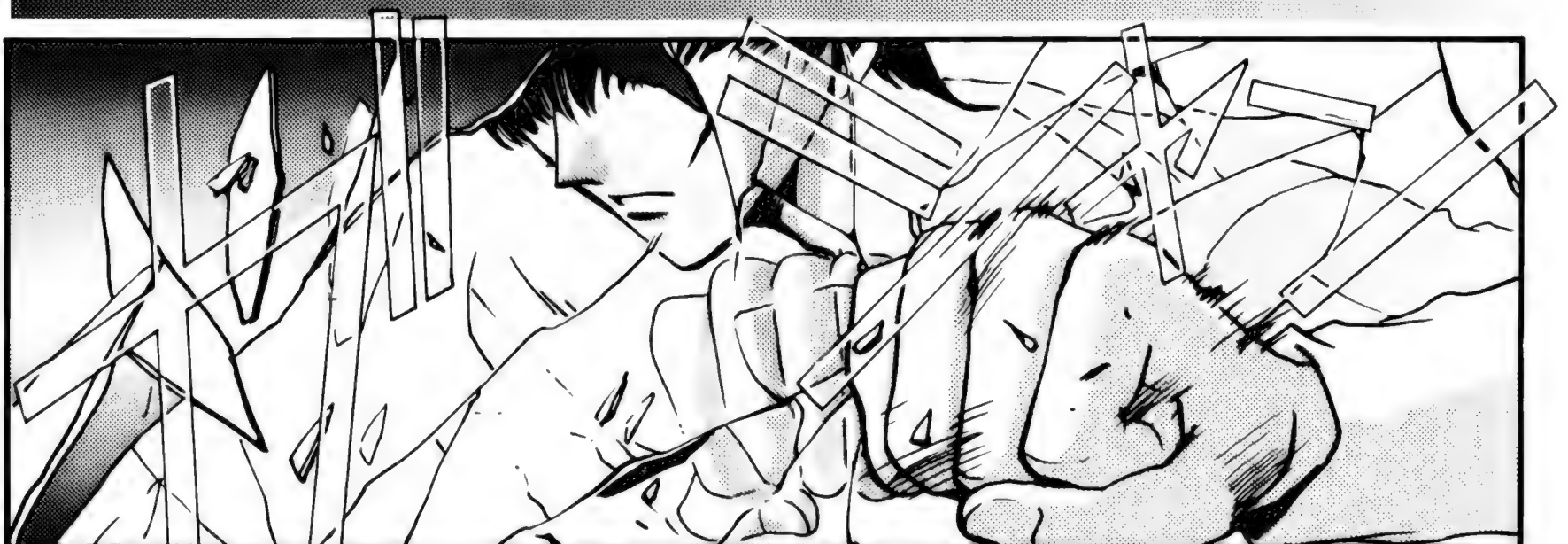
IRMÃ...

... BOM
DIA



ASSIM, A
GENTE VAI
MONTANDO
AOS POUCOS
AS REGRAS
PARA A GENTE
CONVIVER
MELHOR...

ESTÁ COM-
BINADO?

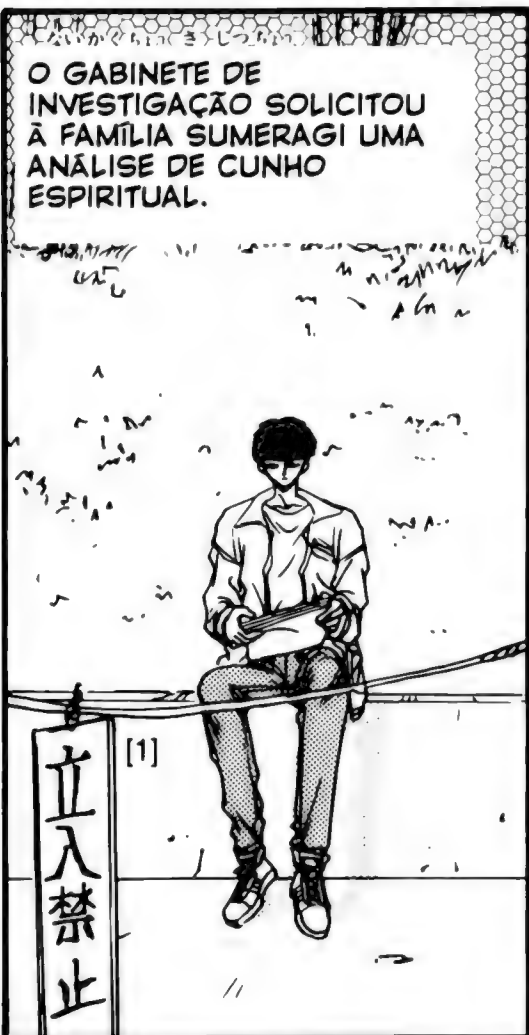


NO INÍCIO, HOVE QUEDAS REPENTINAS DE LUZ E LINHAS TELEFÔNICAS MUDAS APESAR DE NÃO TER SIDO AVERIGUADO NENHUMA AVARIA TÉCNICA.



TÉCNICOS ESPECIALISTAS FORAM CONSULTADOS E NÃO ENCONTRARAM INDÍCIOS DE FENÔMENOS NATURAIS OU SABOTAGENS HUMANAS.

O GABINETE DE INVESTIGAÇÃO SOLICITOU À FAMÍLIA SUMERAGI UMA ANÁLISE DE CUNHO ESPIRITUAL.



[1] Proibida a entrada

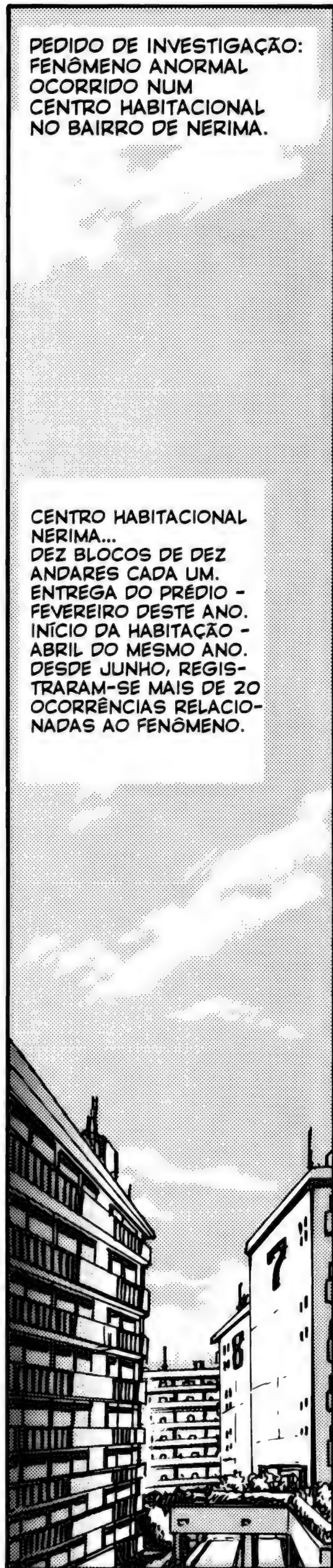
DEPOIS, AS OCORRÊNCIAS FORAM AUMENTANDO.



A ADMINISTRAÇÃO DO PRÉDIO ENTROU EM CONTATO COM O GABINETE DE INVESTIGAÇÃO DO GOVERNO. MAS AS CAUSAS NÃO FORAM DESCOBERTAS.

PEDIDO DE INVESTIGAÇÃO: FENÔMENO ANORMAL OCORRIDO NUM CENTRO HABITACIONAL NO BAIRRO DE NERIMA.

CENTRO HABITACIONAL NERIMA... DEZ BLOCOS DE DEZ ANDARES CADA UM. ENTREGA DO PRÉDIO - FEVEREIRO DESTE ANO. INÍCIO DA HABITAÇÃO - ABRIL DO MESMO ANO. DESDE JUNHO, REGISTRARAM-SE MAIS DE 20 OCORRÊNCIAS RELACIONADAS AO FENÔMENO.





HAHAHA

[1]

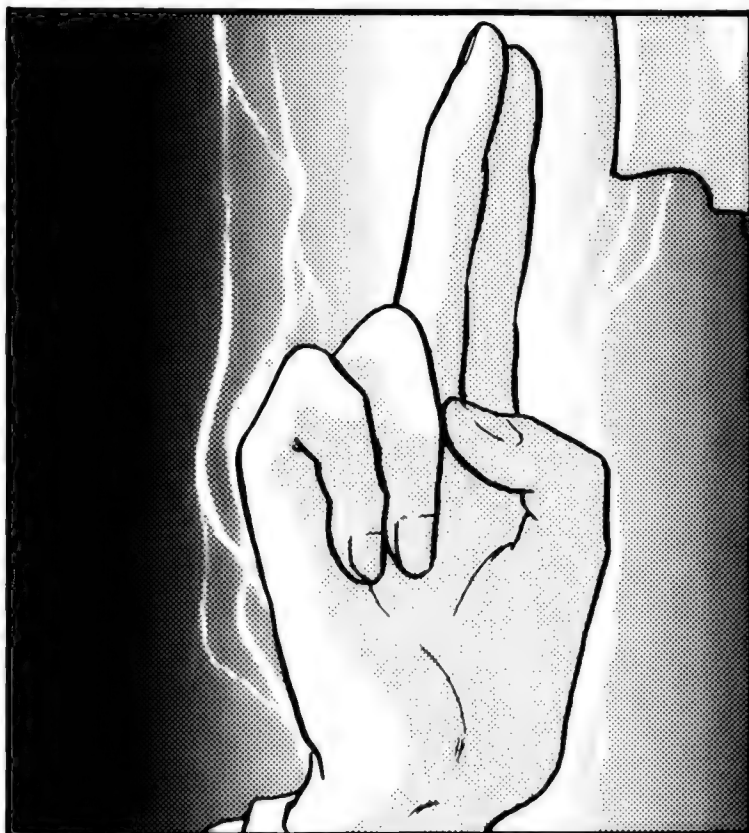
E O MAIS RECENTE...

[1] Proibida a entrada

OCORRERAM ANORMALIDADES NUM INTERVALO DE MENOS DE TRÊS DIAS NA ESCADA DE EMERGÊNCIA, NO PORTÃO DO PRÉDIO, NO TANQUE DE ÁGUA...

18 DE JUNHO APAGÃO NO CENTRO HABITACIONAL.

24 DE JUNHO TELEFONES EMUDECIDOS.



FOI ISTO ...



HAHAHA

PELO MATERIAL, O HORÁRIO DAS OCORRÊNCIAS SÃO IRREGULARES. MAS SE HÁ ALGUMA EXPLICAÇÃO ESPIRITUAL...

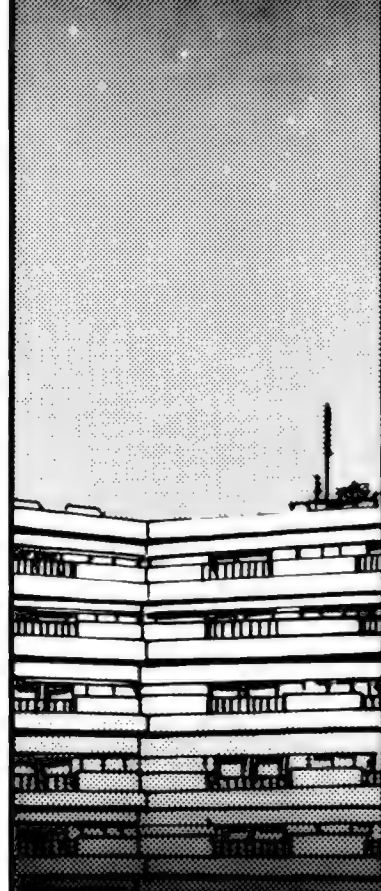
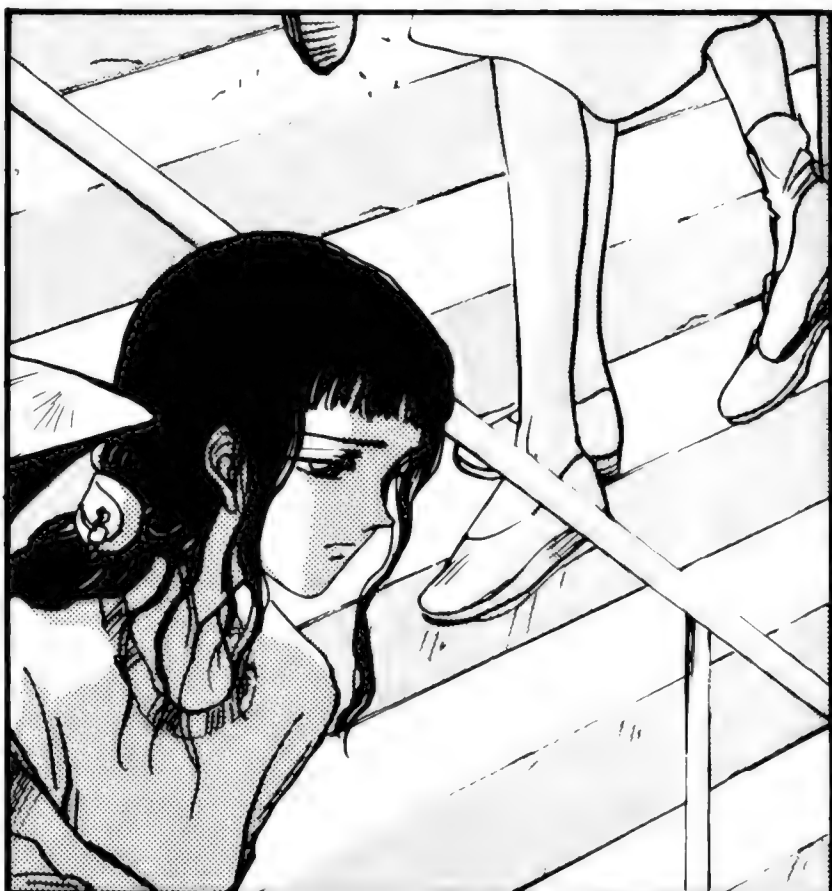


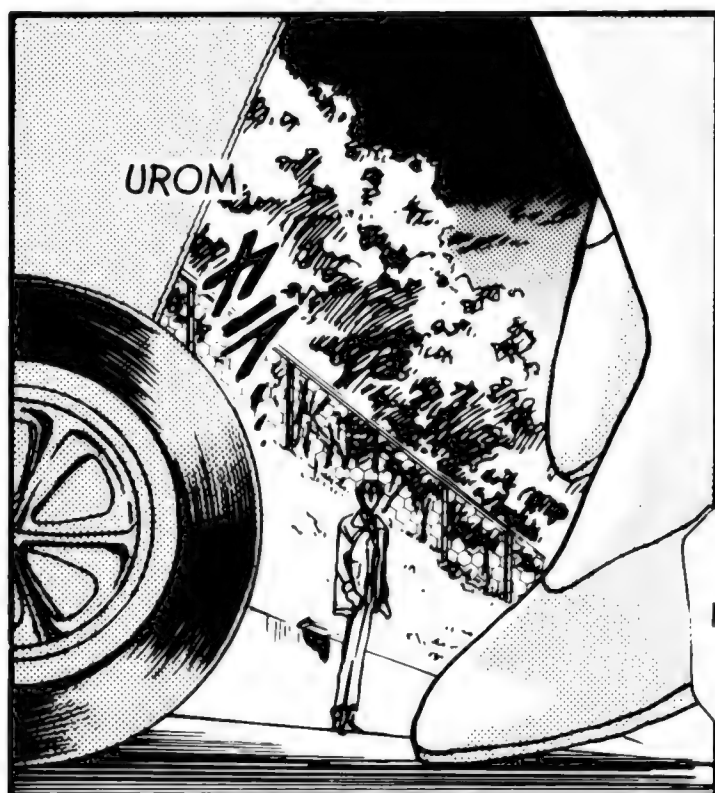
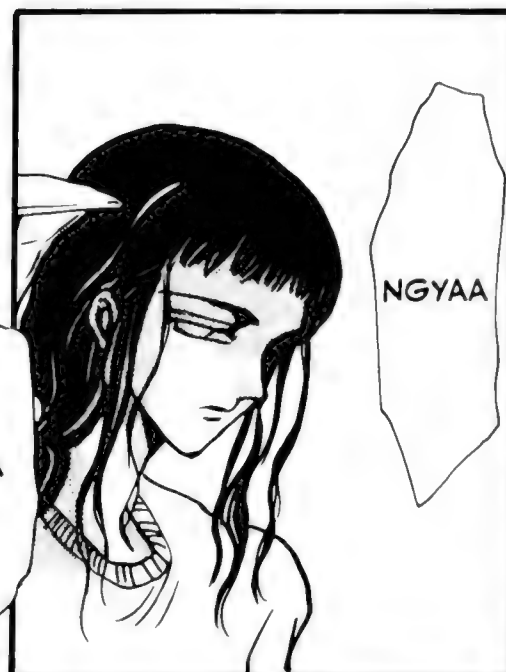
NÃO SINTO NADA DE ESPECIAL...

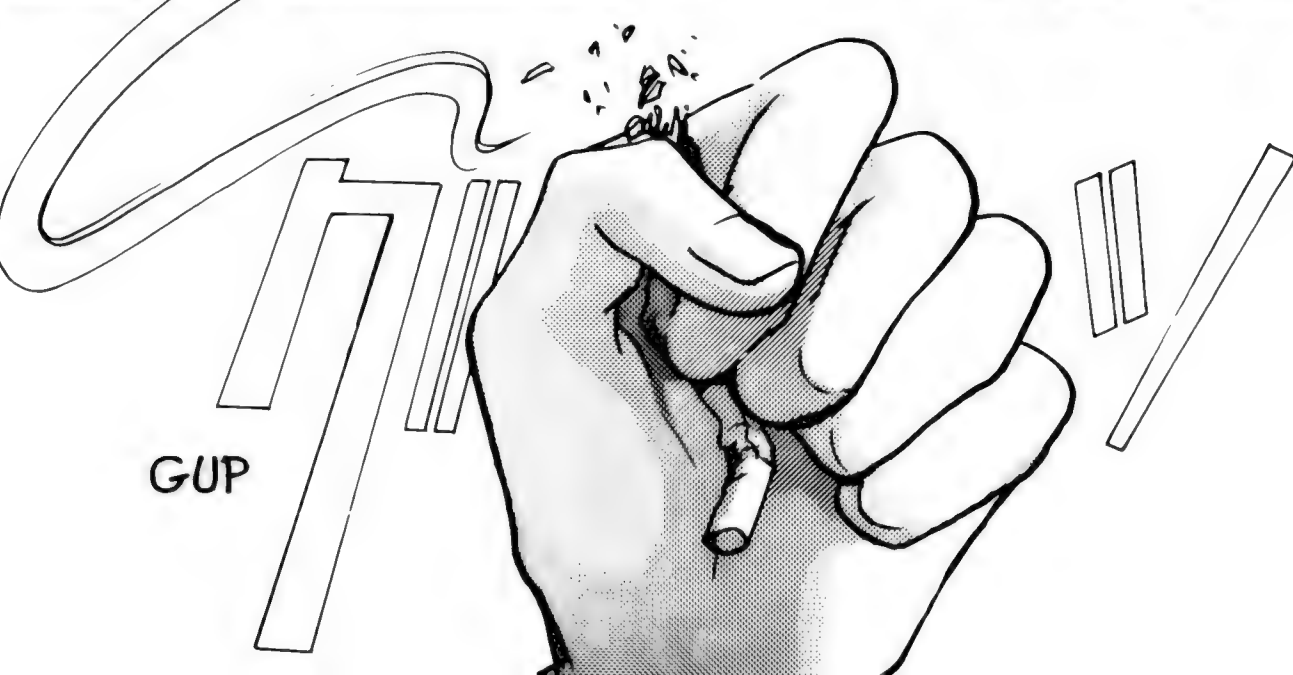
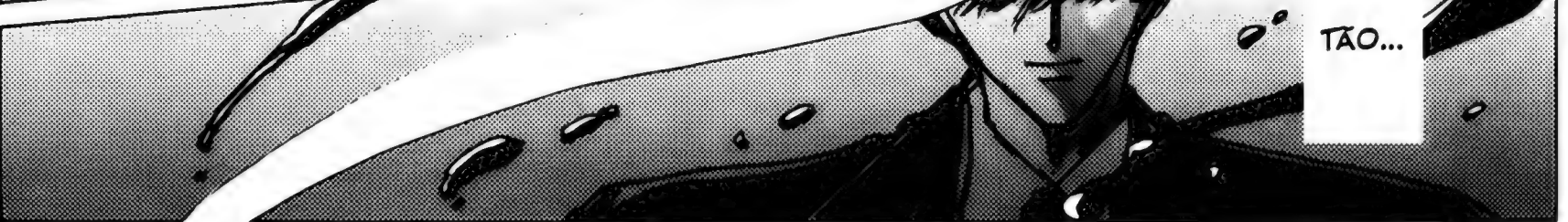
TAP TAP



TENTAR À NOITE
SERIA MELHOR.

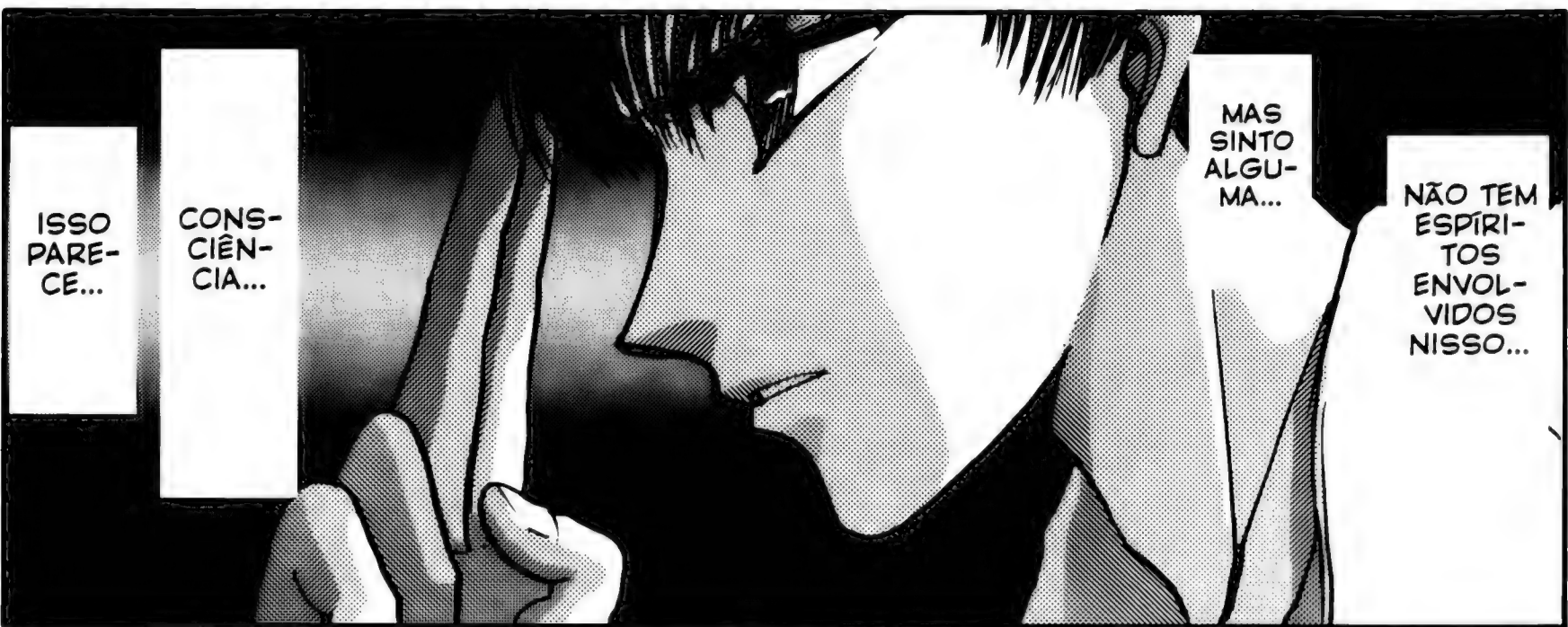
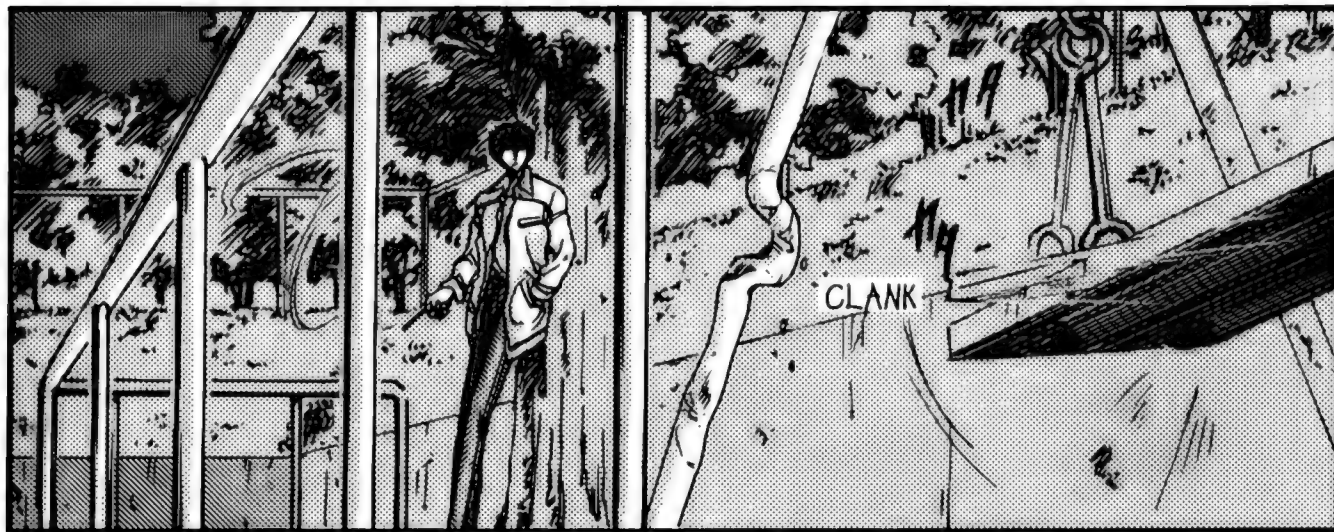






CLANK

GRAANK



ISSO
PARE-
CE...

CONS-
CIÊN-
CIA...

MAS
SINTO
ALGU-
MA...

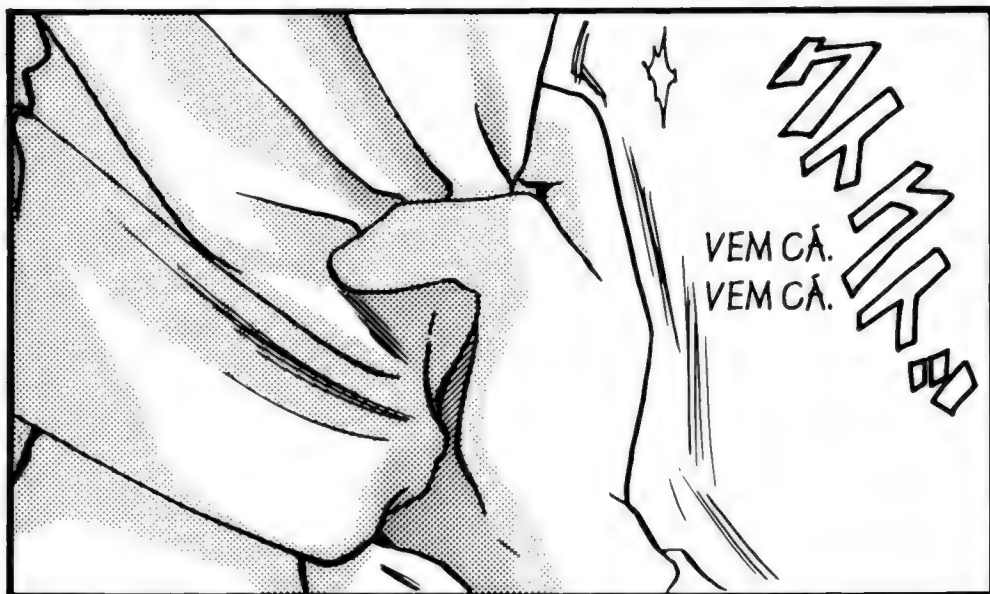
NÃO TEM
ESPÍRI-
TOS
ENVOL-
VIDOS
NISSO...





SE TIVÉS-
SEMOS
DINHEIRO,

NINGUÉM
ESTARIA
AQUI NUM
CONJUNTO
HABITACIONAL
POPULAR.



VEM CÃ.
VEM CÃ.



SORRISO

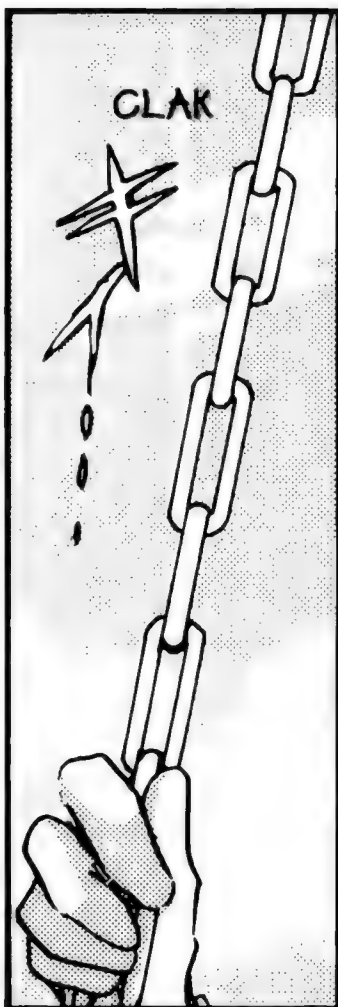
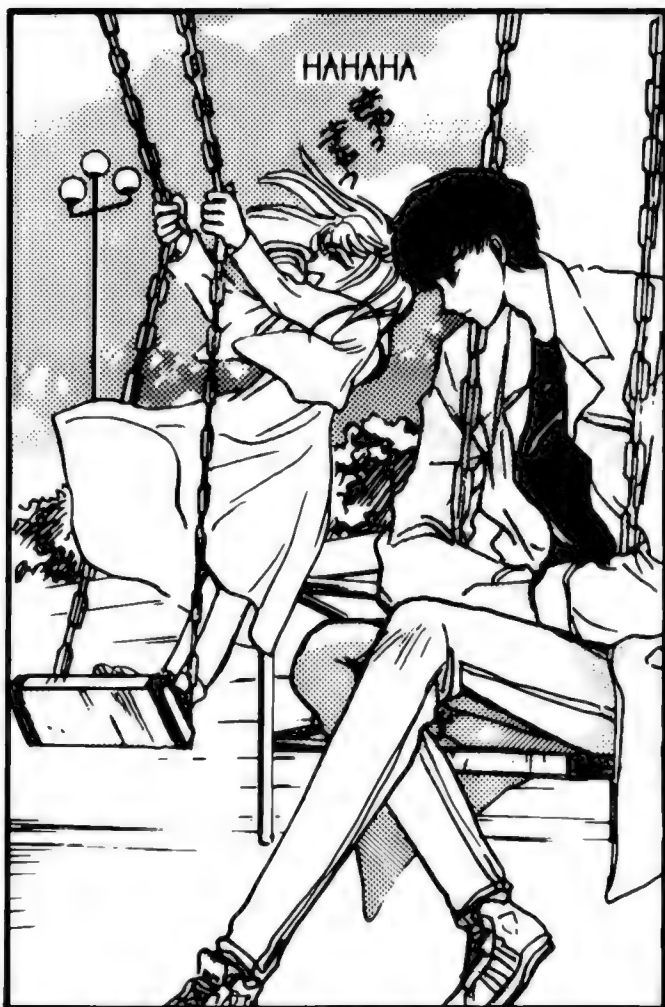


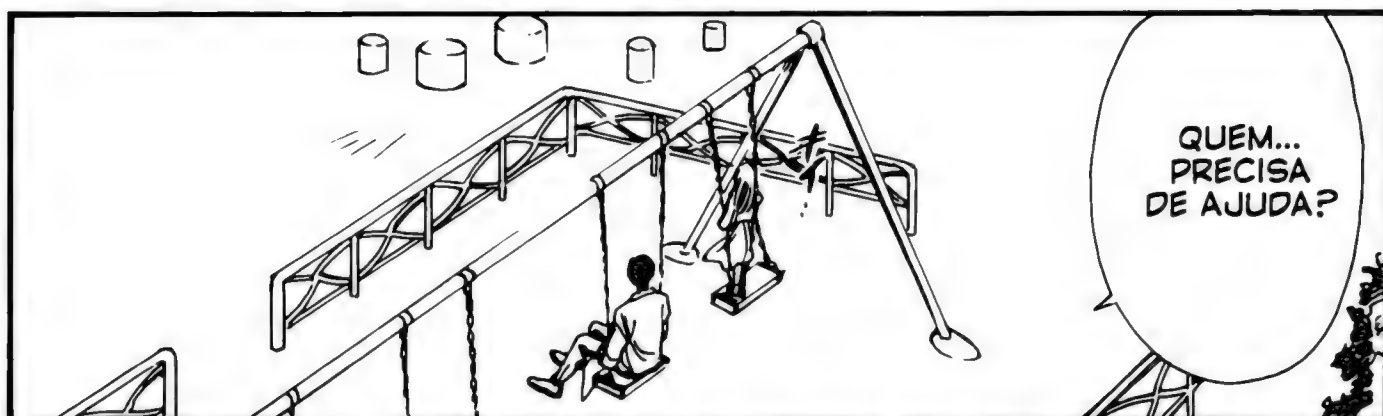
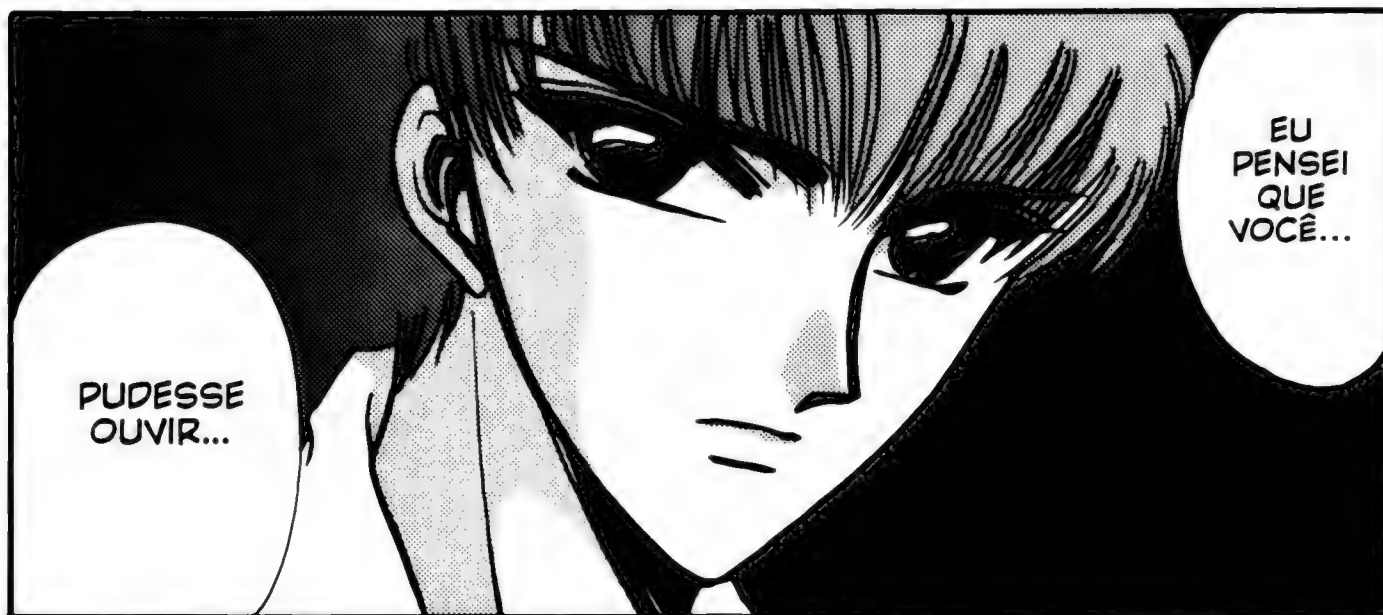
VAMOS,
VAMOS!

M-MAS
EU...



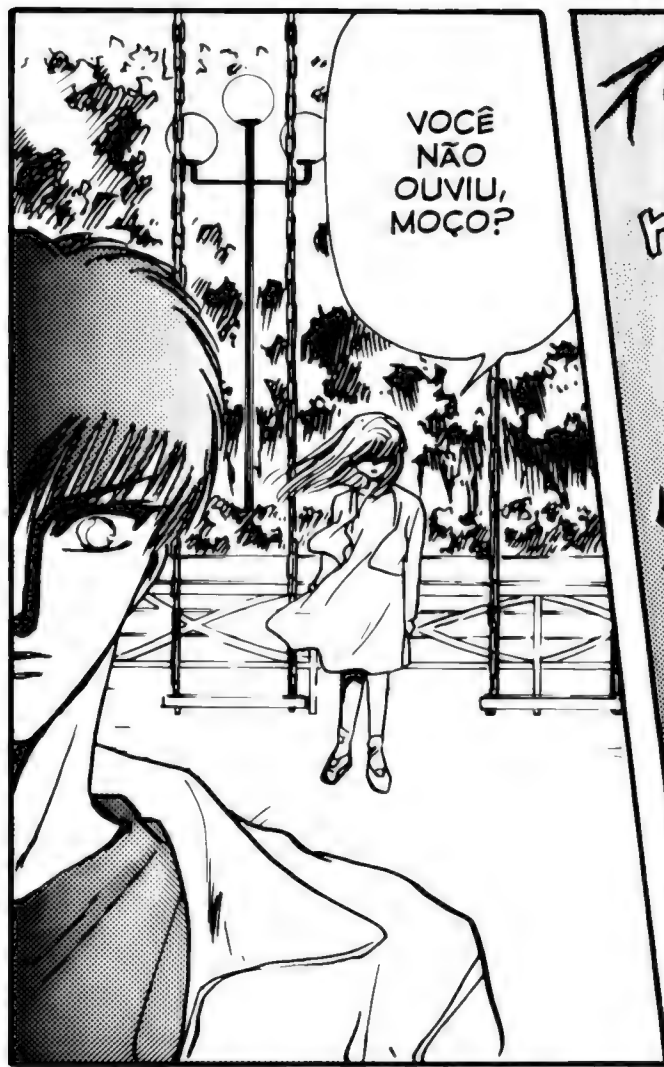
VAMOS
BRIN-
CAR?





BOOOOM

VWWWUUUN



VOCE
NÃO
OUVIU,
MOÇO?



UAAAAUI

AAAAA



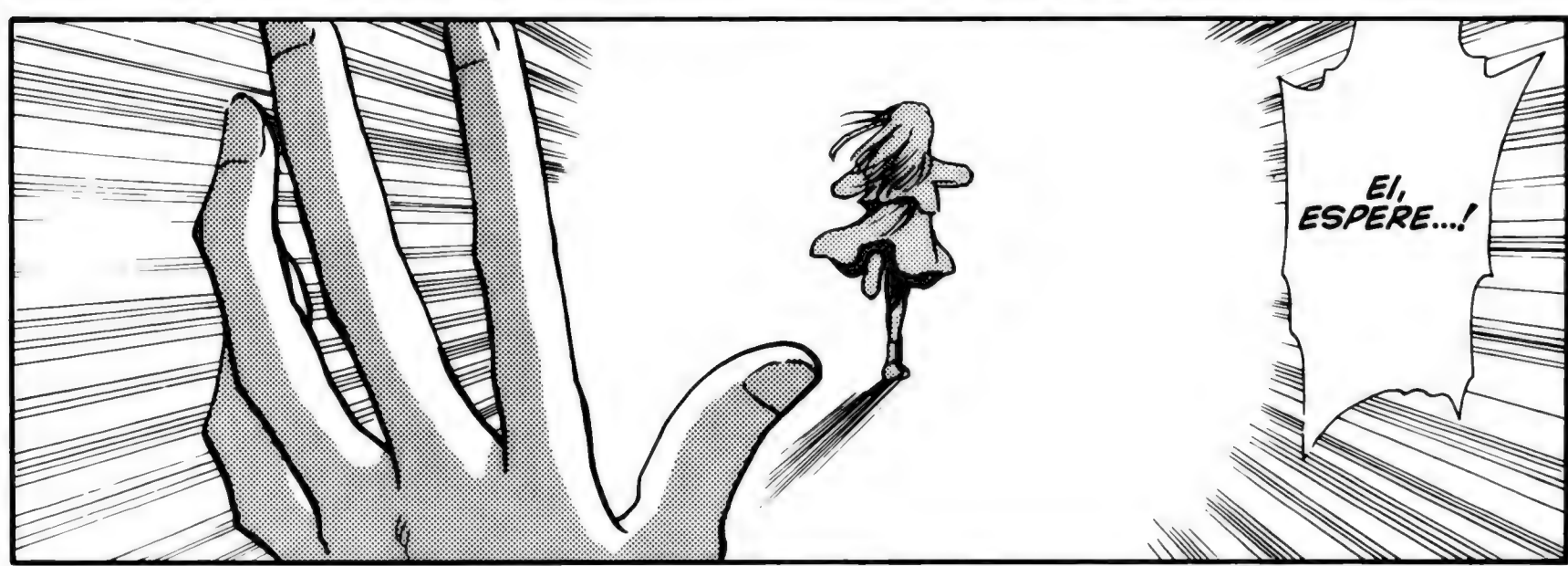
QUEM É
VOCÊ...?

ZUM
ZUM



TENHO
CERTEZA
QUE VOCÊ
CONSEGUE
OUIR.

SALVE, POR
FAVOR.



EI,
ESPERE...!

FWOP FWOP



SUMIU...

GLONK



OUVIR
...?

QUEM
PRECISA DE
AJUDA...?

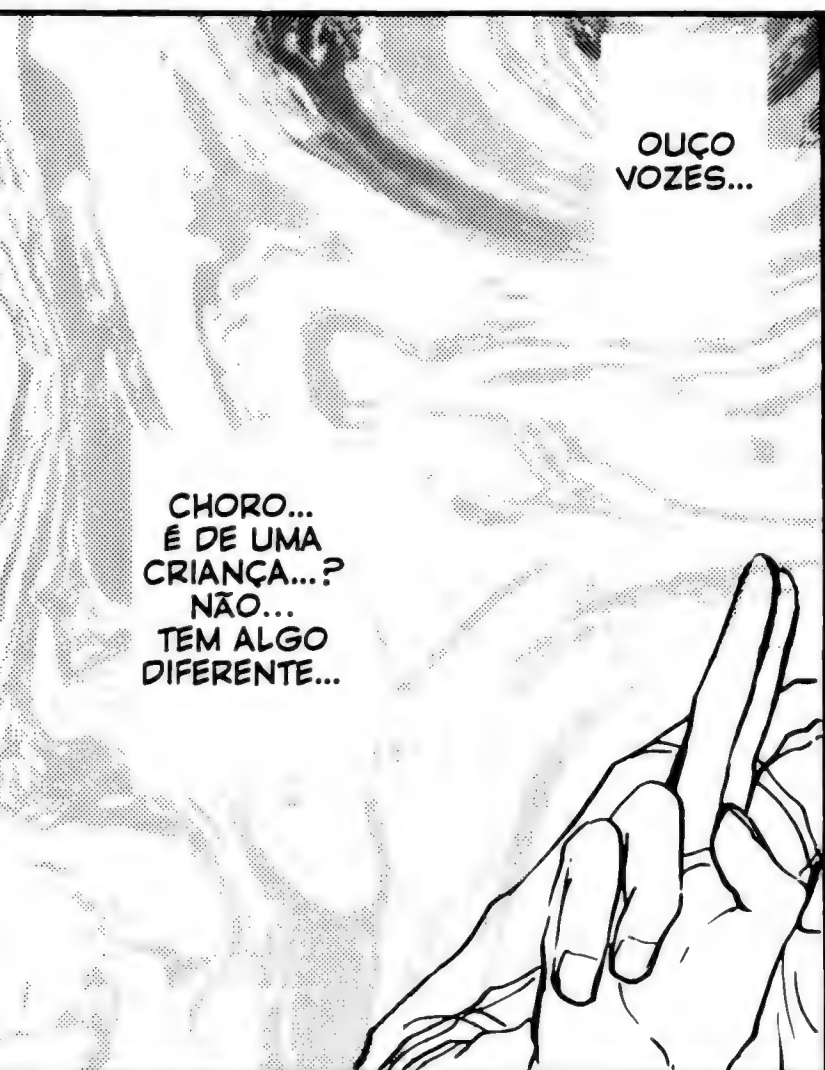


VAP

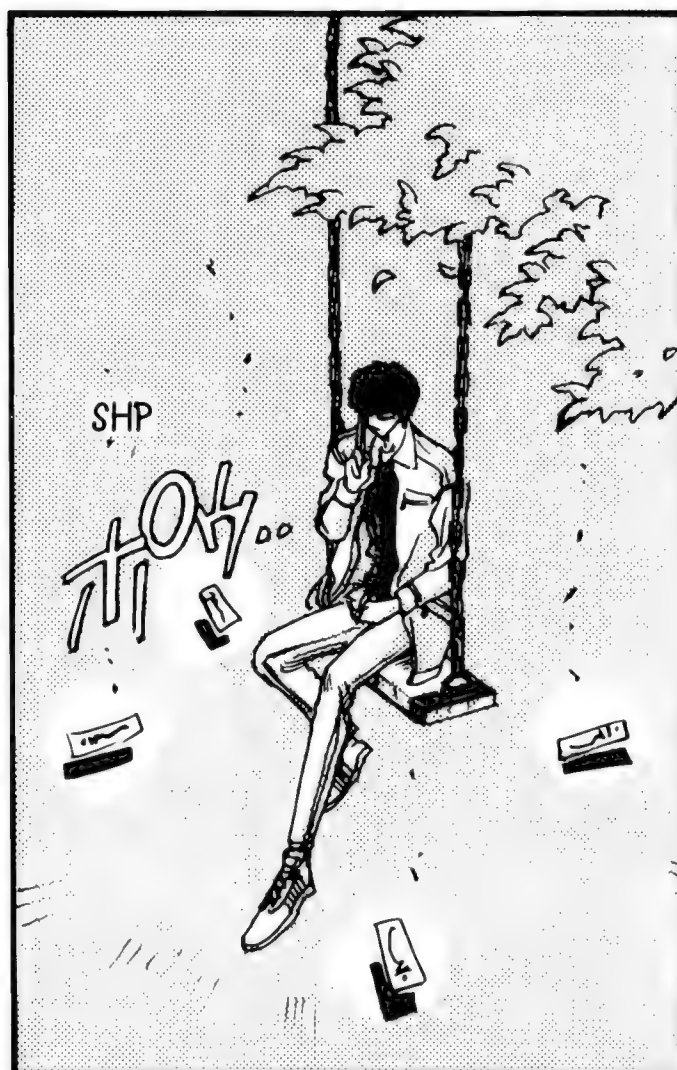


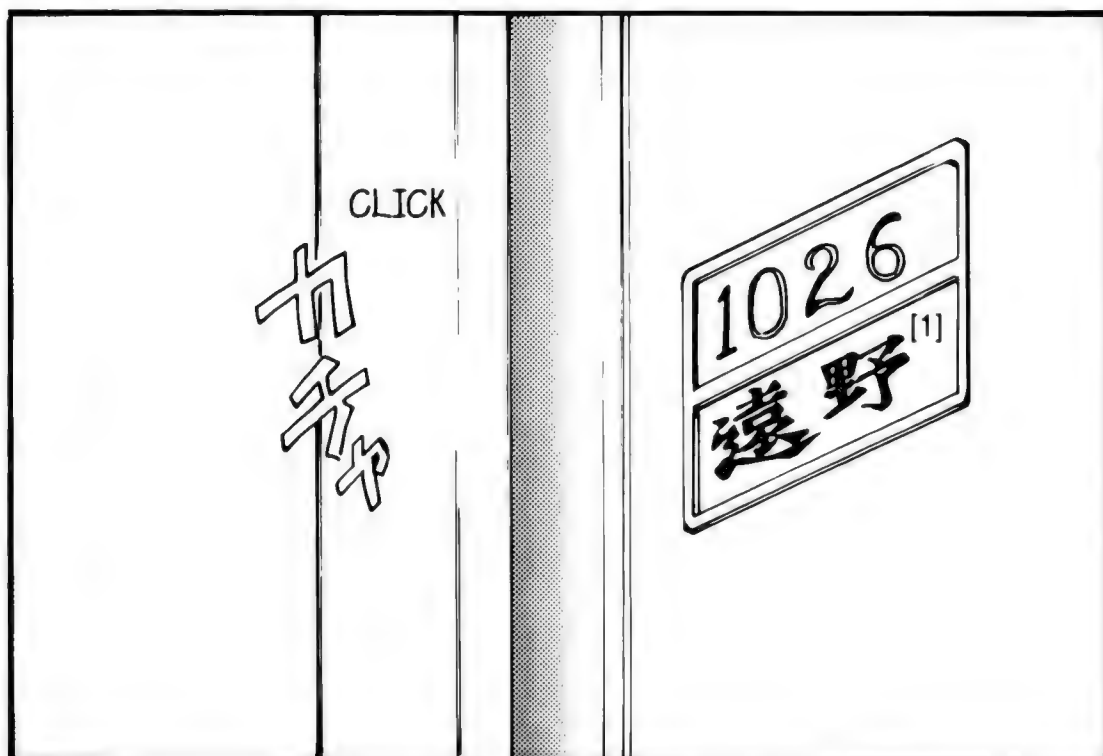
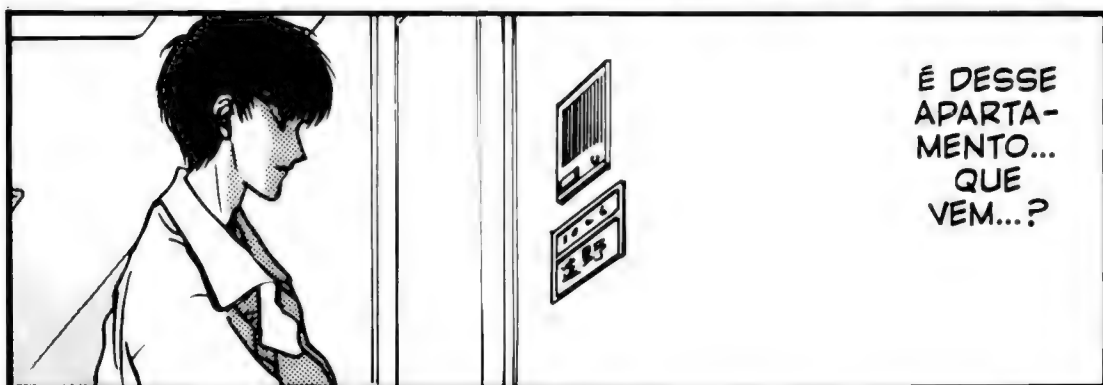
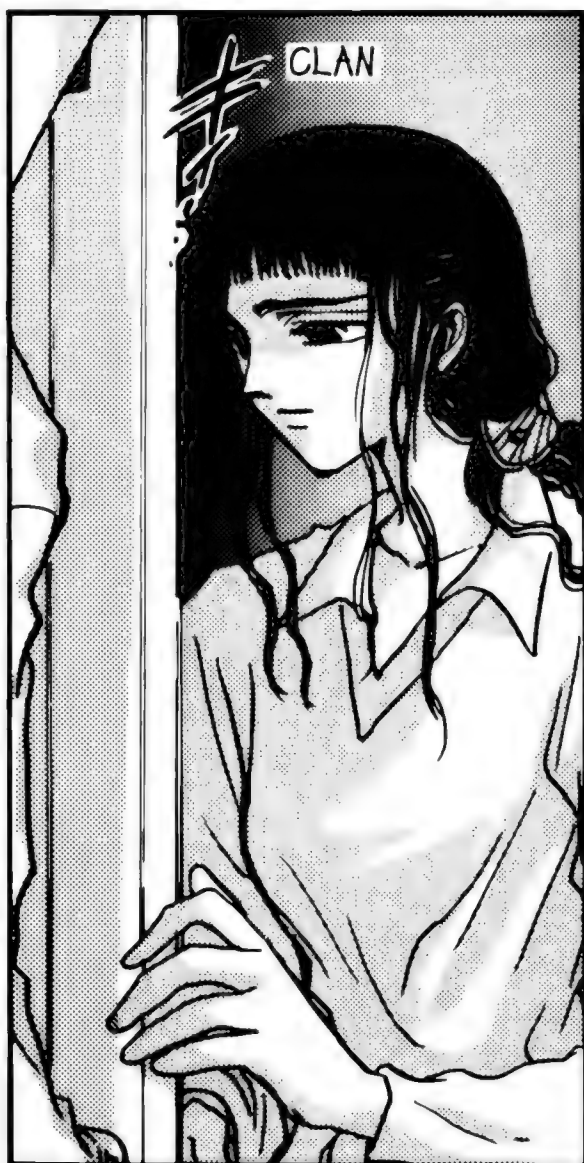
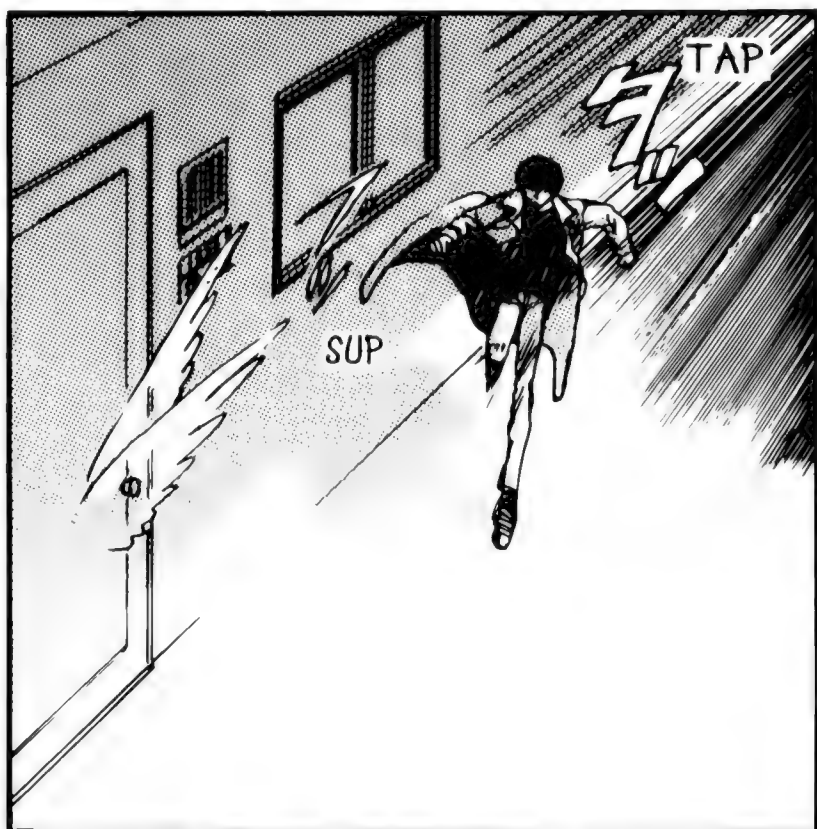
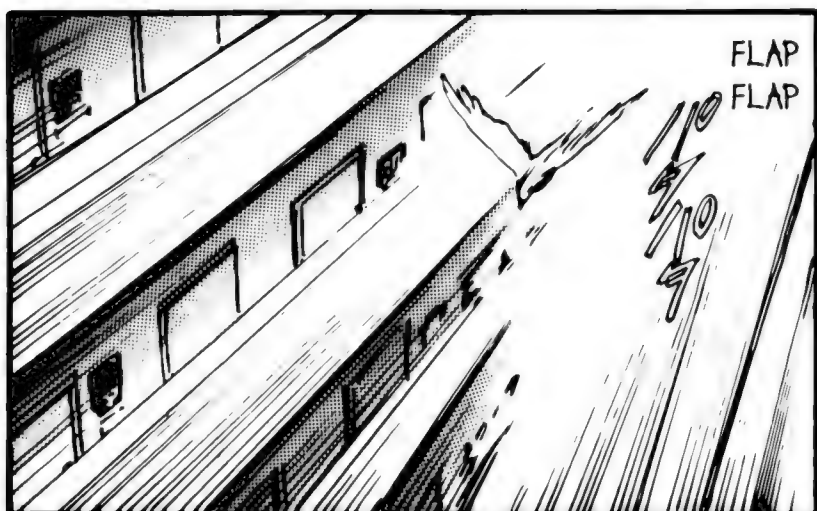
OUÇO
VOZES...

CHORO...
É DE UMA
CRIANÇA...?
NÃO...
TEM ALGO
DIFERENTE...

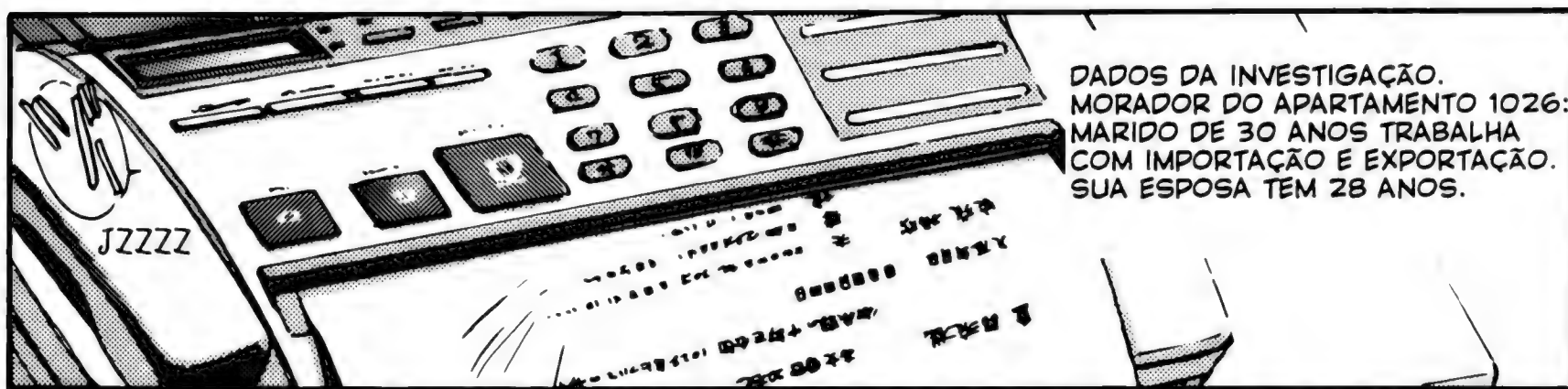
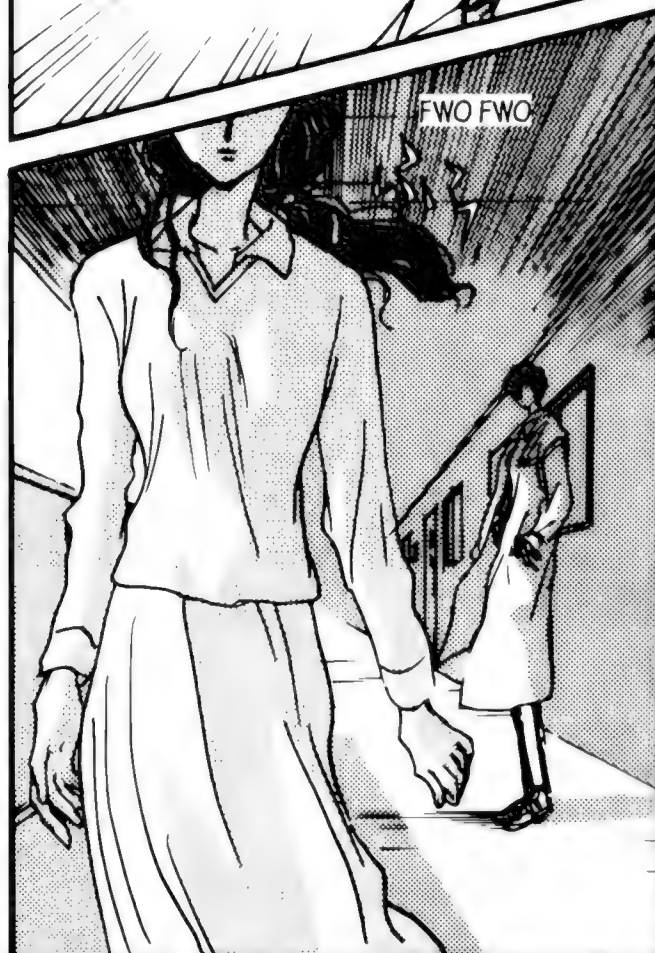


SHP

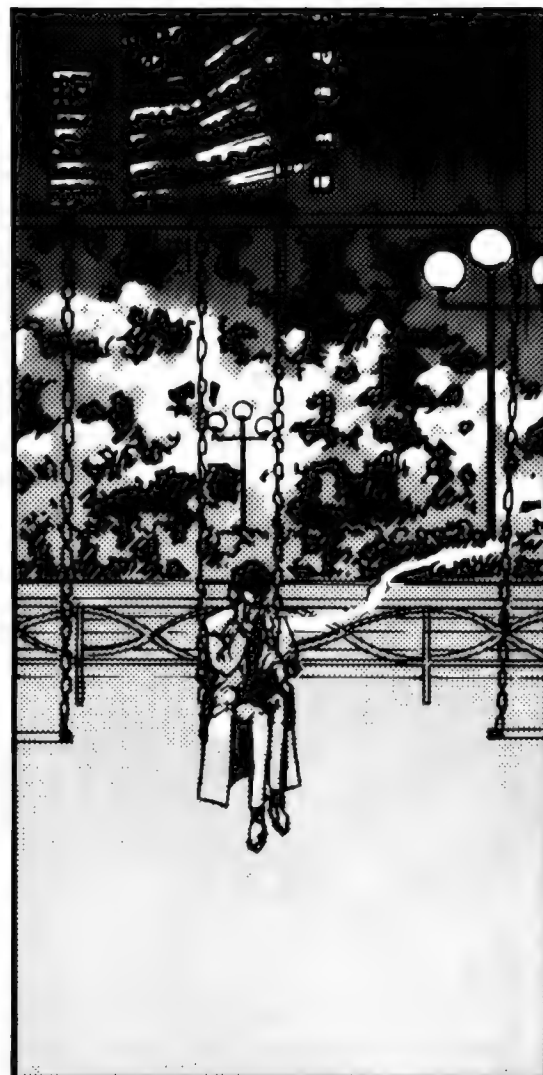
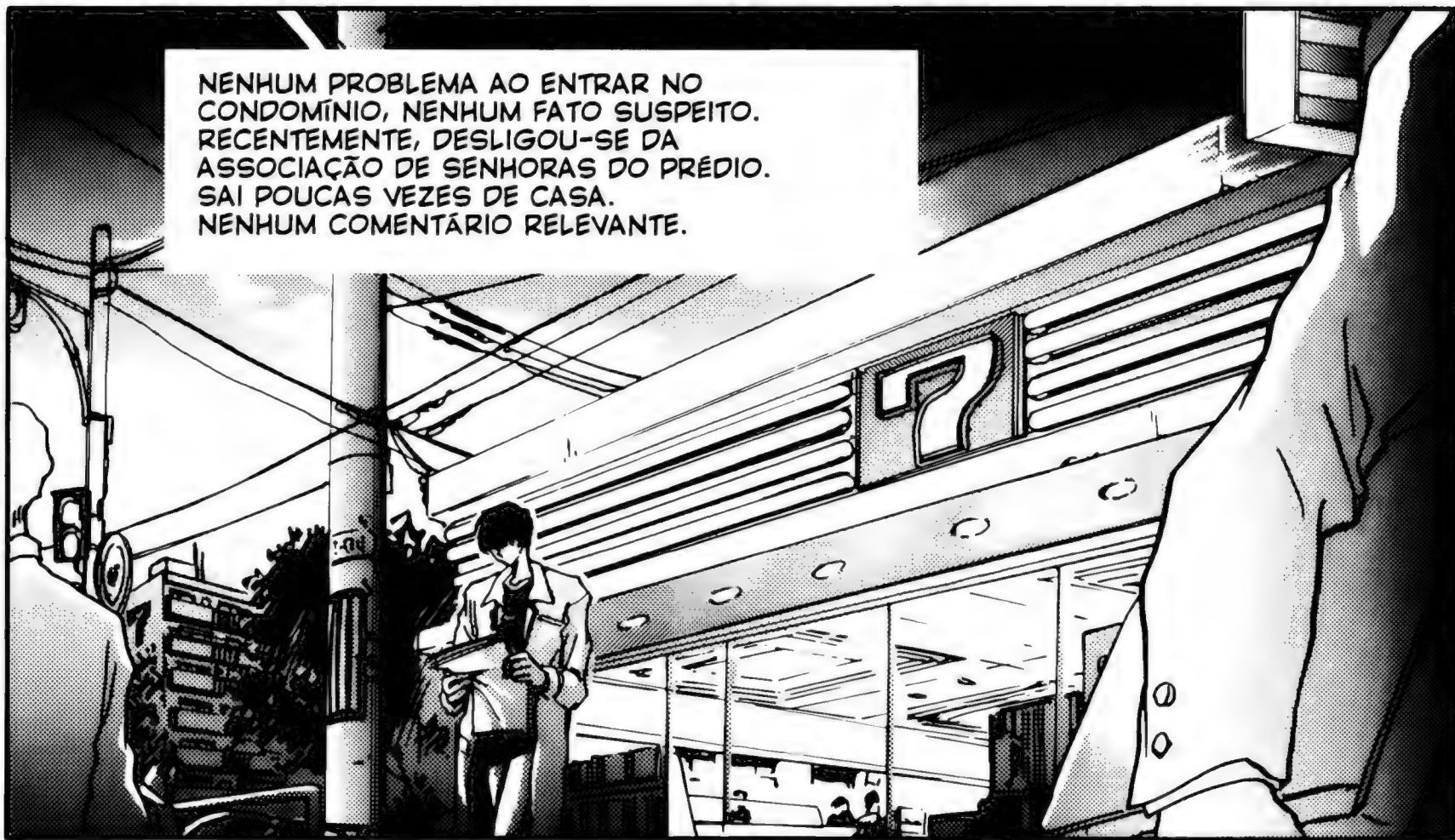




BZZZ BZZZ



NENHUM PROBLEMA AO ENTRAR NO
CONDOMÍNIO, NENHUM FATO SUSPEITO.
RECENTEMENTE, DESLIGOU-SE DA
ASSOCIAÇÃO DE SENHORAS DO PRÉDIO.
SAI POUCAS VEZES DE CASA.
NENHUM COMENTÁRIO RELEVANTE.





BZAPT



ELE...
É DO
APARTA-
MENTO
1026...?



RÁPIDO
...
AJUDE
ELE...



RÁPIDO,
ELE PRE-
CISA DE
AJUDA!

ESTÁ
CHO-
RANDO!



ESTÁ SO-
FRENDENDO!

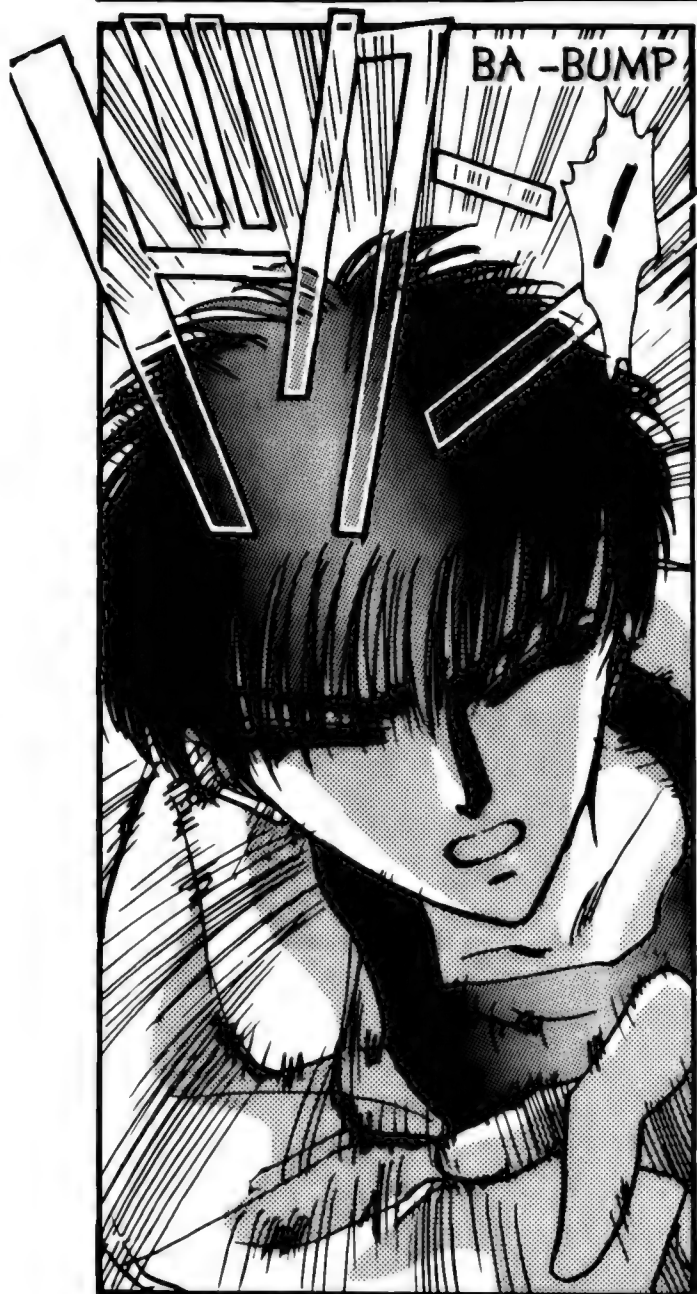
TAP

ZASHT



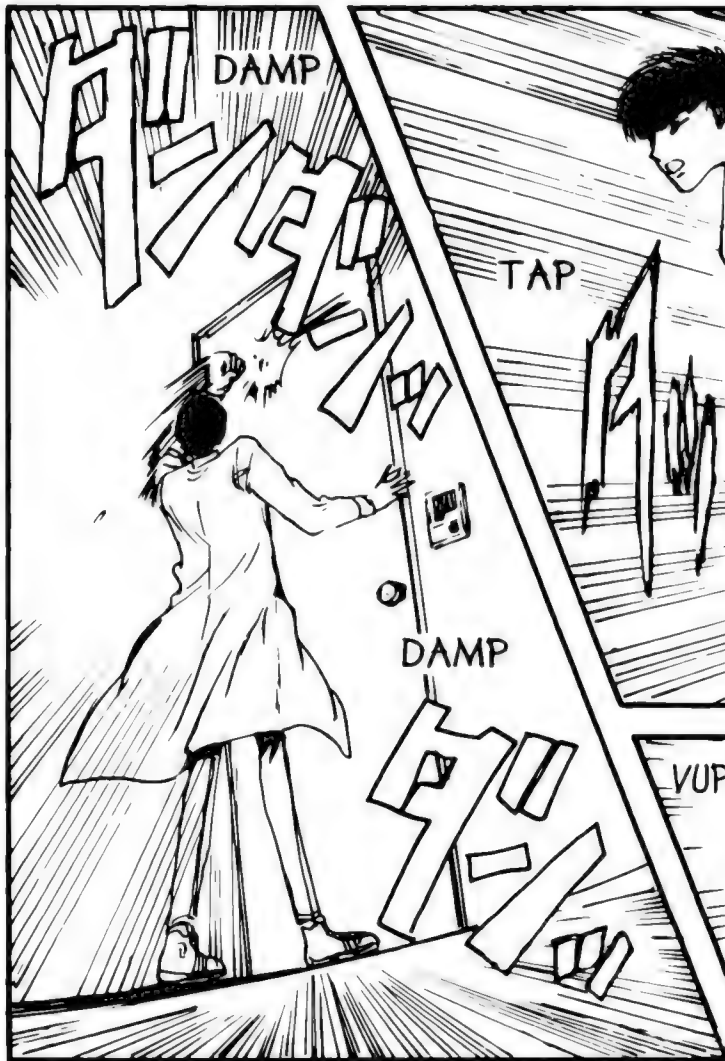
BOOOM

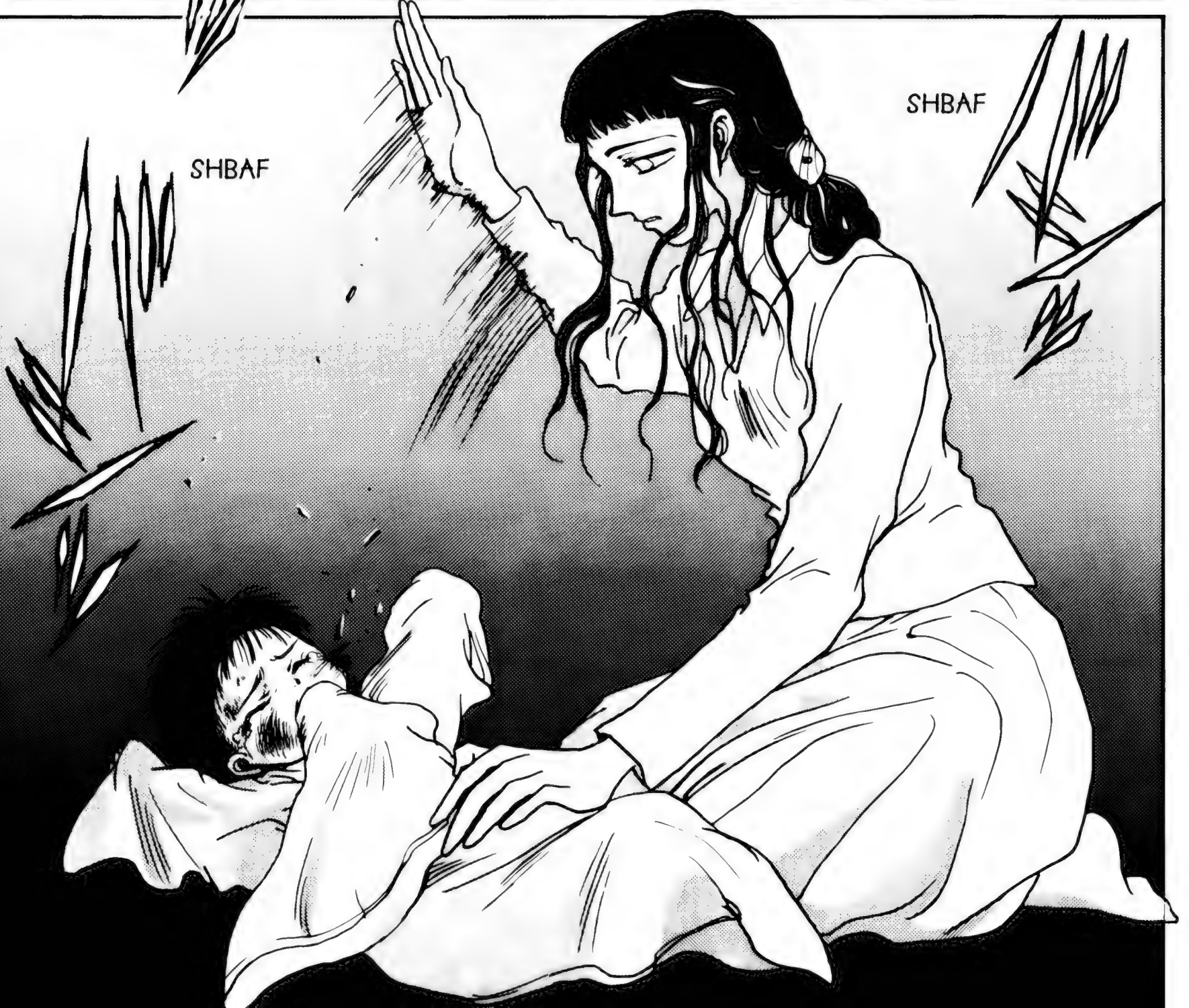
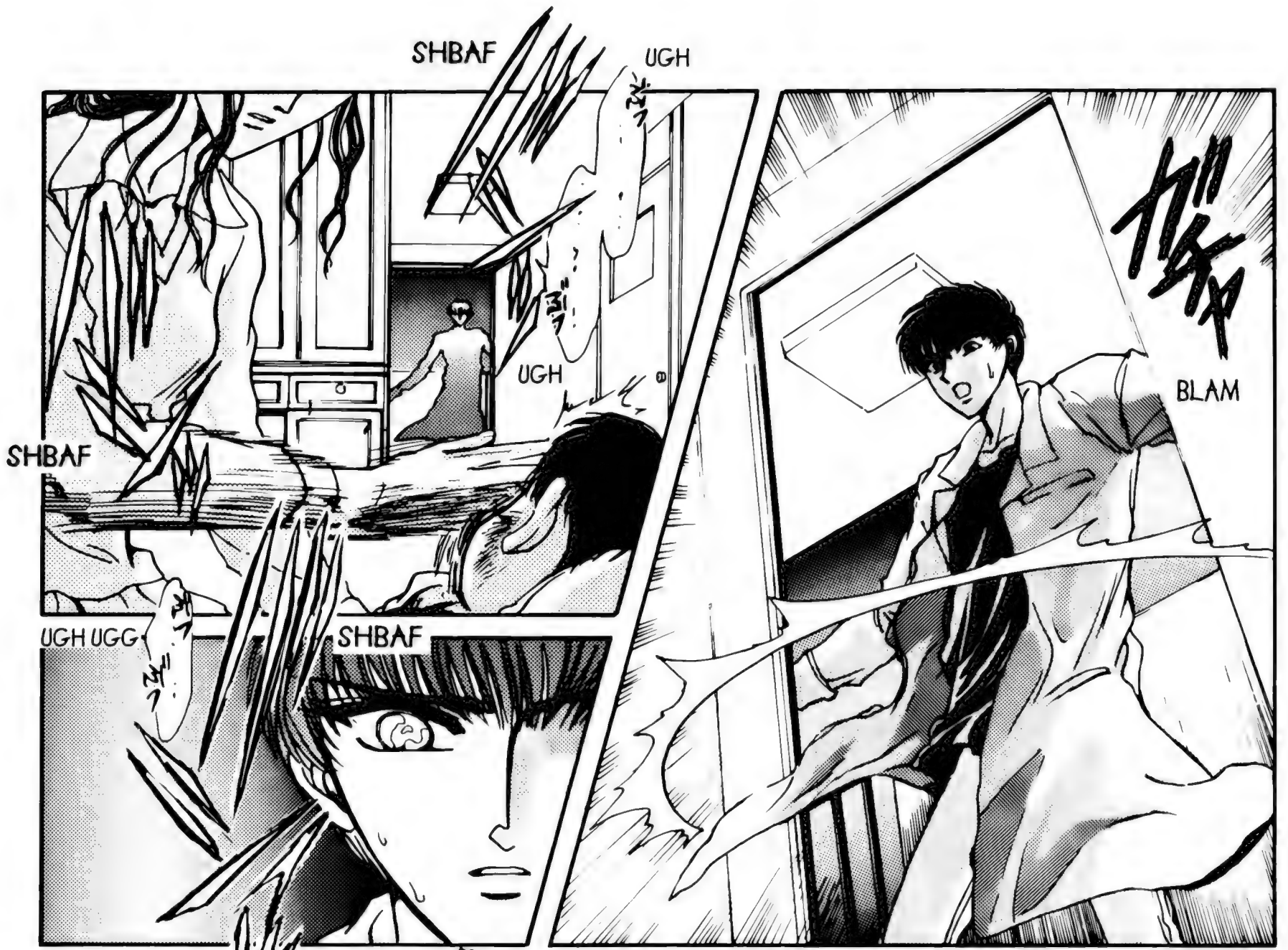
MEU
DEUS!



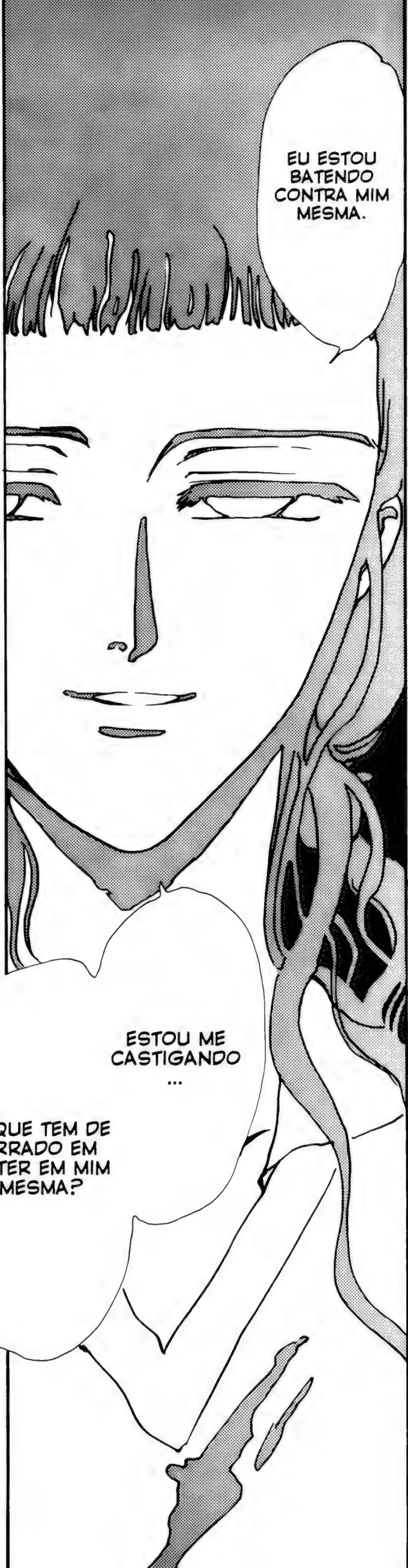
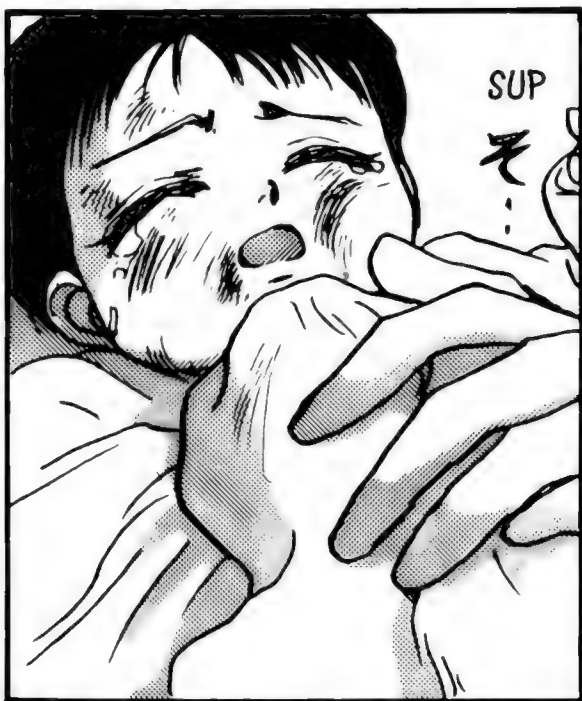
ESTÁ FORMANDO
UMA
ENORME
ONDA
TELEPÁTI-
CA...!!

... O
GRITO
...?!









EU ESTOU
BATENDO
CONTRA MIM
MESMA.

ESTOU ME
CASTIGANDO
...

O QUE TEM DE
ERRADO EM
BATER EM MIM
MESMA?



ESTOU
BATENDO
CONTRA MIM
MESMA...

POR QUE
VOCÊ NÃO
VOLTA PRA
MIM?

ESTOU TÃO
ARREPEN-
DIDA...



... POR
QUE...?

SUP



PREFERE
AQUELA
MULHER?



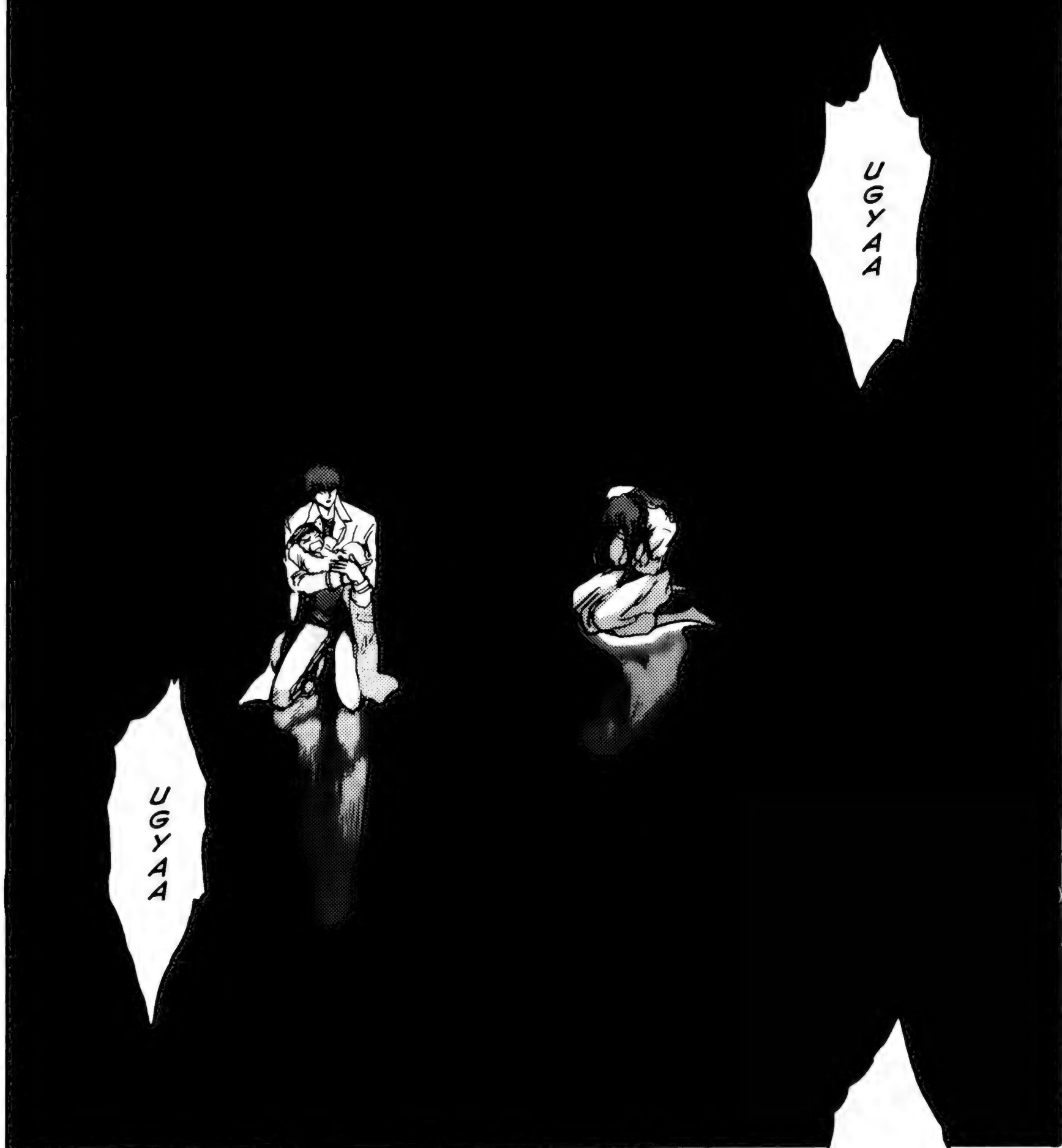
POR
QUE...?

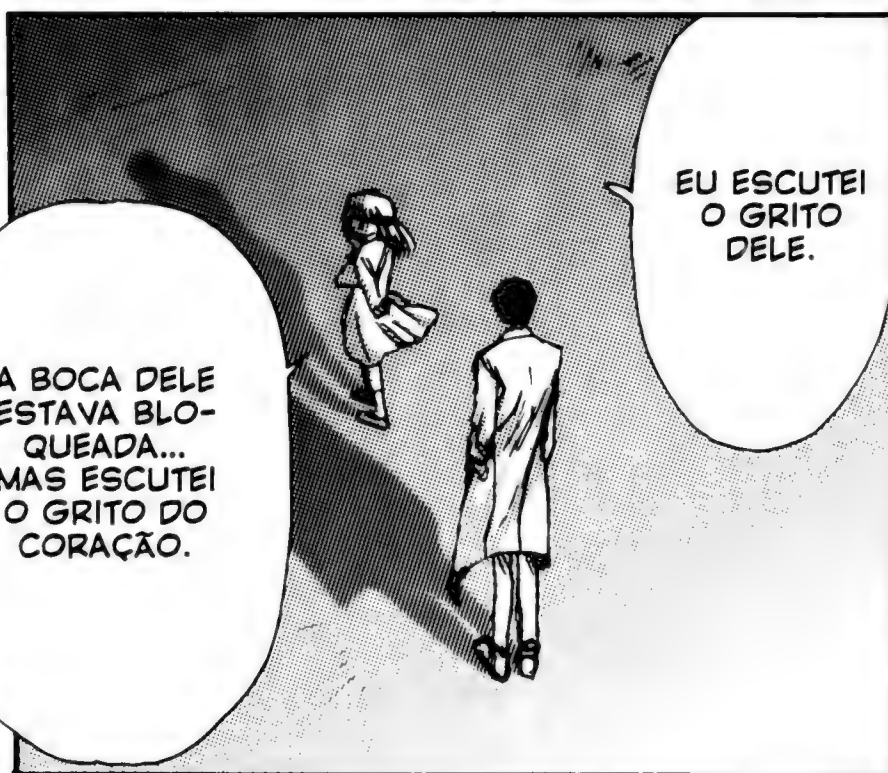
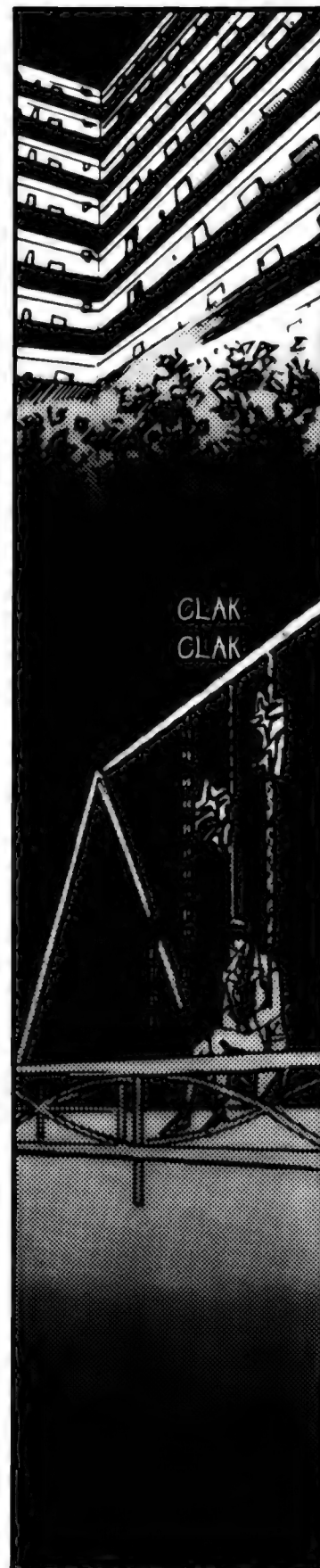


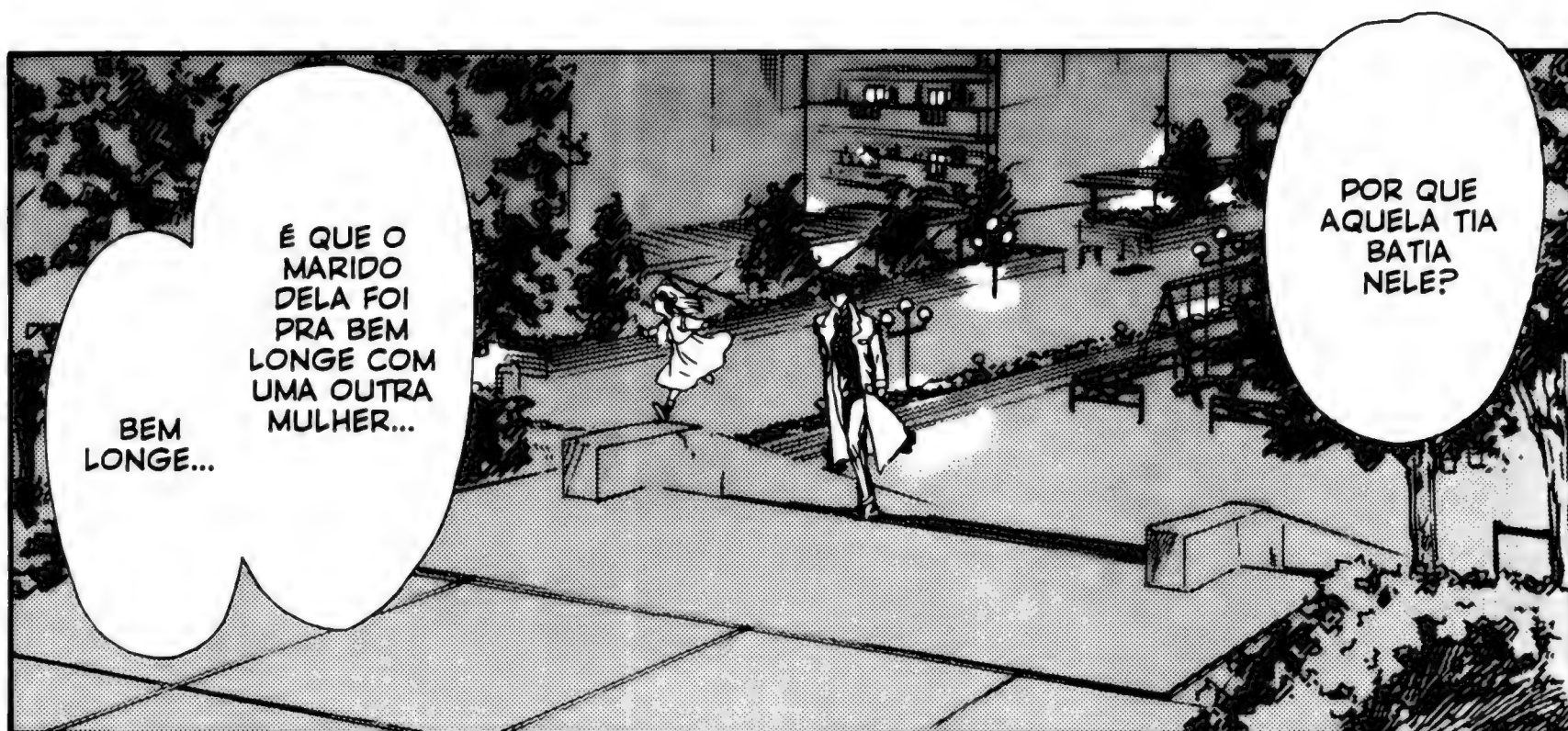
UGYAA



POR
QUÊ?







BEM
LONGE...

É QUE O
MARIDO
DELA FOI
PRA BEM
LONGE COM
UMA OUTRA
MULHER...

POR QUE
AQUELA TIA
BATIA
NELE?



ACHO QUE
NA CABEÇA
DELA, O
BEBÊ ERA
ELA MESMA.

UM PEDAÇO
DO SEU
CORPO...



DEIXANDO
ELA E O
BEBÊ...

ELA DIZIA AOS
VIZINHOS QUE
O MARIDO ES-
TAVA TRABA-
LHANDO LONGE
DA FAMÍLIA.



MAS POR
QUE TINHA
QUE BATER
NO BEBÊ?



NÃO É
AQUELA
TIA.

O BEBÊ É
O BEBÊ.



VOCÊ TEM
RAZÃO.



QUANDO CAS-
TIGAVA O
BEBÊ, ERA
COMO SE ALI-
VIASSE A CUL-
PA DELA.

ACHAVA QUE
ASSIM O
SEU MARIDO
VOLTARIA.
É O QUE DIS-
SE O MÉDICO.



AI, QUE
BOM!



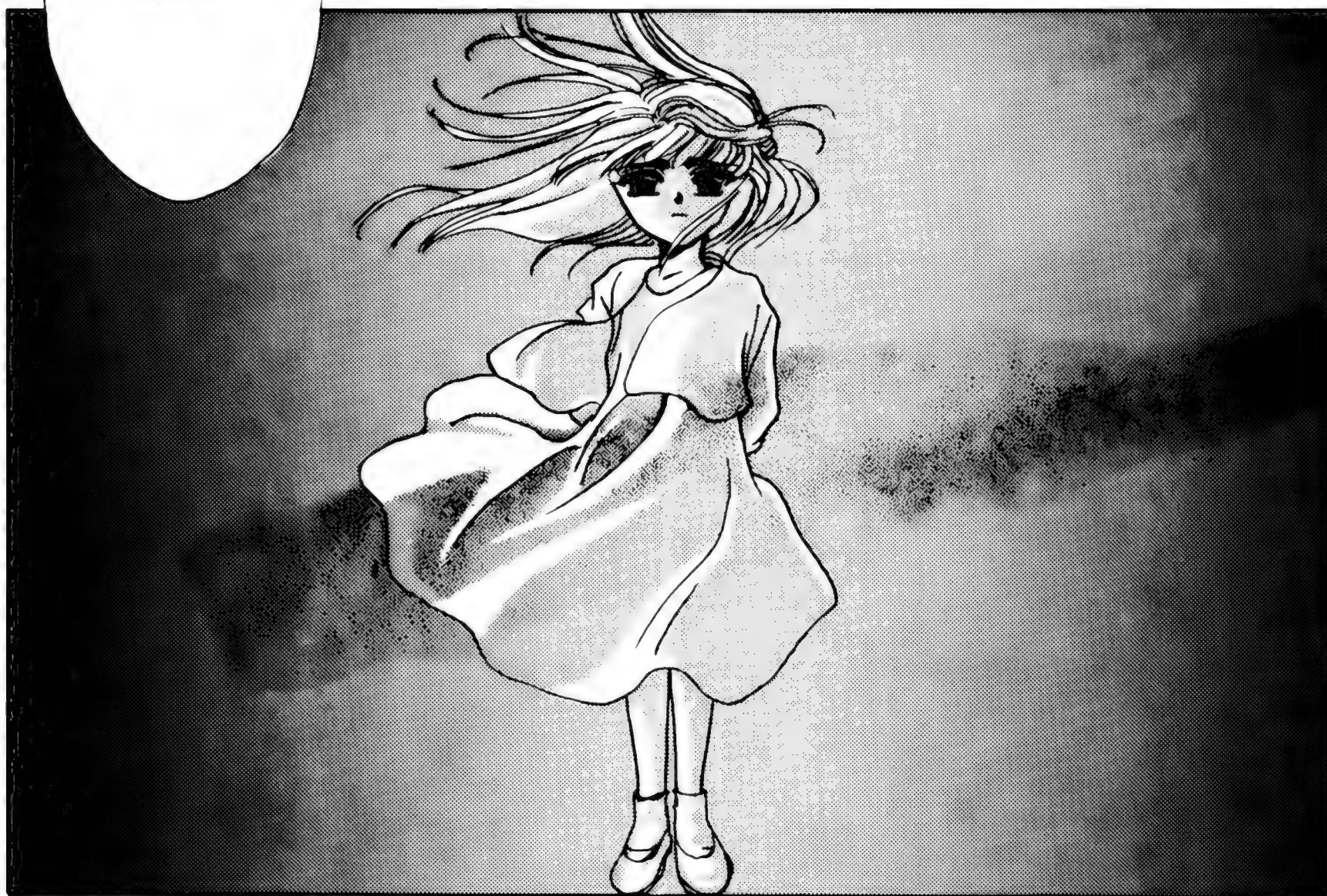
ELE
ESTÁ
BEM?

SIM. ELE
ESTÁ NO
HOSPITAL,
AGORA.

A FORÇA DO
BEBÊ PRO-
VOCOU A
QUEBRA DA
BALANÇA...

NA HORA DO
CASTIGO, ELE
TINHA SEMPRE
SUA BOCA
BLOQUEADA.

E RACHADU-
RAS NO
TERRENO.





FOI.



SÓ
QUE...



"VOCÊ É
A COISA
MAIS PRE-
CIOSA
QUE EU
TENHO".

"NÃO POSSO
DEIXAR VOCÊ
SOZINHA".



AÍ, ELA
FA-
LOU...



A MA-
MÃE ME
MATOU.

O PAPAI
MORREU E
DEIXOU
MUITAS
DÍVIDAS.



EU NÃO
SOU ELA.

EU SOU
EU
MESMA.



FWOP

EU QUERIA TER
ESCOLHIDO SE
QUERIA MORRER
OU VIVER, AO
INVÉS DELA DE-
CIDIR POR MIM.



A MAMÃE
ME MATOU.



NO JORNAL
ESCREVERAM
QUE ERA
"SUICÍDIO
COLETIVO".

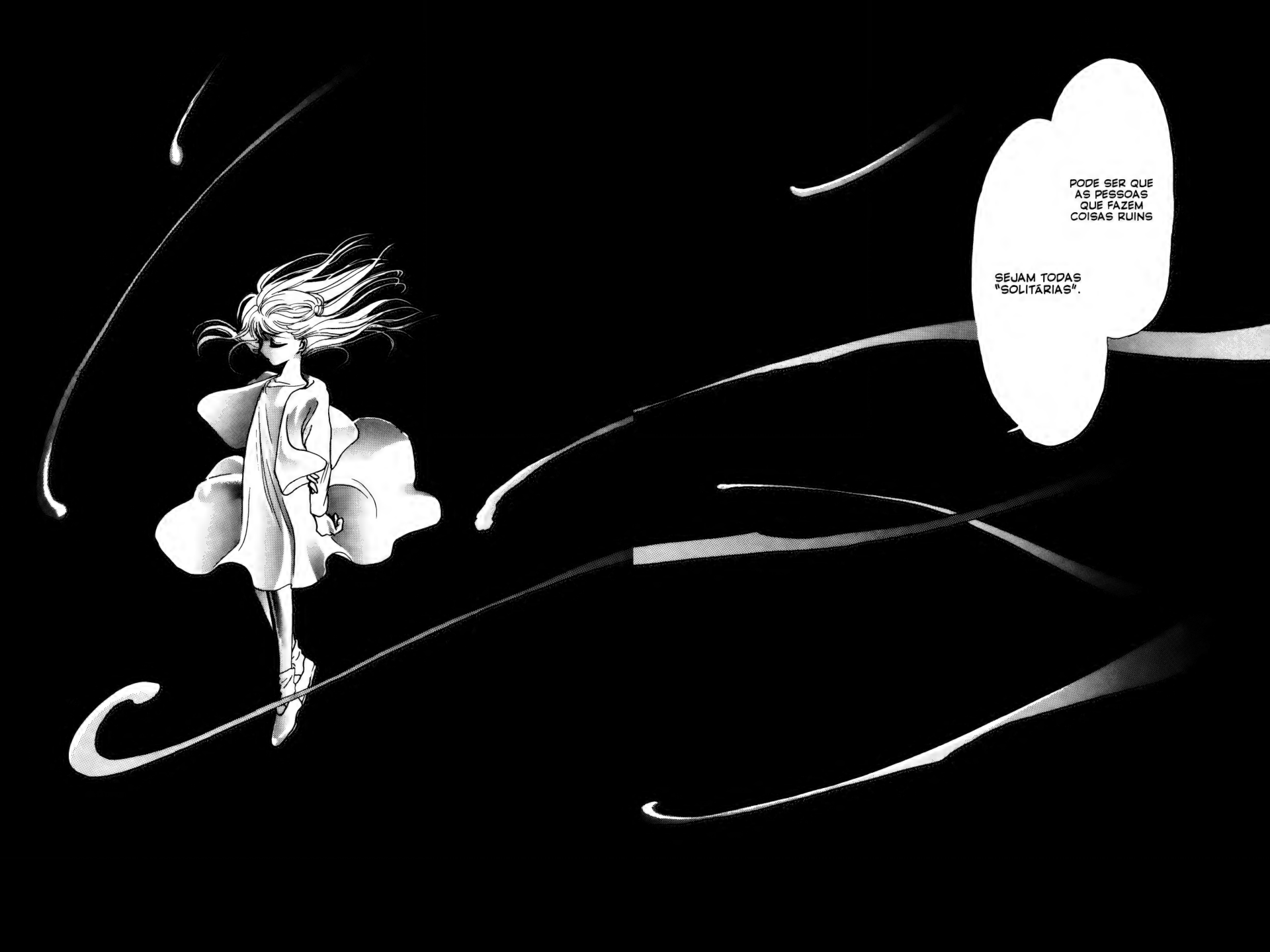
MAS EU
NÃO QUERIA
MORRER.

SHHHH



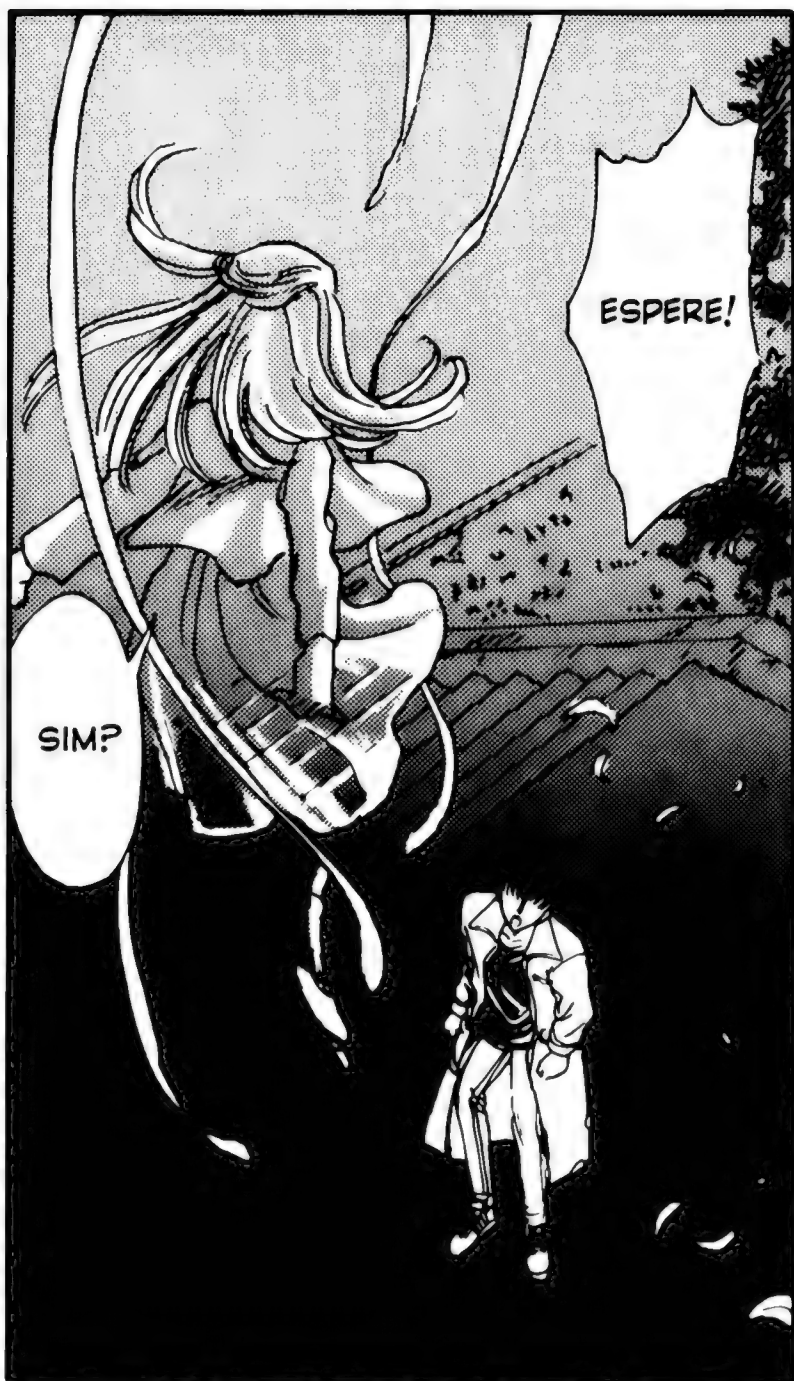
MINHA MÃE
ME MATOU
PORQUE SE
SENTIA SO-
LITÁRIA.

ACHO QUE
AQUELA TIA
TAMBÉM ESTA-
VA SOLITÁRIA.



PODE SER QUE
AS PESSOAS
QUE FAZEM
COISAS RUINS

SÉJAM TODAS
"SOLITÁRIAS".



SIM?

ESPERE!



POR ACASO...
NO LUGAR DE
ONDE VOCÊ
VEIO...
TAMBÉM ESTÁ
A MINHA
IRMÃ?



PUXA,
QUE
VENTO
FORTE!

PRECISO
IR EM-
BORA.

VWOOSH



EU TINHA
CERTEZA
QUE...

VOCÊ
PODIA OU-
VIR A VOZ
DO BEBÊ.



PORQUE
VOCÊ É
IGUAL A
GENTE.

TEM
"TRISTEZA" E
"SOFRIMEN-
TO" GUARDA-
DOS NO FUN-
DO DO CORA-
ÇÃO.



ELA É
MUITO
PARECIDA
COMIGO.



COMO
ELA É?



AQUI NÃO TEM
NINGUÉM COM
OLHOS TÃO
TRISTES COMO
OS SEUS.

NÃO,
NÃO A
VI.

VWOOOOSH







ANEXO / O COMEÇO - FIM



Diretor-Presidente
Masakazu Shoji

Vice-Presidente
Luzia Tsuki Shoji

Diretor Geral
Julio Moreno

Diretora de Negócios
Patricia Regner Hatushikano

Diretora de Comunicação
Marina Akiko Shoji

Mangás

Diretor Julio Moreno

Editor Marcelo Del Greco

Coordenador de Tradução Arnaldo Massato Oka

Tradução Nonko Shindo

Assistente de Redação Verena Malone

Diagramação Susana Akemi Toma e Alejandro Uribe

Letras Jose Carlos Assumpcao

Coordenadora de Produção Eliana Araujo Francisco

Revisão Ana Lucia dos Anjos

Comunicação

Diretora Marina Akiko Shoji

Marketing Laura Gomes

Comercial Leandro Pires de Carvalho

Assistente Comercial Ed Carlos Rodrigues

Web Designer Kan Ishigami

Atendimento ao Leitor Edna Mieko Tanaka

Publicidade

Diretora de Negócios Patricia Regner Hatushikano

Consultores de Negócios Adriana Emi Taira, Lilian Oliveira e Nore Kuga

Assistente de Arte Fabio Moiro

Financeiro

Diretora Luzia Tsuki Shoji

Administrativo Cristiane Martini

Assistente Gisele Alves

Impressão Cunha Facchini

Fotolito e Produção Ruralgraf

Distribuição

FERNANDO CHINAGLIA DISTRIBUIDORA S/A

R. Teodoro da Silva, 907 - Rio de Janeiro - RJ - Tel: 0XX21 2195 3200

NUMEROS atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da ultima edição

Japan Brazil Communication (JBC)

Brasil R. Loefgreen, 1291 - 7º andar - V. Mariana São Paulo - SP, Brasil - CEP 04040-031

Tel: (11) 5571-8316

Japão T 113- 0021, Tokyo-to, Bunkyo Ku, Honkomagome 5 - 70 - 9, Arita Building 4F

Tel: (03) 5685-6891

www.editorajbc.com.br

Email: mangas@editorajbc.com.br

TOKYO BABYLON 7

© CLAMP 1994

Originally published in Japan in 1994 by SHINSHOKAN CO., LTD.

Portuguese translation rights arranged

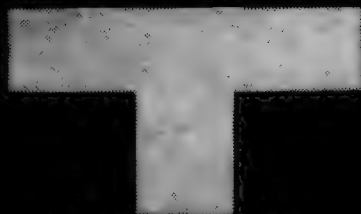
through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

"TOKYO BABYLON" foi publicado no Japão em 1994 pela SHINSHOKAN Co., Ltd. - Tokyo - Todos os direitos reservados.

"TOKYO BABYLON" (ISSN 1807-3824) é uma publicação da Editora JBC.

É proibida a reprodução total ou parcial de textos e ilustrações por qualquer meio, sem autorização dos responsáveis. Todos os direitos reservados.

東京 TOKYO 京 BABYLON



TOKYO BABYLON 7

PLANNING AND PRESENTED BY • **CLAMP**

PUBLICADO ORIGINALMENTE EM:

VOL. 11 - O FINAL - SOUTH EDIÇÃO DE OUTONO DE 1993

APÊNDICE - O SEGREDO - SOUTH EDIÇÃO DE INVERNO DE 1993

APÊNDICE - O COMEÇO - SOUTH EDIÇÃO DE INVERNO DE 1993

●CLAMP●SHINSHOKAN

TOKYO BABYLON

[1990~1993]

FIM.



TODA HISTÓRIA TEM UM INÍCIO...

TOKYO BABYLON



TODA HISTÓRIA TEM UM FIM.

Complete a sua coleção.
www.mangasjbc.com.br | tel. (11) 5571-8316

JB
Mangás
漫画



PARE!!!

Ei, você começou a ler o seu mangá pelo lado errado!!!



Apesar de parecer "coisa de maluco", esta é a última página desta publicação. O que você tem em suas mãos é um mangá, o famoso quadrinho japonês. Ao contrário dos "comics", os gibis americanos, os mangás são originalmente publicados com leitura oriental, feita da direita para a esquerda. Ou seja, o que no Ocidente seria o fim da revista na verdade no Japão é o início. Como a proposta da Editora JBC é a de publicar os mangás da forma mais fiel possível aos originais japoneses, a maneira correta de você ler as aventuras de "TOKYO BABYLON" será sempre da direita para a esquerda (veja quadro abaixo). Os quadrinhos e os balões que contêm os diálogos também seguem a mesma regra: leia sempre da direita para a esquerda. Agora volte para o começo de seu mangá (o que normalmente seria a última página) e divirta-se!

Ordem de leitura dos quadrinhos

Outra coisa importante: a ordem de leitura dos balões também é diferente. Você deve sempre ler de cima para baixo e da direita para a esquerda. Veja o exemplo abaixo:



Desaconselhável para menores

東

TOKYO BABYLON

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

京

CLAMP

7

JB

Mangás

漫画

R\$ 9,80

たからである。

名はバベル

彼ら

から彼らを全地のおもて

がそ

た。

こころとつてその

れたの

を乱

住ん

時に人々は東

第一章

全地は

じ発音、同じ言葉であつた。

シナルの地に平野を得て、そ

言つた、「さあ、れんがを

わりに、れん

らは

